



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Pressure Washer PHD 110 H3



(HU)

Magasnyomású tisztító

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Vysokotlaký čistič

Překlad původního návodu k používání

(HR)

Visokotlačni čistač

Prijevod originalnih uputa

(RO)

Aparat de curățat cu presiune ridicată

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR)

Πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(AL) (MK)

Pastrues me presion të lartë

Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

(SI)

Visokotlačni čistilec

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Vysokotlakový čistič

Překlad původního návodu na použití

(RS)

Perač pod visokim pritiskom

Prevod originalnog uputstva

(BG)

Водоструйка

Превод на оригиналната инструкция

(MK)

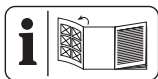
Čistač pod visok pritiskom

Превод на оригиналните упатства за работа

(DE)

Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezze el ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanim z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(MK)

Пред да читате, одврткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

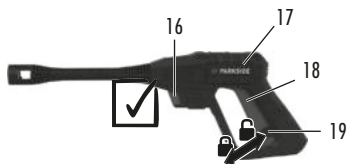
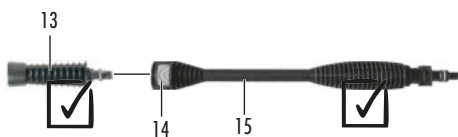
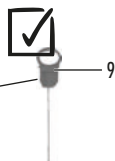
(AL) (MK)

Para leximit, hapni faqen me ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

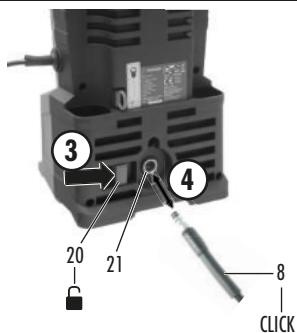
(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	15
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	25
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	34
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	43
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	52
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	62
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	72
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	82
MK	Превод на оригиналните упутства за работа	страница	92
AL/MK	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Faqe	103
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	113



A



CLICK

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	4
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma/Tartozékok.....	4
Áttekintés.....	4
Működés leírása.....	5
Műszaki adatok.....	5
Biztonsági utasítások.....	5
A biztonsági utasítások jelentése.....	5
Piktogramok és szimbólumok.....	5
A készülék biztonságos üzembe helyezése.....	6
Előkészítés.....	8
Kezelőelemek.....	8
Vízellátás létrehozása.....	8
A készülék felállítása.....	9
Tartozék felszerelése és leszerelése.....	9
Tartozék kiválasztása.....	9
Üzemeltetés.....	9
Bekapcsolás.....	9
Állítsa le a működést.....	9
Működtetés befejezése.....	9
Légtelenítés.....	9
Szállítás.....	9
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	9
Tisztítás.....	9
Tisztítsa meg a vízcsatlakozóban lévő szűrőbetétet.....	10
Karbantartás.....	10
Tárolás.....	10
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	10
Hibakeresés.....	10
Pótalkatrészek és tartozékok.....	11
Az eredeti EU-megfelelőségi nyilatkozat fordítása....	12
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	13

Bevezető



A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági utasítást. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Gépek, gépjárművek, építmények, szerszámok, homlokzatok, teraszok, kertí szerszámok stb. tisztítása nagynyomású vízsugárral.

Mindig vegye figyelembe a tisztítandó tárgy gyártójának utasításait.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

A csomag tartalma/Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.



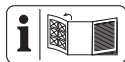
a csomag része



Nem része a csomagnak

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

- 1 kengyelfogantyú
- 2 be-/kikapcsoló
- 3 hálózati csatlakozóvezeték
- 4 tartó (Tartozékok)
- 5 tartó magasnyomású tömlő
- 6 tartó (Tartozékok)
- 7 tartó (hálózati csatlakozóvezeték)
- 8 magasnyomású tömlő
- 9 fűvókatisztító tű
- 10 csatlakozóelem (vízcsatlakozó)
- 11 szűrőbetét
- 12 vízcsatlakozó
- 13 fűvóka
- 14 kireteszelő gomb
- 15 cső
- 16 kireteszelés (magasnyomású tömlő)
- 17 pisztolymarkolat
- 18 bekapcsoló kar
- 19 gyerekzár

(A ábra)

- 20 kireteszelés (nagynyomású csatlakozó)
- 21 nagynyomású csatlakozó

(H ábra)

22 kábelcsat

Működés leírása

A magasnyomású tisztító nagynyomású vizsugárral tisztít.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Magasnyomású tisztító PHD 110 H3

Névleges feszültség U 230 V ~, 50 Hz

Mért felvett teljesítmény P 1400 W

Hossz hálózati csatlakozóvezeték 5 m

Védelmi osztály II

Védelem IPX5

Súly 4,1 kg

A magasnyomású tömlő hossza 3 m

Munkanyomás (p) 7,4 MPa

Max. megengedett nyomás (p_{max}) 11 MPa

Max. bemeneti nyomás ($p_{in,max}$) 0,8 MPa

Max. bemeneti hőmérséklet ($T_{in,max}$) 40 °C

Névleges átfolyó mennyiség (Q) 4,5 l/min (270 l/h)

Max. névleges áramlási sebesség (Q_{max}) 6 l/min (360 l/h)

Hangnyomásszint (L_{pA}) 82,7 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hangerőszint (L_{WA})

- mért 94,9 dB; $K_{WA}=2,34$ dB

- garantált 97 dB

Rezgés (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Figyelem!



Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.



Figyelem! Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról. A vízellátásra történő csatlakoztatás vagy szivárgások megszüntetésének kísérlete esetén szintén ki kell húzni a csatlakozódugót.



A jelenleg érvényben lévő előírások szerint a magasnyomású tisztítót soha nem szabad az ivóvízhálózaton rendszerelválasztó nélkül üzemeltetni. Egy EN 12729 szerinti BA típusú megfelelő rendszerelválasztót kell használni.



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Garantált hangerőszint L_{WA} dB-ben.



fúvókatisztító tű



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



A készüléket csak álló helyzetben működtesse. Soha ne működtesse fekvő helyzetben.



A nagyfeszültségű sugár nem megfelelő használat esetén veszélyes lehet. A sugár nem szabad személyekre, állatokra, aktív elektromos berendezésekre vagy magára a gépre irányítani.

Szimbólumok a használati útmutatóban

① ② ...

Lépésről lépésre Kezelési útmutató



Várja meg, amíg felépül a nyomás.



Várja meg, amíg leépül a nyomás.



Nyissa ki teljesen a vízcsapot.



Zárja el a vízcsapot.



Kifolyó víz



Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy csatlakozóaljzatba.



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



Gyermekektől elzárva kell tárolni



Nyomja meg

A készülék biztonságos üzembe helyezése

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.
- A készüléket nem használhatják gyermekek. Ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.

A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett működtethetik, vagy ha felvilágosították őket a készülék

biztonságos használatáról, és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- Nem használhatják a készüléket olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót.
- A magasnyomású tisztítót kizárólag a készülék használatát ismerő személyek működtethetik.
- A készüléket nem szabad 2000 m feletti magasságban használni.
- Üzemeltetés közben fellépő üzemzavar vagy meghibásodás esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket és ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót. A meghibásodás lehetséges okai: *Hibakeresés, L. 10.* Esetleg forduljon szervizközpontunkhoz.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Védje magát a visszafröccsenő víztől vagy szennyeződéstől védőszemüveggel és megfelelő védőruhával.
- Magasnyomású tisztítók használatakor aeroszolk keletkezhetnek. Az aeroszolk belélegzése egészségkárosodást okozhat. Alkalmazástól függően a teljesen árnyékolt szívófejek (pl. felülettisztítók) használata jelentősen csökkentheti a vizes aeroszolk kibocsátását. A tisztítandó környezettől függően viseljen megfelelő FFP 2 vagy azal egyenértékű légzésvédő maszkot, hogy megvédje magát az aeroszolk belélegzése ellen, ha a teljesen árnyékolt szórófej használata nem lehetséges.

- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított készülékkel. Üzembe helyezés előtt szakemberrel ellenőriztesse, hogy rendelkezésre állnak-e a szükséges elektromos védőintézkedések.
- A készüléket csak egy tapasztalt villanyszerelő által az IEC 60364-1 szabvány szerint telepített csatlakozóaljzatra szabad csatlakoztatni.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozó- és a hosszabbító vezeték sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, NE ÉRJEN A VEZETÉKHEZ, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓZATRÓL. Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült vagy kopott.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközponthoz.
- A készüléket csak egy legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú hibaáram-védő szerkezettel (FI relé) ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- Csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek kültéri használatra alkalmasak. A csatlakozásnak száraznak és a talaj felett kell lennie. Javasoljuk, hogy használjon erre a célra kábeldobot, ami a csatlakozóaljzatot legalább 60 mm-re a talaj felett tartja.
- A hosszabbító kábelek vezető keresztmetszetének legalább $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ méretűnek kell lennie.
- A magasnyomású tömlők, szerelvények és összekötőelemek fontosak a készülék biz-

tonsága szempontjából. Csak a gyártó által ajánlott magasnyomású tömlőket, szerelvényeket és összekötőelemeket használjon.

- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozóvezeték, a vízbemenet vagy más fontos alkatrészek, például a magasnyomású tömlő vagy a szórópisztoly sérült, ill. szivárog.
- A készüléket csak állva és csak egy stabil, egyenes felületen használja.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben. A közelben tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A nagynyomású sugár nem megfelelő használat esetén veszélyes lehet. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, aktív elektromos berendezésekre vagy magára a gépre irányítani.
- Ne irányítsa a sugarat saját magára vagy másokra ruha vagy lábbeli tisztítása céljából.
- Ha a tisztítószer a bőrre kerül, öblítse le bő tisztá vízzel.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetékénél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatról vagy ne húzza annál fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Robbanásveszély – ne permetezzen gyúlékony folyadékokat.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek fi-

gyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.

- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
 - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tartozékot cserél,
 - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
 - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket:
 - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
 - cserélje ki a sérült alkatrészeket,
 - forduljon a szervizközponthoz.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket csak erre felhatalmazott vilámlamossági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- Kapcsolja le a motort, válassza le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beáll-

ítás, tárolás vagy tartozékcseré céljából leállítva.

- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

pisztolymarkolat (17):

- **bekapcsoló kar (18)**
 - Bekapcsoló kar meghúzása: aktiválja a nagynyomású sugarat
 - Bekapcsoló kar elengedése: kikapcsolja a nagynyomású sugarat
- **gyerekzár (19) (hátról nézve)**
 - ← A bekapcsoló kar reteszelve van .
 - Meghúzhatja a bekapcsoló kart .

▲ FIGYELMEZTETÉS! Nagynyomású sugár okozta sérülésveszély! Minden esetben reteszelve a bekapcsoló kart, ha megszakítja a munkát.

kengyelfogantyú (1)

A kengyelfogantyú használatával kényelmesen mozgathatja a készüléket.

Vízellátás létrehozása

Előfeltételek

- Táptömlő: Kerti tömlő felszerelt gyorscsatlakozóval, kerti tömlő adapterrel (nem tartozék); Ø 13 mm (½") hosszúság 5 m és 30 m között
- Legkisebb szállítási teljesítmény: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Rendszerelválasztó**
Egy rendszerelválasztó (visszafolyásgátló) megakadályozza a víz és a tisztítószert visszaáramlását az ivóvízvezetékbe.
 - A jelenleg érvényben lévő előírások szerint a magasnyomású tisztító soha nem szabad az ivóvízhálózaton rendszerelválasztó nélkül üzemeltetni. Egy EN 12729 szerinti BA típusú megfelelő rendszerelválasztót kell használni.
 - A rendszerelválasztón átfolyt víz nem ivóvíz besorolású.
 - Rendszerelválasztók szaküzletekben kaphatók.

Eljárás

1. Csatlakoztassa az táptömlőt a vízellátáshoz.

2. Légtelenítse az táptömlőt: nyissa ki a vízellátást, amíg a víz buborék nélkül távozik az táptömlő másik végén. Zárja el a vízellátást.
3. Csatlakoztassa a kerti tömlő adapterrel ellátott gyorscsatlakozót a csatlakozóelemmel ellátott táptömlőre.

A készülék felállítása

Tudnivalók

- Ellenőrizze a magasnyomású tömlő stabil illeszkedését **(8)** a nagynyomású csatlakozónál **(21)** és a pisztolymarkolatnál **(17)**.

Eljárás

→ lásd **(A ábra)**

Tartozék felszerelése és leszerelése

Tudnivalók

- Szórólándzsa felszerelése: (bajonettzár: Csatlakoztatás és forgatás)
- Szórólándzsa leszerelése: (bajonettzár: Tolás, forgatás és húzás)

Eljárás

→ lásd **(B ábra)**

Tartozék kiválasztása

fúvóka (13)

- Keskeny felületszórás
Magas nyomás

Üzemeltetés

Bekapcsolás

Tudnivalók

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** A szivárgó vízrendszer áramütést okozhat!
- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Ügyeljen a kilépő vízsugár visszaütő erejére. Sérülést okozhat magának vagy más személyeknek. Ügyeljen arra, hogy stabilan álljon. Tartsa erősen a **(17)** pisztolymarkolatot.
- **MEGJEGYZÉS!** Kár keletkezhet a készülékben, ha azt szárazon működtetse a magasnyomású tisztítót zárt vízcsoval.
Nyissa ki teljesen a vízcsapot.
- Bekapcsolás után rövid időre beindul a motor, amíg a kellő nyomás fel nem épül. Ezután a motor leáll.
- Amikor a bekapcsoló kart **(18)** elengedi, a motor leáll. A magas nyomás megmarad a rendszerben.

Eljárás

→ lásd **(C ábra)**

Állítsa le a működést

Tudnivalók

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Nagynyomású sugár okozta sérülésveszély! Minden esetben reteszelve a bekapcsoló kart, amikor megszakítja a munkát.
- Hosszabb munkaszünetek esetén: Állítsa a be-/kikapcsolót **(2)** „0” (KI) állásba.

Eljárás

→ lásd **(D ábra)**

Működtetés befejezése

Tudnivalók

Eljárás

→ lásd **(E ábra)**

Légtelenítés

Légtelenítse az ellátótömlőt

1. Zárja el a vízcsapot.
2. Távolítsa el az ellátótömlőt a készülékről.
3. Légtelenítse az táptömlőt: nyissa ki a vízellátást, amíg a víz buborék nélkül távozik az táptömlő másik végén. Zárja el a vízellátást.

Légtelenítse a készüléket

→ lásd **(F ábra)**

Szállítás

- Tárolja a tartozékokat a készüléken (lásd kihajtható oldal).
- Rögzítse a hálózati csatlakozódugót a kábelcsattal **(22)** a hálózati csatlakozóvezetéken.
- A készüléket a hordozó fogantyúnál fogva vigye **(1)**.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

Mindig tartsa tisztán a készüléket.

Üzemeltetés utáni tisztítás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót **(2)** „0” (KI) állásba.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
3. Tartsa tisztán és szabadon a szellőzőnyílásokat.

4. A készülék egy puha kefével vagy enyhén nedves törlőkendővel tisztítható.

Fűvóka tisztítása

Ritka esetben a fűvókát (13) eltávolíthatik idegen testek.

1. Szerelje le a fűvókát (13).
2. Távolítsa el az idegen testet előlről a fűvókatisztító tűvel (9).
3. Idegen test eltávolításához öblítse ki előlről vízzel a fűvókát.

Tisztítsa meg a vízcsatlakozóban lévő szűrőbetétet

Tudnivalók

- **MEGJEGYZÉS!** Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőbetétet (11).

Eljárás

→ **lásd (G ábra)**

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tudnivalók

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- fagymentes helyen
- gyermekektől elzárva

- **MEGJEGYZÉS!** A fagy tönkreteszi a készüléket és a tartozékokat, ha nincs kiürítve belőle az összes víz. Üritse ki az összes vizet a készülékből és a tartozékokból.

- → **lásd (H ábra)**

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékokba.

Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaival szülő 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédesszkezeit.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljat, a hálózati csatlakozóvezeték, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamossági szakemberrel.
	Hibás áramellátás	Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel.
Alacsony készülék-teljesítmény	Légbuborékok a magasnyomású tisztítóban	Kapcsolja be a készüléket és működtesse (18) a bekapcsoló kart. <i>Légtelenítés, L. 9</i>

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A vízrendszer szivárog	Vízcsatlakozó (12) szivárog	Cserélje ki a csatlakozóelemet (10) a vízcsatlakozónál (12) a tömítőgyűrűvel együtt (lásd <i>Pótalkatrészek és tartozékok</i> , L. 11)
Erős nyomásingadozás	Fúvóka (13) elszennyeződött	Öblítse ki a fúvókát (13) tiszta vízzel. Szükség esetén tisztítsa meg a fúvókafuratot a fúvókatisztító tűvel (9) (lásd <i>Tisztítás</i> , L. 9).
	Fúvóka (13) eltömődött	Távolítsa el a fúvókát (13) és ellenőrizze, hogy a víz akadálytalanul távozik (17) a pisztolymarkolaton.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbiへ helyre: *JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ*, L. 13

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
8	magasnyomású tömlő, 7 m	91105606
9	fúvókatisztító tű	91110572
10, 11	csatlakozóelem (vízcsatlakozó), szűrőbetét	91121032
13	fúvóka	91121031
15	cső	91104539
17	pisztolymarkolat	91120041

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Magasnyomású tisztító**

Modell: **PHD 110 H3**

Sorozatszám: 000001-231500

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg: Hangerőszint (L_{WA})

- mért: 94,9 dB;

- garantált: 97 dB

A 2000/14/EC, V. melléklet szerinti megfelelőségértékelési eljárást követte.

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
20.03.2026

Christian Frank

Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Magasnyomású tisztító
A termék típusa:	PHD 110 H3
Gyártási szám:	516304_2510

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Uvod.....	15
Predvidena uporaba.....	15
Obseg dobave/Pribor.....	15
Pregled.....	15
Opis delovanja.....	16
Tehnični podatki.....	16
Varnostna navodila.....	16
Pomen varnostnih napotkov.....	16
Slikovni znaki in simboli.....	16
Varen začetek uporabe naprave.....	17
Priprava.....	19
Upravljalni elementi.....	19
Vzpostavitev oskrbe z vodo.....	19
Postavitev naprave.....	19
Nameščanje in odstranjevanje nastavka.....	19
Izbira nastavka.....	19
Uporaba.....	20
Vklop.....	20
Prekinitve obratovanja.....	20
Konec delovanja.....	20
Črpanje zraka.....	20
Transport.....	20
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	20
Čiščenje.....	20
Čiščenje vložka filtra v priključku za vodo.....	20
Vzdrževanje.....	20
Shranjevanje.....	20
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja.....	21
Iskanje napak.....	21
Nadomestni deli in pribor.....	21
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti.....	22
Garancija.....	23

Uvod



Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z izdelkom.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Čiščenje strojev, vozil, stavb, orodij, fasad, teras, vrtnih naprav itd. z visokotlačnim vodnim curkom.

Vedno upoštevajte navodila proizvajalca objekta, ki ga je treba očistiti.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravitelj ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/Pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.



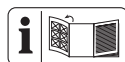
so v obsegu dobave



Ni v obsegu dobave

Odstranite embalažni material na pravilen način.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 Lokasti ročaj
- 2 stikalo za vklop/izklop
- 3 električni priključni kabel
- 4 držalo (pribor)
- 5 držalo Visokotlačna gibka cev
- 6 držalo (pribor)
- 7 držalo (električni priključni kabel)
- 8 Visokotlačna gibka cev
- 9 Igla za čiščenje šob
- 10 Spojka (Priključek za vodo)
- 11 Vložek filtra
- 12 Priključek za vodo
- 13 Šoba
- 14 Tipka za sprostitve
- 15 Pršilna cev
- 16 Tipka za sprostitve (Visokotlačna gibka cev)
- 17 Ročaj pištole
- 18 Vklapna ročica
- 19 varovalo za otroke

(slika A)

- 20 Tipka za sprostitve (Visokotlačni priključek)
- 21 Visokotlačni priključek

(slika H)

22 Kabelska sponka

Opis delovanja

Visokotlačni čistilnik čisti z visokotlačnim vodnim curkom.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Visokotlačni čistilecPHD 110 H3

Nazivna napetost U 230 V ~, 50 Hz

Nazivna vhodna moč P 1400 W

Dolžina električni priključni kabel 5 m

Razred zaščite II

Vrsta zaščite IPX5

Teža 4,1 kg

Dolžina visokotlačne gibke cevi 3 m

Delovni tlak (p) 7,4 MPa

Najv. dovoljeni tlak ($p_{\max}$) 11 MPa

Najv. tlak dotoka ($p_{\text{in},\max}$) 0,8 MPa

Najv. temperatura dotoka ($T_{\text{in},\max}$) 40 °C

Nazivna količina pretoka (Q) 4,5 l/min (270 l/h)

Najv. nazivna količina pretoka ($Q_{\max}$) 6 l/min (360 l/h)

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}) 82,7 dB; $K_{\text{pA}}=3$ dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

- izmerjena 94,9 dB; $K_{\text{WA}}=2,34$ dB

- zagotovljena 97 dB

Vibracije (a_{H}) $\leq 2,50 \text{ m/s}^2$

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.

⚠ OPOZORILO! Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja. Poskusite obremenitev z vibracijami ohranjati čim nižjo. Primer ukrepa za zmanjšanje obremenitve z vibracijami je omejitev trajanja dela. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Pozor!



Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.



Pozor! Če se linija med uporabo poškoduje, jo je treba takoj izključiti iz električnega omrežja. Pri priključitvi na dovod vode ali poskusu odpravljanja netesnosti je treba izvleči električni vtič.



V skladu z veljavnimi predpisi visokotlačnega čistilnika ni nikoli dovoljeno uporabljati na omrežju pitne vode brez sistemskega ločevalnika. Uporabljati je treba ustrezen sistemski ločevalnik v skladu z EN 12729 tipa BA.



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Zagotovljena raven zvočne moči L_{WA} v dB.



Igla za čiščenje šob



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Napravo uporabljajte samo v pokončnem položaju, nikoli v ležečem.



Visokotlačni curki so lahko pri neustreznih uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati v osebe, živali, aktivno vklopljeno električno opremo ali v sam stroj.

Slikovne oznake v navodilih za uporabo



Korak za korakom Navodila za ravnanje



Počakajte, da se vzpostavi tlak.



Počakajte, da se tlak zniža.



Odprite pipo za vodo.



Zaprte pipo za vodo.



Tekoča voda



Vtaknite električni vtič v električno vtičnico.



Izvlomite električni vtič iz vtičnice.



Hranite zunaj dosega otrok



pritisnite

Varen začetek uporabe naprave

Splošne opombe

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.

- Otroci naprave ne smejo uporabljati. Otroke je treba nadzorovati, da je zagotovljeno, da se ne igrajo z napravo.

Osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo, če so pri tem pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi

naprave in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe.

- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, naprave ne smejo uporabljati.
- Visokotlačni čistilnik smejo uporabljati izključno osebe, usposobljene za njegovo uporabo.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati na nadmorski višini nad 2000 m.
- Če med uporabo pride do motnje ali okvare, napravo takoj izklopite in izvlomite električni iz električne vtičnice. Za možne vzroke motnje: *Iskanje napak*, str. 27. Ali pa se obrnite na našo servisno službo.
- Ne pozabite, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

Priprava

- Poskrbite za zaščito pred vodnimi brizgi ali umazanijo z zaščitnimi očali in primernimi zaščitnimi oblačili.
- Med uporabo visokotlačnih čistilnikov lahko nastajajo aerosoli. Vdihovanje aerosolov lahko povzroči zdravstvene težave. Odvisno od uporabe lahko uporaba popolnoma zakritih šob (npr. čistilca površin) bistveno zmanjša pojav vodnih aerosolov. Nosite primerno masko za zaščito dihal razreda FFP 2 ali primerljivo, odvisno od okolice za čiščenje, da se zaščitite pred vdihavanjem aerosolov, kadar uporaba popolnoma zakrite šobe ni mogoča.
- Ne delajte s poškodovano in nepopolno napravo ali z napravo, predelano brez odobritve proizvajalca. Pred začetkom uporabe

naj strokovnjak preveri, ali obstajajo potrebni električni zaščitni ukrepi.

- Napravo je dovoljeno priključiti samo na vtičnico, ki jo je pravilno namestil izkušeni električar v skladu z IEC 60364-1.
- Pred uporabo naprave vedno preverite priključne in podaljševalne kable, ali so ti morda poškodovani oz. obrabljeni. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga morate nemudoma ločiti od električnega omrežja; **KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER NI LOČEN OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.** Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Če je električni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti. Obrnite se na servisno službo.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (FI-stikalo) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so primerni za uporabo na prostem. Povezava mora biti suha in nad tlemi. Priporočljivo je, da v ta namen uporabljate kabelski boben, ki vtičnico drži nad tlemi najmanj 60 mm.
- Podaljševalni kabli morajo imeti presek vodnika najmanj $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Visokotlačne cevi, armature in spojke so pomembne za varnost naprave. Uporabljajte samo visokotlačne cevi, armature in spojke, ki jih je priporočil proizvajalec.
- Naprave ne uporabljajte, če so električni priključni kabel, dovod vode ali drugi pomembni deli kot visokotlačna cev ali brižgalna pištola poškodovani oz. netesni.

- Napravo uporabljajte samo stoje ter samo na trdni in ravni podlagi.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini otrok ali živali. Osebe v bližini morajo nositi zaščitno obleko.

Delovanje

- Bodite pozorni in pazite, kaj počnete, ter se dela z električno napravo lotite razumno. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Visokotlačni curki so lahko pri neustrezni uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati v osebe, živali, aktivno vklopljeno električno opremo ali v sam stroj.
- Curka ne usmerite nase ali na druge, da bi z njim očistili obleko ali čevlje.
- Če pridete v stik s čistilnim sredstvom, ga izplaknite z obilo čiste vode.
- Ne uporabljajte električnega priključnega kabla, da bi z njim izvlekli priključni vtič iz električne vtičnice ali da bi povlekli napravo. Električni priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Nevarnost eksplozije – ne pršite gorljivih tekočin.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Naprave nikoli ne transportirajte med delovanjem pogona.
- Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili
 - vedno ko napravo zapustite,,
 - pred menjavanjem pribora,,
 - pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,,

- pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi.
- Če naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti:
 - poiščite poškodbe,
 - poškodovane dele zamenjajte,
 - obrnite se na servisno službo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- Preden napravo shranite za dlje časa, počakajte, da se motor ohladi.
- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske prave.
- Napravo sme odpreti samo pooblašeni električar. Za popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Izklopite pogon, ločite napravo od vira električnega napajanja in napravo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi čiščenja, nastavljanja, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.
- Z napravo ravnejte skrbno in jo ohranjajte čisto.
- Napravo shranite zunaj dosega otrok.

Priprava

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanimi z nastavitvenimi elementi.

Ročaj pištole (17):

- **Vklopna ročica (18)**
 - Poteg vklopne ročice: aktivira se visokotlačni curek
 - Spustitev vklopne ročice: deaktivira se visokotlačni curek
- **varovalo za otroke (19)** (gledano od zadaj)

← Vklopna ročica je zapahnjena .

→ Vklopno ročico lahko povlečete .

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi visokotlačnega curka! Zapahnite vklopno ročico pri vsaki prekinitvi dela.

Lokasti ročaj (1)

Z lokastim ročajem lahko napravo udobno prenašate.

Vzpostavitev oskrbe z vodo

Pogoji

- Dovodna gibka cev: Vrtna gibka cev z nameščenim hitrim priključkom z adapterjem za vrtno cev (ni v obsegu dobave); Ø 13 mm (1/2"); dolžina med 5 m in 30 m
- Najmanjša moč črpanja: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Sistemski ločevalnik**
Sistemski ločevalnik (priprava za preprečevanje povratnega toka) prepreči povratni tok vode in čistilnega sredstva v napravo pitne vode.
 - V skladu z veljavnimi predpisi visokotlačnega čistilnika ni nikoli dovoljeno uporabljati na omrežju pitne vode brez sistema ločevalnika. Uporabljati je treba ustrezen sistemski ločevalnik v skladu z EN 12729, tipa BA.
 - Voda, ki je stekla skozi sistemski ločevalnik, velja za nepitno.
 - Sistemski ločevalnik lahko kupite v specializirani trgovini.

Kako ravnati

1. Priključite dovodno gibko cev na napajanje z vodo.
2. Odzračite dovodno gibko cev: Odprite napajanje z vodo, tako da voda na drugem koncu dovodne gibke cevi izteče brez mehurčkov. Zaprite napajanje z vodo.
3. Povežite hitri priključek z adapterjem za vrtno cev na dovodno gibko cev s spojko.

Postavitev naprave

Navodila

- Preverite trdno pritrditev visokotlačne cevi **(8)** v visokotlačnem priključku **(21)** in na ročaju pištole **(17)**.

Kako ravnati

→ glejte (slika A)

Nomeščanje in odstranjevanje nastavka

Navodila

- Namestitev ročice: (bajonetna zapora: vtikanje in vrtenje)
- Odstranitev ročice: (bajonetna zapora: pritiskanje, vrtenje in poteg)

Kako ravnati

→ glejte (slika B)

Izbira nastavka

Šoba (13)

- Ozek razširjen curek

Uporaba

Vklop

Navodila

- **⚠ OPOZORILO!** Netesen vodni sistem lahko privede do električnega udara!
- **⚠ OPOZORILO!** Upoštevajte silo povratnega udarca iz tekočega vodnega curka. Lahko poškodujete sebe ali druge osebe. Pazite na varno stojišče. Trdno držite ročaj pištole. (17).
- **OBVESTILO!** Delovanje brez vode povzroči poškodbo naprave. Visokotlačnega čistilca ne uporabljajte z zaprto pipo za vodo. Odprite pipo za vodo do konca.
- Po vklopu se motor na kratko zažene, da vzpostavi potreben tlak. Nato se motor zaustavi.
- Če spustite vklopno ročico, (18) se motor zaustavi. Visoki tlak v sistemu se ohrani.

Kako ravnati

→ glejte (slika C)

Prekinitev obratovanja

Navodila

- **⚠ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi visokotlačnega curka! Pri vsaki prekinitvi dela vklopno ročico zapahnite.
- Pri daljših delovnih premorih: Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »0« (IZKLOP).

Kako ravnati

→ glejte (slika D)

Konec delovanja

Navodila

Kako ravnati

→ glejte (slika E)

Črpanje zraka

Odzračevanje dovodne cevi

1. Zaprite pipo za vodo.
2. Odstranite dovodno cev z naprave.
3. Odzračite dovodno gibko cev: Odprite napajanje z vodo, tako da voda na drugem koncu dovodne gibke cevi izteče brez mehurčkov. Zaprite napajanje z vodo.

Odzračevanje naprave

→ glejte (slika F)

Transport

- Pribor shranite na napravi. (glejte Zložena stran).

- Pritrdite električni vtič s kabelsko sponko (22) na električni priključni kabel.
- Naprava prenašajte za nosilni ročaj. (1).

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO! Električni udar! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Nepravilno čiščenje lahko napravo poškoduje. Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo. Naprave ne čistite pod tekočo vodo. Ne uporabljajte ostrih čistil oz. topil.

Napravo vedno ohranjajte čisto.

Čiščenje naprave po obratovanju

1. Stikalo za vklop/izklop (2) preklopite v položaj »0« (IZKLOP).
2. Izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.
3. Ohranjajte prezračevalne reže čiste in proste.
4. Napravo očistite z mehko krtačo ali rahlo vlažno krpo.

Čiščenje šobe

V redkih primerih je lahko šoba (13) zamašena s tujski.

1. Odstranite šobo (13).
2. Z iglo za čiščenje šob (9) s sprednje strani odstranite tujek.
3. Izperite šobo od spredaj z vodo, da odstranite tujek.

Čiščenje vložka filtra v priključku za vodo

Navodila

- **OBVESTILO!** Redno čistite vložek filtra (11).

Kako ravnati

→ glejte (slika G)

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Navodila

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zaščiteno pred zmrzaljo
- zunaj dosega otrok
- **OBVESTILO!** Naprava in njen pribor zmrzal uniči, če v njej ostane voda. Iz naprave in pribora odstranite vso vodo.
- → glejte (slika H)

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni priključni kabel, priključni vtič in varovalko, po potrebi naj popravilo izvede električar.
	Pomanjkljivo napajanje z napetostjo	Pazite, da se električna napetost ujema z omrežno napetostjo, navedeno na tipski plošči naprave.
Nizka zmogljivost naprave	Zračni mehurčki v visokotlačnem čistilcu.	Vklopite napravo in sprožite vklopno ročico (18) . <i>Črpanje zraka, str. 20</i>
Vodni sistem ni tesen.	Priključek za vodo (12) ne tesni	Zamenjajte spojko (10) na priključku za vodo, (12) vključno s tesnilnim obročem. (glejte <i>Nadomestni deli in pribor, str. 21</i>)
Močna tlačna nihanja.	Šoba (13) umazana	Šobo izperite (13) z vodo. Po potrebi očistite odprtino šobe z iglo za čiščenje šob. (9) (glejte <i>Čiščenje, str. 20</i>).
	Šoba (13) zamašena	Odstranite šobo (13) in se prepričajte, da voda neovirano izteka iz (17) ročaja pištole.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 23*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
8	Visokotlačna gibka cev, 7 m	91105606
9	Igla za čiščenje šob	91110572
10, 11	Spojka (Priključek za vodo), Vložek filtra	91121032
13	Šoba	91121031
15	Pršilna cev	91104539
17	Ročaj pištole	91120041

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Visokotlačni čistilec**

Model: **PHD 110 H3**

Serijska številka: 000001-231500

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

V skladu z Direktivo 2000/14/EC v zvezi z emisijami hrupa je potrjeno naslednje: Raven zvočne moči (L_{WA})

- izmerjena: 94,9 dB;

- zagotovljena: 97 dB

Uporabljen postopek ocenjevanja skladnosti v skladu s Prilogo V k Direktivi 2000/14/EC.

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMČIJA

20.03.2026

Christian Frank

Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošek Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanja roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko po-

trošnik od proizvajalca zahteva vratio celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.

7. Ce se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vratio placanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Ce proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravljaja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod	25
Použití dle určení	25
Rozsah dodávky/Příslušenství	25
Přehled	25
Popis funkce	26
Technické údaje	26
Bezpečnostní pokyny	26
Význam bezpečnostních pokynů	26
Piktogramy a symboly	26
Bezpečné uvedení do provozu přístroje	27
Příprava	29
Ovládací části	29
Vytvoření napájení vodou	29
Postavení přístroje	29
Montáž a demontáž nástavce	29
Výběr nástavce	29
Provoz	30
Zapnutí	30
Prerušení provozu	30
Ukončení provozu	30
Odvzdušnění	30
Přeprava	30
Čištění, údržba a skladování	30
Čištění	30
Čištění vložky síta v přípojkce vody	30
Údržba	30
Skladování	30
Likvidace/ochrana životního prostředí	31
Hledání chyb	31
Servis	31
Záruka	31
Oprávněná služba	32
Service-Center	32
Dovozce	32
Náhradní díly a příslušenství	32
Překlad původního EU prohlášení o shodě	33

Úvod



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě a při předání výrobku třetím osobám jím odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Čištění strojů, vozidel, konstrukcí, nářadí, fasád, teras, zahradního nářadí atd. vysokotlakým vodním proudem.
- Dodržujte vždy specifikace výrobce objektu, který chcete vyčistit.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/Příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.



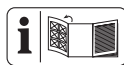
součástí dodávky jsou tyto položky



Není součástí dodávky

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 oblouková rukojeť
- 2 zapínač/vypínač
- 3 síťový přípojovací kabel
- 4 držák (příslušenství)
- 5 držák vysokotlaká hadice
- 6 držák (příslušenství)
- 7 držák (síťový přípojovací kabel)
- 8 vysokotlaká hadice
- 9 čistící jehla na trysku
- 10 spojka (přípojka vody)
- 11 vložka síta
- 12 přípojka vody
- 13 hubice
- 14 odblokovací tlačítko
- 15 trubkový nástavec
- 16 odblokování (vysokotlaká hadice)
- 17 držadlo pistole
- 18 zapínací páčka
- 19 dětská pojistka

(Obr. A)

- 20 odblokování (vysokotlaká přípojka)
- 21 vysokotlaká přípojka

(Obr. H)

- 22 Kabelová spona

Popis funkce

Vysokotlaký čistič čistí vysokotlakým vodním proudem.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Vysokotlaký čistič PHD 110 H3

Jmenovité napětí U 230 V ~, 50 Hz

Jmenovitý příkon P 1400 W

Délka síťový připojovací kabel 5 m

Třída ochrany II

Typ ochrany IPX5

Hmotnost 4,1 kg

délka vysokotlaké hadice 3 m

Pracovní tlak (p) 7,4 MPa

Max. přípustný tlak (p_{max}) 11 MPa

Max. tlak přítoku ($p_{in,max}$) 0,8 MPa

Max. přítoková teplota ($T_{in,max}$) 40 °C

Domezovací průtok (Q) 4,5 l/min (270 l/h)

Max. domezovací průtok (Q_{max}) 6 l/min (360 l/h)

Hladina akustického tlaku (L_{pA}) 82,7 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená 94,9 dB; $K_{WA}=2,34$ dB

- zaručená 97 dB

Vibrace (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladem opatření ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Pozor!



Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.



Pozor! Je-li kabel při používání poškozen, musíte jej ihned odpojit od napájecí sítě. Také při připojení na přívod vody nebo při pokusu o odstranění netěsnosti musíte vytáhnout zástrčku.



Podle platných předpisů nesmí být vysokotlaký čistič nikdy provozován v síti pitné vody bez odpojovacího systému. Musíte použít vhodný odpojovací systém podle normy EN 12729 typ BA.



Třída ochrany II (dvojité izolace)



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



čističí jehla na trysku



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Provozujte přístroj pouze ve stojící, nikdy ne v ležící poloze.



Vysokotlaký proud může být v případě odborného použití nebezpečný. Proud nesmíte směřovat na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo samotný přístroj.

Piktogramy v návodu k obsluze



Pokyn k postupu po jednotlivých krocích



Počkejte, dokud se tlak nezvýší.



Počkejte, dokud tlak neklesne.



Otevřete vodovodní kohoutek.



Zavřete vodovodní kohoutek.



Tekoucí voda



Síťovou zástrčku zapojte do zásuvky.



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Skladujte mimo dosah dětí



Stisknutí

Bezpečné uvedení do provozu přístroje

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.
- Přístroj nesmí používat děti. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem. Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi mohou tento přístroj používat, když jsou pod dohledem jiné osoby, nebo když byli proškoleni o bezpečném používání přístroje.

je a porozuměly nebezpečím souvisejícím s jeho použitím.

- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k obsluze, nesmí přístroj používat.
- Vysokotlaké čističe smí obsluhovat pouze proškolené osoby.
- Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.
- Při výskytu poruchy nebo závady při provozu musíte přístroj okamžitě vypnout a vytáhnout elektrickou zástrčku. Pro možné příčiny poruchy: *Hledání chyb, str. 31*. Nebo se obraťte na naše servisní centrum.
- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava

- Chraňte se před stříkající vodou nebo nečistotami ochrannými brýlemi a vhodným ochranným oděvem.
- Při použití vysokotlakých čističů mohou vznikat aerosoly. Vdechování aerosolů může způsobit ohrožení zdraví. V závislosti na použití může použití plně stíněných trysek (např. čističů povrchů) významně snížit emise vodních aerosolů. V závislosti na čištění okolí používejte vhodný respirátor FFP 2 nebo ekvivalentní ochranu před vdechováním aerosolů, když není možné použít plně stíněnou trysku.
- Nepracujte s poškozeným či neúplným přístrojem ani s přístrojem, který byl upraven bez souhlasu výrobce. Před uvedením do provozu nechte odborníkem zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.

- Příklad se smí zapojit pouze do zásuvky, která byla instalována zkušeným elektrikářem podle normy IEC 60364-1.
- Před použitím vždy zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, jestli na nich nejsou známky poškození či zestárnutí. Je-li kabel při používání poškozen, je nutné jej ihned odpojit od napájecí sítě, **NEDOTÝKEJTE SE VEDENÍ, DOKUD NENÍ ODPOJENO OD SÍTĚ**. Příklad nepoužívejte, pokud je poškozeno nebo opotřebováno vedení.
- Pokud je síťový připojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. obraťte se na servisní středisko.
- Příklad zapojujte pouze do zásuvky s proudovým chráničem s jmenovitým chybovým proudem max. 30 mA.
- Používejte pouze prodlužovací vedení, která jsou určena pro venkovní použití. Připojení musí být suché a musí ležet nad zemí. Doporučujeme k tomu použít kabelový buben, který udržuje zásuvku minimálně 60 mm nad zemí.
- Prodlužovací vedení musí mít průřez nejméně $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost přístroje. Používejte pouze výrobcem doporučené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.
- Neuvádějte Příklad do provozu, jestliže je poškozené nebo netěsné elektrické připojovací vedení, přívod vody nebo jiné důležité součásti, jako je vysokotlaká hadice nebo stříkácí pistole.
- Příklad používejte pouze nastojato a na pevném rovném povrchu.

- Příklad nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti dětí nebo zvířata. Osoby v blízkosti musí nosit ochranný oděv.

Provoz

- Buďte pozorní, dbejte na své počínání a při práci se řiďte zdravým rozumem. Příklad nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Vysokotlaký proud může být v případě neodborného použití nebezpečný. Proud nesmíte směřovat na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo samotný Příklad.
- K čištění oděvu nebo obuvi nemířte proudem na sebe ani na jiné osoby.
- Když se dostanete do kontaktu s čisticím prostředkem, opláchněte se dostatečným množstvím vody.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při tažení přístroje netahajte za elektrické připojovací vedení. Síťový připojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nebezpečí výbuchu – nerozstříkujte hořlavé kapaliny.
- Příklad nepoužívejte v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů. Při nedodržování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Příklad nikdy nepřenašejte, když je pohon v chodu.
- Příklad vypněte a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
 - vždy při opuštění přístroje;
 - před výměnou příslušenství;
 - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání;
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na Příkladu.

- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola :
 - zjistíte poškození,
 - vyměňte poškozené díly,
 - obraťte se na servisní středisko.

Čištění, údržba a skladování

- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, odpojte přístroj od napájení proudem a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.
- S přístrojem zacházejte pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

Příprava

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku zapojte do zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

držadlo pistole (17):

- **zapínací páčka (18)**
 - Vytažení zapínací páčky: Aktivuje vysokotlaký proud
 - Uvolnění zapínací páčky: Deaktivuje vysokotlaký proud
- **dětská pojistka (19)** (při pohledu zezadu)
 - ← Zapínací páčka je zajištěna .
 - Můžete zatáhnout za zajišťovací páčku .

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění vysokotlakým proudem! Při každém přerušení práce zajištěte zapínací páčku.

oblouková rukojeť (1)

Za rukojeť lze přístroj pohodlně přenášet.

Vytvoření napájení vodou

Podmínky

- Přívodní hadice: Zahradní hadice s namontovanou rychlopřípojkou s adaptérem na zahradní hadici (není součástí dodávky); Ø 13 mm (1/2"); délka mezi 5 m a 30 m
- Minimální čerpací výkon: 4,5 l/min (270 l/h)

Odpojovač systému

Odpojovač systému (omezovač zpětného toku) zabráňuje zpětnému toku vody a čistícího prostředku do potrubí pitné vody.

- Podle platných předpisů se vysokotlaký čistič nikdy nesmí provozovat v síti pitné vody bez odpojovače systému. Musíte použít vhodný odpojovač systému podle normy EN 12729 typ BA.
- Voda, která protekla odpojovačem systému, není klasifikována jako pitná.
- Odpojovač systému je k dispozici v odborných prodejnách.

Postup

1. Připojte přívodní hadici na přívod vody.
2. Odvzdušněte přívodní hadici: Otevřete přívod vody, dokud voda nevytéká z druhého konce přívodní hadice bez bublin. Zavřete přívod vody.
3. Zapojte rychlopřípojku s adaptérem na zahradní hadici do přívodní hadice se spojkou.

Postavení přístroje

Upozornění

- Zkontrolujte pevné usazení vysokotlaké hadice (8) v přípoje vysokého tlaku (21) a na držadle pistole (17).

Postup

→ viz (Obr. A)

Montáž a demontáž nástavce

Upozornění

- Montáž nástavce: (bajonetový uzávěr: zastrčit a otočit)
- Demontáž nástavce: (bajonetový uzávěr: tlačit, otočit a tahat)

Postup

→ viz (Obr. B)

Výběr nástavce

hubice (13)

- Úzký vějířový proud
Vysoký tlak

Provoz

Zapnutí

Upozornění

- **VAROVÁNÍ!** Netěsný vodní systém může způsobit úraz elektrickým proudem!
- **VAROVÁNÍ!** Dávejte pozor na sílu zpětného nárazu vystupujícího proudu vody. Můžete poranit sebe nebo jiné osoby. Dbejte na bezpečný postoj. Držadlo pistole držte pevně (17) a správně.
- **OZNÁMENÍ!** Chod nasucho způsobí poškození přístroje. Neprovazujte vysokotlaký čistič se zavřeným vodovodním kohoutkem.
Otevřete úplně vodovodní kohoutek.
- Po zapnutí se motor krátce spustí, dokud se nevytvoří potřebný tlak. Poté se motor zastaví.
- Při uvolnění zapínací páčky (18) se motor zastaví. Vysoký tlak v systému zůstane udržován.

Postup

→ viz (Obr. C)

Přerušení provozu

Upozornění

- **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí poranění vysokotlakým proudem! Při každém přerušení práce zajistěte zapínací páčku.
- Při delších pracovních přestávkách: Uveďte zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP).

Postup

→ viz (Obr. D)

Ukončení provozu

Upozornění

Postup

→ viz (Obr. E)

Odvdzušnění

Odvdzušnění přívodní hadice

1. Zavřete vodovodní kohoutek.
2. Odpojte přívodní hadici od přístroje.
3. Odvdzušněte přívodní hadici: Otevřete přívod vody, dokud voda nevytéká z druhého konce přívodní hadice bez bublin. Zavřete přívod vody.

Odvdzušnění přístroje

→ viz (Obr. F)

Přeprava

- Příslušenství uložte u přístroje (viz výklopná stránka).
- Síťovou zástrčku zajistěte kabelovou sponou (22) na síťovém připojovacím kabelu.
- Přístroj přenášejte za rukojeť (1).

Čištění, údržba a skladování

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození přístroje. Nikdy přístroj neostříkujte vodou. Přístroj nečistěte pod tekoucí vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Přístroj udržíte vždy v čistém stavu.

Po provozu vyčistěte

1. Uveďte zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP).
2. Vytáhněte připojovací zástrčku.
3. Větrací štěrby udržíte čisté a volné.
4. Přístroj čistěte měkkým kartáčem nebo mírně navlhčeným hadříkem.

Čištění trysky

Zrídka se tryska (13) může ucpat cizím tělesem.

1. Odmontujte trysku (13).
2. Odstraňte cizí těleso zeředu pomocí čisticí jehly na trysku (9).
3. Pro odstranění cizích těles vypláchněte trysku zeředu vodou.

Čištění vložky síta v přípoje vody

Upozornění

- **OZNÁMENÍ!** Pravidelně čistěte vložku síta (11).

Postup

→ viz (Obr. G)

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Upozornění

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
 - suché
 - chráněné před prachem
 - chráněné proti mrazu
 - mimo dosah dětí
 - **OZNÁMENÍ!** Přístroj a příslušenství se zničí mrazem, pokud se z nich zcela nevyпусти voda. Z přístroje a příslušenství vylijte všechnu vodu.
- viz (Obr. H)

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetrící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Vadný elektrický přívod	Ujistěte se, zda se síťové napětí shoduje s údaji na typovém štítku na stroji.
Nizký výkon přístroje	Vzduchové bublinky ve vysokotlakém čističi	Zapněte přístroj a stiskněte zapínací (18) páčku. <i>Odvzdušnění, str. 30</i>
Netěsný vodní systém	Přípojka vody (12) netěsná	Vyměňte spojku (10) na přípojkce vody (12) vč. těsnicího kroužku (viz <i>Náhradní díly a příslušenství, str. 32</i>)
Silné kolísání tlaku	Hubice (13) znečištěná	Hubici vypláchněte (13) vodou. V případě potřeby vyčistěte otvor trysky čističí jehlou na trysku (9) (viz <i>Čištění, str. 30</i>).
	Hubice (13) ucpaná	Odstraňte trysku (13) a ujistěte se, že voda může z držadla pistole (17) nerušeně unikat.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly před-

loženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro výměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. vysokotlaká hadice) nebo za poškození křehkých částí (např. spínač).

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 516304_2510) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytíni na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách parkside-diy.com v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladem je bezpodmínečně nutné používat pouze ad-

resu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevypaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zášlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Opravnárenská služba

Pro opravy, které **nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zasílání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zášlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na záadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 516304_2510

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 32*

Poz. č.	Název	Obj. č.
8	vysokotlaká hadice, 7 m	91105606
9	čisticí jehla na trysku	91110572
10, 11	spojka (přípojka vody), vložka síta	91121032
13	hubice	91121031
15	trubkový nástavec	91104539
17	držadlo pistole	91120041

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Vysokotlaký čistič**

Model: **PHD 110 H3**

Sériové číslo: 000001-231500

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující: Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená: 94,9 dB;

- zaručená: 97 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha V.

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

20.03.2026

Christian Frank

Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	34
Používanie na určený účel.....	34
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	34
Prehľad.....	34
Opis funkcie.....	35
Technické údaje.....	35
Bezpečnostné pokyny.....	35
Význam bezpečnostných pokynov.....	35
Piktogramy a symboly.....	35
Bezpečné uvedenie prístroja do prevádzky.....	36
Príprava.....	38
Ovládacie prvky.....	38
Pripojenie napájania vodou.....	38
Umiestnenie prístroja.....	38
Montáž a demontáž adaptéra.....	38
Výber nadstavca.....	39
Prevádzka.....	39
Zapnutie.....	39
Prerušenie prevádzky.....	39
Ukončenie prevádzky.....	39
Odvzdušnenie.....	39
Prerava.....	39
Čistenie, údržba a skladovanie.....	39
Čistenie.....	39
Čistenie sitka v prípojke vody.....	39
Údržba.....	39
Skladovanie.....	40
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	40
Vyhľadávanie chýb.....	40
Servis.....	40
Garancia.....	40
Opravný servis.....	41
Service-Center.....	41
Importér.....	41
Náhradné diely a príslušenstvo.....	41
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	42

Úvod



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetku dokumentáciu.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Čistenie strojov, vozidiel, stavebných objektov, nástrojov, fasád, terás, záhradného náradia atď. vysokotlakovým prúdom vody.

Dodržiavajte tiež údaje výrobcu čisteného objektu.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalíte prístroj a skontrolujete rozsah dodávky.



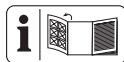
súčasťou dodávky



Nie je súčasťou balenia

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Oblúkové držadlo
- 2 zapínač/vypínač
- 3 sieťový pripojovací kábel
- 4 držiak (príslušenstvo)
- 5 držiak Vysokotlaková hadica
- 6 držiak (príslušenstvo)
- 7 držiak (sieťový pripojovací kábel)
- 8 Vysokotlaková hadica
- 9 Ihla na čistenie dýz
- 10 Spojka (Prípojka vody)
- 11 Sitko
- 12 Prípojka vody
- 13 Hubica
- 14 Uvoľňovacie tlačidlo
- 15 Prívodná trubica
- 16 Odblokovanie (Vysokotlaková hadica)
- 17 Držadlo pistole
- 18 Zapínacia páčka
- 19 detská poistka

(Obr A)

20 Odblokovanie (Vysokotlaková prípojka)

21 Vysokotlaková prípojka

(Obr H)

22 Káblová svorka

Opis funkcie

Vysokotlakový čistič vysokotlakovým prúdom vody.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Vysokotlakový čistič PHD 110 H3

Menovité napätie U 230 V ~, 50 Hz

Menovitý výkon P 1400 W

Dĺžka sieťový pripojovací kábel 5 m

Trieda ochrany II

Druh ochrany IPX5

Hmotnosť 4,1 kg

Dĺžka vysokotlakovej hadice 3 m

Pracovný tlak (p) 7,4 MPa

Max. dovolený tlak ($p_{\max}$) 11 MPa

Max. prítokový tlak ($p_{\text{in,max}}$) 0,8 MPa

Max. prítoková teplota ($T_{\text{in,max}}$) 40 °C

Dimenzované prietokové množstvo (Q) 4,5 l/min (270 l/h)

Max. dimenzované prietokové množstvo ($Q_{\max}$)

..... 6 l/min (360 l/h)

Hladina akustického tlaku (L_{pA}) 82,7 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- odmeraná 94,9 dB; $K_{WA}=2,34$ dB

- zaručená 97 dB

Vibrácie (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Prítom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNÉ! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Pozor!



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.



Pozor! Ak sa kábel počas používania poškodí, musí sa ihneď odpojiť od napájacej siete. Taktiež pri pripojení na prívod vody alebo pri pokuse odstránení netesnosti treba vytiahnuť zástrčku.



Podľa platných predpisov sa vysokotlakový čistič nikdy nesmie prevádzkovať v sieti pitnej vody bez systémového odpojovača. Je potrebné používať vhodný systémový odpojovač podľa EN 12729 typ BA.



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



Hla na čistenie dýz



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Prístroj prevádzkuje iba v stojacej a nikdy v ležiacej polohe.



Vysokotlakové prúdy môžu byť pri neodbornom používaní nebezpečné. Prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické vybavenie alebo na samotný stroj.

Piktogramy v návode na obsluhu

① ② ...

Krok za krokom Pokyny k manipulácii



Počkajte, kým sa nedosiahne tlak.



Počkajte, kým sa neodstráni tlak.



Otvorte vodovodný kohút.



Zatvorte vodovodný kohút.



Tečúca voda



Sieťovú zástrčku pripojte do zásuvky.



Vytiahnite sieťovú zástrčku.



Skladujte mimo dosahu detí



Stlačť

Bezpečné uvedenie prístroja do prevádzky

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Prístroj nesmú používať deti. Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.

Prístroj môžu používať osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpeč-

né používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcemu z používania.

- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na používanie, nesmú prístroj používať.
- Vysokotlakové čističe smú používať výlučne poučené osoby.
- Prístroj nepoužívajte v polohách vyšších ako 2000 m.
- V prípade výskytu poruchy alebo chyby počas prevádzky treba prístroj okamžite vypnúť a vytiahnuť sieťovú zástrčku. Pre možné príčiny poruchy: *Vyhľadávanie chýb, S. 40.* Alebo sa kontaktujte s našim servisným centrom.
- Pamätajte na to, že používateľ je zodpovedný voči iným osobám alebo ich majetku za úrazy a ohrozenia.
- Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Pred striekajúcou vodou alebo nečistotami sa chráňte ochrannými okuliarmi a vhodným ochranným odevom.
- Počas používania vysokotlakových čističov môžu vznikať aerosóly. Vdýchnutie aerosólov môže viesť k poškodeniam zdravia. Po aplikácii môže použitie úplne tienených dýz (napr. čistič plôch) zreteľne znížiť únik vodnatých aerosólov. V závislosti od čisteného okolia noste vždy vhodnú ochrannú dýchaciu masku triedy FFP 2 alebo porovnateľnú, aby ste sa chránili pred vdýchnutím aerosólov, keď použitie úplne tienenej dýzy nie je možné.
- Nikdy nepracujte s poškodeným alebo neúplným prístrojom ani s prístrojom, ktorý bol upravený bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky požiadajte odbor-

níka, aby skontroloval, či sú k dispozícii potrebné elektrické ochranné opatrenia.

- Prístroj sa smie pripojiť iba na zásuvku, ktorá bola inštalovaná skúseným elektrikárom podľa IEC 60364-1.
- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel, či sa na ňom nevyskytujú známky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas používania poškodí, musíte ho ihneď odpojiť od napájacej siete, **NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM OD SIETE**. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.
- Prístroj zapojte iba do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie vonku. Spojenie musí byť suché a musí byť nad zemou. Na tento účel sa odporúča použiť káblový bubon, ktorého zásuvka je minimálne 60 mm nad zemou.
- Predlžovacie káble musia mať prierez vedenia minimálne $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú dôležité pre bezpečnosť prístroja. Používajte len výrobcom odporúčené vysokotlakové hadice, armatúry a spojky.
- Prístroj neuvádzajte do prevádzky, keď sieťový pripojovací kábel, prívod vody alebo iné dôležité diely ako vysokotlaková hadica alebo striekacia pištoľ sú poškodené, resp. netesné.

- Prístroj používajte iba v stoji a iba na pevnej, rovnej ploche.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú v blízkosti deti alebo zvieratá. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

Prevádzka

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s prístrojom postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Vysokotlakové prúdy môžu byť pri neodbornom používaní nebezpečné. Prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické vybavenie alebo na samotný stroj.
- Lúč nesmerujte na seba alebo iných, aby ste si vyčistili odev alebo obuv.
- Keď sa dostanete do kontaktu s čistiacim prostriedkom, vypláchnite ho dostatočným množstvom čistej vody.
- Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Nebezpečenstvo výbuchu – nerozprašujte žiadne horľavé kvapaliny.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín alebo plynov. V prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo beží pohon.
- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy, keď opustíte prístroj,
 - skôr ako vymeníte príslušenstvo,

- pred uvoľnením alebo odstránením blokovania,
- predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať prácu.
- V prípade, že prístroj začne neobvyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola:
 - vyhľadajte poškodenia,
 - vymeňte poškodené diely,
 - obráťte sa na servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade opráv sa vždy obráťte na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, odpojte prístroj od elektrického napájania a nechajte prístroj vychladnúť, ak bol prístroj zastavený v záujme čistenia, nastavenia, uskladnenia alebo výmeny dielu príslušenstva.
- Prístroj starostlivo ošetrujte a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.

Príprava

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pripojovací zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

Držadlo pistole (17):

• Zapínacia páčka (18)

- Potiahnutie zapínacej páčky: Zapne vysokotlakový prúd
- Pustenie zapínacej páčky: Vypne vysokotlakový prúd

• detská poistka (19) (Pozerajúc zozadu)

← Zapínacia páčka je zablokovaná .

→ Zapínanú páčku môžete vytiahnuť .

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia vysokotlakovým prúdom! Pri každom prerušení práce zablokuje zapínanú páčku.

Oblúčkové držadlo (1)

Na uľahčenie prenášania môžete prístroj držať za oblúčkové držadlo.

Pripojenie napájania vodou

Predpoklady

- Prívodná hadica: Záhradná hadica s namontovanou rýchloprípojkou s adaptérom záhradnej hadice (nie je súčasťou balenia); Ø 13 mm (1/2"); dĺžka medzi 5 m a 30 m
- Minimálny výkon čerpadla: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Systémový odpojovač**
Systémový odpojovač (zamedzovač spätného toku) zabráňuje spätnému toku vody a čistiaceho prostriedku do potrubia pitnej vody.
 - Podľa platných predpisov sa vysokotlakový čistič v sieti pitnej vody nesmie nikdy prevádzkovať bez systémového odpojovača. Je potrebné používať vhodný systémový odpojovač podľa EN 12729 typ BA.
 - Voda, ktorá preteká cez systémový odpojovač, sa klasifikuje ako nevhodná na pitie.
 - Systémový odpojovač je dostupný v špecializovanom obchode.

Postup

1. Pripojte prívodnú hadicu k prívodu vody.
2. Odvzdušnenie prívodnej hadice: Otvorte prívod vody, kým na druhom konci prívodnej hadice nezačne vytekať voda bez bublín. Zatvorte prívod vody.
3. Rýchloprípojku s adaptérom záhradnej hadice pripojte na prívodnej hadici k spojke.

Umiestnenie prístroja

Upozornenia

- Skontrolujte pevnosť nasadenia vysokotlakovej hadice (8) vo vysokotlakovej prípojke (21) a na držadle pistole (17).

Postup

→ pozri (Obr A)

Montáž a demontáž adaptéru

Upozornenia

- Montáž nadstavca: (bajonetový uzáver: zasunúť a otočiť)

- Demontáž nadstavca: (bajonetový uzáver: stlačiť, otočiť a ťahať)

Postup

→ **pozri (Obr B)**

Výber nadstavca

Hubica (13)

- Úzky vejárovitý prúd
Vysoký tlak

Prevádzka

Zapnutie

Upozornenia

- **VAROVANIE!** Netesný vodovodný systém môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom!
- **VAROVANIE!** Zohľadnite silu spätného rázu vystupujúceho prúdu vody. Inak môžete poraniť seba alebo iné osoby. Dbajte na stabilnú polohu. Držadlo pištole (17) pevne držte.
- **UPOZORNENIE!** Chod nasucho vedie k poškodeniu prístroja. Vysokotlakový čistič neprevádzkujte so zatvoreným vodným kohútom.
Otvorte úplne vodný kohút.
- Po zapnutí sa nkrátko spustí motor, kým sa nevytvorí potrebný tlak. Potom sa motor zastaví.
- Keď pustíte zapínaciu páčku (18,) motor sa zastaví. Vysoký tlak v systéme zostane zachovaný.

Postup

→ **pozri (Obr C)**

Prerušenie prevádzky

Upozornenia

- **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia vysokotlakovým prúdom! Pri prerušení práce vždy zablokujte zapínaciu páčku.
- Pri dlhších prestávkach v práci: Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „0“ (VYP).

Postup

→ **pozri (Obr D)**

Ukončenie prevádzky

Upozornenia

Postup

→ **pozri (Obr E)**

Odvzdušnenie

Odvzdušnenie prírodnej hadice

1. Zatvorte vodný kohút.
2. Odoberte prírodnú hadicu z prístroja.

3. Odvzdušnenie prírodnej hadice: Otvorte prívod vody, kým na druhom konci prírodnej hadice nezačne vytekať voda bez bublín. Zatvorte prívod vody.

Odvzdušnenie prístroja

→ **pozri (Obr F)**

Preprava

- Naukladajte príslušenstvo na prístroj (pozri roztváracia strana).
- Sieťovú zástrčku zaistíte káblovou svorkou (22) na sieťovom pripojovacom kábli.
- Prístroj nosíte za oblúkové držadlo (1).

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nikdy nestriekajte vodou. Prístroj nečistite pod tečúcou vodou. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá. Prístroj udržiavajte vždy čistý.

Čistenie po prevádzke

1. Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „0“ (VYP).
2. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku.
3. Vetráciu štrbinu udržiavajte čistú a voľnú.
4. Prístroj vyčistite mäkkou kefou alebo mierne navlhčenou handrou.

Čistenie hubice

V zriedkavých prípadoch sa môže dýza (13) upchať cudzími telesami.

1. Demontujte hubicu (13).

2. Odstráňte cudzie telesá spredu pomocou čistiacej ihly na hubicu (9).
3. Hubicu vypláchnite spredu vodou, aby sa odstránili cudzie telesá.

Čistenie sitka v prípojke vody

Upozornenia

- **UPOZORNENIE!** Sitko (11) pravidelne čistite.

Postup

→ **pozri (Obr G)**

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Upozornenia

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- bezpečne pred mrazom
- mimo dosahu detí
- **UPOZORNENIE!** Prístroj a príslušenstvo sa vplyvom mrazu znižia, keď nebude úplne odstránená voda. Z prístroja a príslušenstva úplne odstráňte vodu.
- → **pozri (Obr H)**

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbieracom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Chyba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovací zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Chybné napájanie	Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s napätím uvedeným na výrobnom štítku prístroja.
Nízky výkon náradia	Vzduchové bublinky vo vysokotlakovom čističi	Zapnite prístroj a stlačte zapínaciu páčku (18) . <i>Odvzdušnenie, S. 39</i>
Vodovodný systém nie je tesný	Pripojka vody (12) netesní	Vymeňte spojku (10) na pripojke vody (12) vrátane tesniaceho krúžka (pozri <i>Náhradné diely a príslušenstvo, S. 41</i>)
Silné výkvyv tlaku	Hubica (13) je znečistená	Hubicu (13) vypláchnite vodou. V prípade potreby vyčistite otvor hubice čistiacou ihlou na hubicu (9) (pozri <i>Čistenie, S. 39</i>).
	Hubica (13) je upchatá	Odoberte hubicu (13) a uistite sa, že voda vyteká z držadla pištole (17) bez prekážok.

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento doklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad)

a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladiť (napr. Vysokotlaková hadica) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch (napr. Spinač).

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odráža alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 516304_2510) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vlavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontakt-**

ný formulár, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.

- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámila. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vráť. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

parkside-diy.com

IAN 516304_2510

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: Service-Center, S. 41

Poz. č.	Názov	Obj. č.
8	Vysokotlaková hadica, 7 m	91105606
9	Ihla na čistenie dýz	91110572
10, 11	Spojka (Prípojka vody), Sitko	91121032
13	Hubica	91121031
15	Prívodná trubica	91104539
17	Držadlo pistole	91120041



Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Vysokotlakový čistič**

Model: **PHD 110 H3**

Sériové číslo: 000001-231500

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

Súladi so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený: Hladina akustického výkonu (L_{WA})

– odmeraná: 94,9 dB;

– zaručená: 97 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha V.

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
20.03.2026

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod.....	43
Namjenska uporaba.....	43
Opseg isporuke/Pribor.....	43
Pregled.....	43
Opis funkcija.....	44
Tehnički podaci.....	44
Sigurnosne napomene.....	44
Značenje sigurnosnih napomena.....	44
Slikovne oznake i simboli.....	44
Sigurno pokretanje uređaja.....	45
Priprema.....	47
Upravljački dijelovi.....	47
Uspostavljanje opskrbe vodom.....	47
Postavljanje uređaja.....	47
Stavljanje i skidanje nastavka.....	47
Odabir nastavka.....	48
Pogon.....	48
Uključivanje.....	48
Prekid rada.....	48
Završetak rada.....	48
Odzračivanje.....	48
Transport.....	48
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	48
Čišćenje.....	48
Čišćenje uloska sita u priključku za vodu.....	48
Održavanje.....	48
Skladištenje.....	48
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....	49
Traženje greške.....	49
Servis.....	49
Garancija.....	49
Servis popravka.....	50
Service-Center.....	50
Uvoznik.....	50
Rezervni dijelovi i pribor.....	50
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti.....	51

Uvod



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim uputama za rad i sigurnosnim napomenama. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Čišćenje strojeva, vozila, građevina, alata, fasada, terasa, vrt-nih uređaja itd. mlazom vode pod visokim tlakom.

Uvijek se pridržavajte uputa proizvođača predmeta koji namjeravate čistiti.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opseg isporuke/Pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.



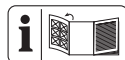
u opsegu isporuke



Nije u opsegu isporuke

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

- 1 Lučna ručka
- 2 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 3 Priključni kabel
- 4 Držač (Pribor)
- 5 Držač visokotlačno crijevo
- 6 Držač (Pribor)
- 7 Držač (Priključni kabel)
- 8 visokotlačno crijevo
- 9 Igla za čišćenje mlaznice
- 10 Priključna spojnica (Priključak za vodu)
- 11 Uložak sita
- 12 Priključak za vodu
- 13 Mlaznica
- 14 Gumb za deblokadu
- 15 Cijev za prskanje
- 16 Deblokada (visokotlačno crijevo)
- 17 Ručka pištolja

18 Aktivacijska poluga

19 Osigurač za djecu

(slika A)

20 Deblokada (Visokotlačni priključak)

21 Visokotlačni priključak

(slika H)

22 Kopča za kabel

Opis funkcija

Visokotlačni čistač čisti pomoću vodenog mlaza pod visokim pritiskom.

Funkcija elemenata za posluživanje opisana je u nastavku.

Tehnički podaci

Visokotlačni čistač PHD 110 H3

Nazivni napon U 230 V ~, 50 Hz

Nazivna snaga P 1400 W

Duljina Priključni kabel 5 m

Razred zaštite II

Vrsta zaštite IPX5

Težina 4,1 kg

Duljina visokotlačnog crijeva 3 m

Radni tlak (p) 7,4 MPa

Maks. dopušteni tlak (p_{max}) 11 MPa

Maks. ulazni tlak ($p_{in,max}$) 0,8 MPa

Maks. ulazna temperatura ($T_{in,max}$) 40 °C

Nazivni protok (Q) 4,5 l/min (270 l/h)

Maks. nazivni protok (Q_{max}) 6 l/min (360 l/h)

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}) 82,7 dB; $K_{pA}=3$ dB

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

- izmjereno 94,9 dB; $K_{WA}=2,34$ dB

- zajamčeno 97 dB

Vibracija (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE! Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pazor!



Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.



Pazor! Ako dade do oštećenja voda tijekom korištenja, vod morate odmah odvojiti od mreže napajanja. Isto tako prilikom priključivanja na dovod vode ili pokušaja zaptivanja lekaža morate izvući utikač.



Prema važećim propisima, visokotlačni čistač nikada ne smije raditi na mreži pitke vode bez razdjelnika sustava. Mora se koristiti odgovarajući razdjelnik sustava prema EN 12729 tip BA.



Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Zajamčena razina zvučnog učinka L_{WA} u dB.



Igla za čišćenje mlaznice



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Uređaj koristite isključivo u stajaćem, nikad u ležećem položaju.



Visokotlačni mlazovi u slučaju nestručnog rukovanja mogu biti opasni. Mlaz ne smijete usmjeriti na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam stroj.

Simboli u uputama za uporabu



Korak po korak Upute za rad



Pričekajte dok se ne uspostavi tlak.



Pričekajte dok se tlak ne ispusti.



Otvorite slavinu za vodu.



Zatvorite slavinu za vodu.



Voda teče



Uključite mrežni utikač u električnu utičnicu.



Izvučite mrežni utikač.



Čuvati izvan dohvata djece



Pritisnite

Sigurno pokretanje uređaja

Opće napomene

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.
- Uređaj ne smiju koristiti djeca. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

Uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.

- Osobe, koje s uputama za uporabu nisu upoznate, ne smiju uređaj koristiti.
- Visokotlačnim čistačima smiju rukovati samo obučene osobe.
- Uređaj se ne smije koristiti na visinama većim od 2000 m.
- Ako dođe do smetnje ili defekta tijekom rada uređaj morate odmah isključiti i mrežni utikač izvući. Za moguće uzroke kvara: *Traženje greške, S. 49*. Ili kontaktirajte naš servisni centar.
- Trebate imati na umu da je korisnik sam odgovoran za nezgode ili opasnosti za druge osobe ili njihovu imovinu.
- Pridržavajte se propisa o zaštiti od buke i mjesnih propisa.

Priprema

- Zaštitite se od prskanja vode ili prljavštine zaštitnim naočalama ili prikladnom zaštitnom odjećom.
- Prilikom korištenja visokotlačnih čistača mogu nastati aerosoli. Udisanje aerosola može naštetiti zdravlju. Ovisno o primjeni, upotreba potpuno zaštićenih mlaznica

(npr. za čišćenje površina) može značajno smanjiti emisiju vodenih aerosola. Ovisno o okruženju koje treba očistiti, nosite odgovarajući respirator FFP 2 ili ekvivalent kako biste se zaštitili od udisanja aerosola ako uporaba potpuno zaštićene mlaznice nije moguća.

- Ne radite s oštećenim, nepotpunim uređajem i ne radite s preuređenim uređajem bez odobrenja proizvođača. Prije puštanja u rad dajte da stručnjak provjeri, jesu li prisutne potrebne električne zaštitne mjere.
- Uređaj smijete priključiti samo na utičnicu, koju je instalirao iskusni električar sukladno IEC 60364-1.
- Prije uporabe treba pregledati priključni i produžni kabel kako bi se ustanovilo postoje li naznake oštećenja ili istrošenosti. Ako se kabel tijekom rada ošteti, odmah ga odvojite od strujne mreže, **NE DIRAJTE KABEL DOK NIJE ODVOJEN OD MREŽE**. Ne koristite uređaj, ako je kabel oštećen ili istrošen.
- Ako dođe do oštećenja priključnog kabela ovoga uređaja, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- Priključite uređaj na utičnicu sa zaštitnom strujnom sklopkom (FI-sklopkom) s naponom struje kvara ne većim od 30 mA.
- Koristite isključivo produžne kabele koji su prikladni za uporabu na otvorenom. Spoj mora biti suh i nalaziti se iznad tla. Preporučljivo je koristiti kolut za kabel koji drži utičnicu najmanje 60 mm iznad poda.
- Produžni kabeli moraju imati presjek vodiča od najmanje $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Crijeva za visoki tlak, armature i spojke su važni za sigurnost uređaja. Koristite samo

crijeva za visoki tlak, armature i spojke koje preporučuje proizvođač.

- Nemojte koristiti uređaj ako su kabel za napajanje, dovod vode ili drugi važni dijelovi kao što su visokotlačno crijevo ili pištolj za prskanje oštećeni ili cure.
- Koristite uređaj samo stojeći i samo na čvrstoj, ravnoj površini.
- Uređaj nikada ne koristite kada su u blizini djeca ili životinje. Osobe u blizini moraju nositi zaštitnu odjeću.

Pogon

- Uvijek budite pažljivi, pazite na ono što radite, i razumno rukujte uređajem. Uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
- Visokotlačni mlazovi u slučaju nestručnog rukovanja mogu biti opasni. Mlaz ne smijete usmjeriti na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam stroj.
- Mlaz ne usmjerite na sebe ili druge osobe, da biste čistili odjeću ili obuću.
- Ako dodete u kontakt sa sredstvom za čišćenje, isperite velikom količinom čiste vode.
- Ne koristite priključni kabel da biste utikač izvlačili iz utičnice ili za povlačenje samog uređaja. Mrežni priključni kabel zaštitite od topline, ulja i oštih bridova.
- Opasnost od eksplozije – nemojte prskati zapaljive tekućine.
- Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Nikada ne transportirajte uređaj, dok pogon radi.
- Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni

- uvijek kada napustite uređaj,
- prije zamjene pribora,
- prije otpuštanja blokada ili odstranjivanja začepjenja,
- prije provjere, čišćenja ili radova na uređaju.
- Ako uređaj počne neuobičajeno vibrirati, potrebna je hitna provjera:
 - potražite oštećenja,
 - zamijenite oštećene dijelove,
 - obratite se servisnom centru.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Ostavite motor da se ohladi, prije nego ga odložite na duže vrijeme.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove i pribor. Uporaba drugih dijelova uzrokovat će trenutni gubitak jamstvenih prava.
- Otvaranje uređaja obavezno mora izvršiti ovlašteni stručnjak električar. Za popravke obavezno se obratite našem servisnom centru.
- Isključite pogon, odvojite uređaj od napajanja i ostavite uređaj da se ohladi ako ste ga zaustavili radi čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamjene pribora.
- Uređajem rukujte pažljivo i držite ga čistim.
- Uređaj čuvajte izvan dohvata djece.

Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Priključni utikač u utičnicu umetnite tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

Ručka pištolja (17):

• Aktivacijska poluga (18)

- Povlačenje poluge za aktivaciju: Aktivira visokotlačni mlaz
- Otpuštanje poluge za aktivaciju: Deaktivira visokotlačni mlaz

• Osigurač za djecu (19) (Gledano odostraga)

- ← Poluga za aktivaciju je blokirana .
- Možete povući polugu za aktivaciju .

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog visokotlačnog mlaza! Blokirajte polugu za aktivaciju kod svakog prekida rada.

Lučna ručka (1)

Pomoću lučne ručke možete komotno prenositi uređaj.

Uspostavljanje opskrbe vodom

Pretpostavke

- Dovodno crijevo: Vrtno crijevo s montiranim brzim priključkom s adapterom za vrtno crijevo (nije u opsegu isporuke); Ø 13 mm (1/2"), duljine od 5 m do 30 m
- Minimalni protok: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Razdjelnik sustava**
Razdjelnik sustava (uređaj za sprječavanje povratnog toka) sprječava povratni tok vode i sredstva za čišćenje u vodovod za pitku vodu.
 - Prema važećim propisima visokotlačni čistač ne smijete nikad pogoniti bez razdjelnika sustava na vodovodnoj mreži s pitkom vodom. Morate koristiti prikladni razdjelnik sustava sukladno normi EN 12729 tipa BA.
 - Voda, koja je protekla kroz razdjelnik sustava, klasificirana je kao ne pitka voda.
 - Razdjelnik sustava možete nabaviti u stručnoj trgovini.

Postupak

1. Dovodno crijevo priključite na vodovodnu mrežu.
2. Odzračite dovodno crijevo: Otvorite snabdijevanje vodom, sve dok voda na drugom kraju dovodnog crijeva izlazi bez mjehura. Zatvorite snabdijevanje vodom.
3. Povežite brzi priključak s adapterom za vrtno crijevo na opskrbno crijevo priključnom spojnicom.

Postavljanje uređaja

Napomene

- Provjerite da visokotlačno crijevo čvrsto nasjeda **(8)** u visokotlačni priključak **(21)** i ručku pištolja **(17)**.

Postupak

→ **vidi (slika A)**

Stavljanje i skidanje nastavka

Napomene

- Montiranje cijevi za prskanje: (Bajunetna brava: utaknite i okrenite)

- Rastavite cijev za prskanje: (Bajunetna brava: gurajte, okrenite i povucite)

Postupak

→ vidi (slika B)

Odabir nastavka

Mlaznica (13)

- Uski lepezasti mlaz
Visoki tlak

Pogon

Uključivanje

Napomene

- **⚠ UPOZORENJE!** Curenje vode iz sustava za vodu može dovesti do strujnog udara!
- **⚠ UPOZORENJE!** Imajte na umu silu povratnog udarca izlazećeg mlaza vode. Možete ozlijediti sebe ili druge. Pazite da sigurno stojite. Čvrsto držite ručku pištolja (17.)
- **NAPOMENA!** Rad na suho dovodi do oštećenja uređaja. Ne pogonite visokotlačni čistač sa zatvorenom slavinom za vodu. Potpuno otvorite slavinu za vodu.
- Nakon uključivanja, motor se kratko pokreće dok se ne stvori potreban tlak. Motor se tada zaustavlja.
- Kada pustite aktivacijsku polugu (18) motor se zaustavlja. Visoki tlak u sustavu ostaje.

Postupak

→ vidi (slika C)

Prekid rada

Napomene

- **⚠ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog mlaza pod visokim tlakom! Blokirate polugu za aktivaciju kod svakog prekida rada.
- Za duže pauze u radu: Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (2) u položaj „0“ (ISKLI).

Postupak

→ vidi (slika D)

Završetak rada

Napomene

Postupak

→ vidi (slika E)

Odzračivanje

Odzračivanje opskrbnog crijeva

1. Zatvorite slavinu za vodu.
2. Skinite dovodno crijevo s uređaja.
3. Odzračite dovodno crijevo: Otvorite snabdijevanje vodom, sve dok voda na drugom kraju dovodnog crijeva izlazi bez mjehura. Zatvorite snabdijevanje vodom.

Odzračivanje uređaja

→ vidi (slika F)

Transport

- Pribor čuvajte na uređaju (vidi Preklapna stranica).
- Pričvrstite mrežni utikač na mrežni kabel pomoću kopče za kabel (22).
- Nosite uređaj držeći ga za lučnu ručku (1).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Strujni udar! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvucite priključni utikač iz utičnice.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Nestručno čišćenje može dovesti do oštećenja uređaja. Nikada ne prskajte uređaj vodom. Uređaj ne čistite pod tekućom vodom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje niti otapala.

Uređaj uvijek održavajte čistim.

Čišćenje nakon rada

1. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (2) u položaj „0“ (ISKLI).
2. Izvucite mrežni utikač.
3. Ventilacijske proreze držite čistim i slobodnim.
4. Uređaj očistite mekom četkom ili blago navlaženom krpom.

Čišćenje mlaznice

U rijetkim slučajevima strana tijela mogu začepiti mlaznicu (13).

1. Skinite mlaznicu (13).
2. Uklonite strano tijelo s prednje strane pomoću igle za čišćenje mlaznice (9).
3. Isperite mlaznicu vodom s prednje strane kako biste odstranili strano tijelo.

Čišćenje uložka sita u priključku za vodu

Napomene

- **NAPOMENA!** Redovito čistite uložak sita (11).

Postupak

→ vidi (slika G)

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

Napomene

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto

- suho
- zaštićeno od prašine
- zaštićeno od mraza
- izvan dohvata djece
- **NAPOMENA!** Mraz će uništiti uređaj i pribor ako iz njih potpuno ne ispuštite vodu. Potpuno ispraznite vodu iz uređaja.
- → **vidi (slika H)**

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Nema mrežnog napona	Provjerite utičnicu, priključni kabel, priključni utikač i osigurač, po potrebi popravak treba obaviti električar.
	Neispravno napajanje	Pazite da mrežni napon odgovara podacima navedenima na tipskoj pločici uređaja.
Slab učinak uređaja	U visokotlačnom čistaču je zaglavljen zrak	Uključite uređaj i pritisnite polugu za aktivaciju (18) . <i>Odzračivanje, S. 48</i>
Sustav za vodu propušta	Priključak za vodu (12) propušta	Promijenite spojnicu (10) na priključku za vodu (12) zajedno s brtvnim prstenom (vidi Rezervni dijelovi i pribor, S. 50)
Snažne oscilacije tlaka	Mlaznica (13) prljava	Isperte mlaznicu (13) vodom. Po potrebi otvor mlaznice očistite iglom za čišćenje mlaznice (9) (vidi Čišćenje, S. 48).
	Mlaznica (13) začepljena	Skinite mlaznicu (13) i provjerite da voda slobodno teče iz (17) ručke pištolja.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo pro-

simbol prekriziene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

izvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predložite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljeni ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brizljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. visokotlačno crijevo) niti na oštećenje lomljivih dijelova (npr. Prekidlač).

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zloruporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašten servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijediti ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 516304_2510) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parkside-diy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao,

možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 805933

Kontakt obrazac na

parkside-diy.com

IAN 516304_2510

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: Service-Center, S. 50

Poz. br.	Ime	Narudžba br
8	visokotlačno crijevo, 7 m	91105606
9	Igla za čišćenje mlaznice	91110572
10, 11	Priključna spojnica (Priključak za vodu), Uložak sita	91121032
13	Mlaznica	91121031
15	Cijev za prskanje	91104539
17	Ručka pištolja	91120041

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Visokotlačni čistač**

Model: **PHD 110 H3**

Serijski broj: 000001-231500

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

U skladu s Direktivom o emisiji buke 2000/14/EC, potvrđuje se sljedeće: Razina zvučnog učinka (L_{WA})

- izmjereno: 94,9 dB;

- zajamčeno: 97 dB

Prema postupku ocjenjivanja sukladnosti 2000/14/EC, Prilog V.

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA

20.03.2026

Christian Frank

Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod.....	52
Namenska upotreba.....	52
Obim isporuke/Pribor.....	52
Pregled.....	52
Opis funkcija.....	53
Tehnički podaci.....	53
Bezbednosne napomene.....	53
Značenje bezbednosnih napomena.....	53
Slikovne oznake i simboli.....	53
Bezbedno puštanje uređaja u rad.....	54
Priprema.....	56
Upravljački elementi.....	56
Uspostavljanje snabdevanja vodom.....	56
Postavljanje uređaja.....	56
Montaža i demontaža nastavka.....	57
Izbor nastavka.....	57
Rad.....	57
Uključivanje.....	57
Prekid rada.....	57
Završavanje rada.....	57
Izduvavanje.....	57
Transport.....	57
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	57
Čišćenje.....	57
Čišćenje umetka za sito u priključku za vodu.....	57
Održavanje.....	58
Skladištenje.....	58
Odlaganje/zаштита životne sredine.....	58
Pronalaženje greške.....	58
Kako izjaviti reklamaciju?.....	58
Garancija / Garantni list.....	59
Rezervni delovi i pribor.....	60
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	61

Uvod



Uputstvo za upotrebu predstavlja sastavni deo ovog proizvoda. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Za čišćenje mašina, vozila, građevina, alata, fasada, terasa, baštenskih uređaja itd. pomoću vodenog mlaza pod visokim pritiskom.

Uvek poštujujte informacije od proizvođača objekta koji treba čistiti.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Obim isporuke/Pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.



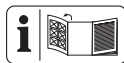
sadržano u obimu isporuke



Nije uključeno u obimu isporuke

Propisno odložite ambalažni materijal.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

- 1 Ručka
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Mrežni priključni vod
- 4 Držač (Pribor)
- 5 Držač Crevo visokog pritiska
- 6 Držač (Pribor)
- 7 Držač (Mrežni priključni vod)
- 8 Crevo visokog pritiska
- 9 Igla za čišćenje mlaznice
- 10 Spojnica (Priključak za vodu)
- 11 Umetak za sito
- 12 Priključak za vodu
- 13 Mlaznica
- 14 Dugme za deblokadu
- 15 Cev za prskanje
- 16 Deblakoda (Crevo visokog pritiska)
- 17 Ručka pištolja
- 18 Poluga za uključivanje
- 19 Zaštita za decu

(sl. A)

20 Deblokada (Priključak za visoki pritisak)

21 Priključak za visoki pritisak

(sl. H)

22 Kablovska spojnica

Opis funkcija

Čistač pod visokim pritiskom čisti uz pomoć mlaza vode pod visokim pritiskom.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Perač pod visokim pritiskomPHD 110 H3

Nominalni napon U 230 V ~, 50 Hz

Nominalna ulazna snaga P 1400 W

Dužina Mrežni priključni vod 5 m

Klasa zaštite II

Vrsta zaštite IPX5

Težina 4,1 kg

Dužina creva visokog pritiska 3 m

Radni pritisak (p) 7,4 MPa

Maks. dozvoljeni pritisak (p_{max}) 11 MPa

Maks. pritisak dovoda ($p_{in,max}$) 0,8 MPa

Maks. temperatura dovoda ($T_{in,max}$) 40 °C

Nominalna količina protoka (Q) 4,5 l/min (270 l/h)

Maks. nominalna količina protoka (Q_{max}) 6 l/min (360 l/h)

Nivo zvučnog pritiska (L_{pA}) 82,7 dB; $K_{pA}=3$ dB

Nivo zvučne snage (L_{WA})

- izmereno 94,9 dB; $K_{WA}=2,34$ dB

- garantovano 97 dB

Vibracija (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.

Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poredjenje jednog električnog alata sa drugim električnim alatom. Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE! Vrednosti emisije vibracija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedenih vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe (pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

Značenje bezbednosnih napomena

⚠ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

⚠ OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pažnja!



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.



Pažnja! Ako se vod ošteti prilikom upotrebe, on mora odmah da se odvoji od mreže napajanja. Takođe prilikom priključivanja vode ili pokušaja zaptivanja mesta lekaže morate da izvučete utikač.



Prema važećim propisima, peračem pod visokim pritiskom nikada ne smete da rukujete bez sistemskog odvajanja na mreži za distribuciju pitke vode. Koristite odgovarajući sistemski odvajanje prema standardu EN 12729 Typ BA.



Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)



Garantovan nivo zvučne snage L_{WA} u dB.



Igla za čišćenje mlaznice



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.



Koristite uređaj samo u stojećem položaju, nikada u ležećem položaju.



Mlazovi pod visokim pritiskom mogu da budu opasni ako se ne koriste namenski. Mlaz ne sme da bude usmeren na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili samu mašinu.

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Korak po korak Uputstvo za postupanje



Sačekajte da se stvori pritisak.



Sačekajte da nestane pritisak.



Otvorite slavinu.



Zatvorite slavinu.



Tekuća voda



Umetnite mrežni utikač u utičnicu.



Izvučite mrežni utikač.



Čuvati van domašaja dece



Pritisnite

Bezbedno puštanje uređaja u rad

Opšte napomene

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.
- Deca ne smeju da koriste uređaj. Deca treba da budu pod nadzorom, da bi se osiguralo da se ne igraju uređajem. Ovaj uređaj smeju da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i

ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.

- Osobe koje nisu upoznate sa uputstvom za upotrebu, ne smeju da koriste uređaj.
- Perače pod visokim pritiskom smeju da koriste isključivo upućene osobe.
- Uređaj ne sme da se koristi u položajima višim od 2000 m.
- U slučaju nezgode ili kvara tokom rada, uređaj odmah morate da isključite i mrežni utikač da izvučete iz utičnice. Za moguće uzroke smetnje: *Pronalaženje greške, P. 58*. Ili se obratite našem servisnom centru.
- Imajte na umu da je rukovalac sam odgovoran za nezgode ili opasnosti prema drugim osobama ili za njihovu imovinu.
- Poštujte zaštitu od buke i lokalne propise.

Priprema

- Nosite podobnu zaštitnu odeću i zaštitne naočare, u cilju zaštite od povratnog prskanja vode ili nečistoće.
- Tokom upotrebe perača pod visokim pritiskom mogu da nastanu aerosoli. Udisanje aerosola može da dovede do oštećenja zdravlja. U zavisnosti od primene, upotreba potpuno zaštićenih mlaznica (npr. sredstva za čišćenje površina) može značajno da smanji emisiju vodenih aerosola. U zavisnosti od okruženja koje treba čistiti, nosite odgovarajuću masku za zaštitu disajnih puteva FFP 2 ili ekvivalentan, da biste se zaštitili od udisanja aerosola kada upotreba potpuno zaštićene mlaznice nije moguća.
- Ne radite oštećenim ili nepotpunim uređajem ili uređajem koji je modifikovan bez saglasnosti proizvođača. Pre puštanja

u rad, pustite stručno lice da proveriti da li postoje sve zahtevane mere električne zaštitne.

- Samo iskusni električar sme da priključi u utičnicu, koja je instalirana u skladu sa IEC 60364-1.
- Pre upotrebe, uvek proverite priključni vod i produžni kabl na znakove oštećenja ili starenja. Ako se vod ošteti prilikom upotrebe, on mora odmah da se odvoji od mreže napajanja. **NE DIRAJTE VOD, PRE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD MREŽE.** Ne koristite uređaj kada je vod oštećen ili pohaban.
- Kada se ošteti priključni vod ovog uređaja, proizvođač ili korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovano lice mora da izvrši zamenu priključnog voda, radi izbegavanja opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- Priključite uređaj samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopom), čija nominalna diferencijalna struja nije veća od 30mA.
- Koristite samo produžne kablove koji su pogodni za primenu na otvorenom. Veza mora da bude suva i da se nalazi iznad tla. Preporučuje se da u tu svrhu koristite doboš kabla, koji drži utičnicu najmanje 60 mm iznad tla.
- Presek žica produžnih kablova mora da iznosi najmanje $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Creva visokog pritiska, ventili i spojnice su važni za bezbednost mašine. Koristite samo creva visokog pritiska, ventile i spojnice, koje je preporučio proizvođač.
- Ne puštajte uređaj u rad ako su mrežni priključni vod, dovod vode ili drugi važni delovi, kao što su crevo visokog pritiska

ili pištolj za rasprskavanje oštećeni ili ako propuštaju.

- Koristite uređaj samo u stojećem položaju i na čvrstoj, ravnoj površini.
- Nikada ne rukujte uređajem kada se deca ili životinje nalaze u blizini. Osobe koje se nalaze u blizini moraju da nose zaštitnu odeću.

Rad

- Budite pažljivi, pazite na to šta činite i razumno obavljajte radove sa uređajem. Ne koristite uređaj kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.
- Mlazovi pod visokim pritiskom mogu da budu opasni ako se ne koriste namenski. Mlaz ne sme da bude usmeren na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili samu mašinu.
- Nikada ne usmeravajte mlaz na sebe ili druge, da biste čistili odeću ili obuću.
- Ako dođete u kontakt sa sredstvom za čišćenje, isperite mesto velikom količinom čiste vode.
- Ne koristite mrežni priključni vod za izvlačenje utikača iz utičnice ili povlačenje uređaja. Zaštitite mrežni priključni vod od toplote, ulja i oštih ivica.
- Opasnost od eksplozije – ne raspršujte zapaljive tečnosti.
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. Zanimarivanjem postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Nikada ne transportujte mašinu dok pogon radi.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili
 - uvek kada napuštate uređaj,
 - pre nego što zamenite pribor,

- pre nego što uklonite blokade ili otklonite začepljenja,
- pre nego što proverite uređaj, pre nego što ga očistite ili na njemu radite.
- Ako uređaj počne neobično jako da vibrira, potrebno je da odmah izvršite proveru:
 - tražite oštećenja,
 - zamenite oštećene delove,
 - obratite se servisnom centru.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Pustite da se motor ohladi pre nego što smestite uređaj na duže vreme.
- Zamenite pohabane ili oštećene delove iz bezbednosnih razloga. Upotrebite isključivo originalne rezervne delove i originalni pribor. Primena delova drugih proizvođača dovodi do neposrednog gubitka prava na garanciju.
- Samo ovlašćen kvalifikovan električar sme da vrši otvaranje uređaja. Uvek se obratite našem servisnom centru u vezi sa popravkama.
- Isključite pogon, odvojite uređaj od električnog napajanja i pustite da se uređaj ohladi ako ste zaustavili uređaj zbog čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamene dela pribora.
- Pažljivo negujte uređaj i održavajte ga čistim.
- Čuvajte uređaj van domašaja dece.

Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite priključni utikač u utičnicu tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Upravljački elementi

Upoznajite se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

Ručka pištolja (17):

• Poluga za uključivanje (18)

- Povlačenje poluge za uključivanje: Mlaz pod visokim pritiskom se aktivira
- Puštanje poluge za uključivanje: Mlaz pod visokim pritiskom se deaktivira

• Zaštita za decu (19) (gledano otpozadi)

← Poluga za uključivanje je blokirana .

→ Možete da povučete polugu za uključivanje .

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled mlaza pod visokim pritiskom! Blokirajte polugu za uključivanje uvek kada prekidate rad.

Ručka (1)

Pomoću ručke možete udobno da nosite uređaj.

Uspostavljanje snabdevanja vodom

Preduslovi

- Dovodno crevo: Baštensko crevo sa montiranim brzim priključkom, sa adapterom baštenskog creva (nije uključen u obimu isporuke); Ø13 mm (½"); dužina između 5 m i 30 m
- Minimalni kapacitet protoka: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Sistemski odvajач**
Sistemski odvajач (za sprečavanje povratnog protoka) sprečava povratni protok vode i sredstva za čišćenje u vodovod za pitku vodu.
 - Prema važećim propisima, peraćem pod visokim pritiskom nikada ne smete da rukujete bez sistemskog odvajачa na mreži za distribuciju pitke vode. Morate da koristite odgovarajući sistemski odvajач prema standardu EN 12729 tip BA.
 - Voda koja je tekla kroz sistemski odvajач se klasifikuje kao nepitka voda.
 - Sistemski odvajач možete da nabavite u specijalizovanoj prodavnici.

Postupak

1. Priključite dovodno crevo na snabdevanje vodom.
2. Izduvajte dovodno crevo: Otvarajte snabdevanje vodom, dok na drugom kraju voda ne počne da izlazi bez mehurica. Zatvorite snabdevanje vodom.
3. Povežite brzi priključak sa adapterom baštenskog creva na dovodno crevo spojnicom.

Postavljanje uređaja

Napomene

- Prekontrolišite čvrsto naleganje creva visokog pritiska (8) u priključku za visoki pritisak (21) i na ručki pištolja (17).

Postupak

→ **vidi (sl. A)**

Montaža i demontaža nastavka

Napomene

- Montaža cevi za prskanje: (Bajonet-zatvarač: Umetanje i okretanje)
- Demontaža cevi za prskanje: (Bajonet-zatvarač: Guranje, okretanje i povlačenje)

Postupak

→ **vidi (sl. B)**

Izbor nastavka

Mlaznica (13)

- Uski lepažasti mlaz
Visoki pritisak

Rad

Uključivanje

Napomene

- **⚠ UPOZORENJE!** Sistem za vodu koji propušta može da dovede do električnog udara!
- **⚠ UPOZORENJE!** Obratite pažnju na silu povratnog udara mlaza vode koji izlazi. Možete da povredite sebe i druge osobe. Vodite računa o stabilnom položaju. Čvrsto držite ručku pištolja (17).
- **NAPOMENA!** Rad nasuvo dovodi do oštećenja uređaja. Ne koristite perač pod visokim pritiskom kada je slavina zatvorena.
Potpuno otvorite slavinu.
- Nakon uključivanja, motor će se kratko pokrenuti dok se ne stvori potreban pritisak. Motor se zatim zaustavlja.
- Kada pritisnete polugu za uključivanje (18,) motor se zaustavlja. Visoki pritisak u sistemu ostaje sačuvan.

Postupak

→ **vidi (sl. C)**

Prekid rada

Napomene

- **⚠ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled mlaza pod visokim pritiskom! Blokirate polugu za uključivanje uvek kada prekidate posao.
- U dužim radnim pauzama: Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (2) u položaj 0 (ISKLJ.).

Postupak

→ **vidi (sl. D)**

Završavanje rada

Napomene

Postupak

→ **vidi (sl. E)**

Izduvavanje

Izduvavanje dovodnog creva

1. Zatvorite slavinu.
2. Uklonite dovodno crevo sa uređaja.
3. Izduvajte dovodno crevo: Otvorajte snabdevanje vodom, dok na drugom kraju voda ne počne da izlazi bez mehurića. Zatvorite snabdevanje vodom.

Izduvavanje uređaja

→ **vidi (sl. F)**

Transport

- Smestite pribor na uređaju (vidi preklapnu stranu).
- Pričvrstite mrežni utikač pomoću kablovske spojnice (22) na mrežnom priključnom vodu.
- Nosite uređaj za ručku (1).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Električni udar! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Uređaj može da se ošteti nestručnim čišćenjem. Nikada ne prskajte uređaj vodom. Ne čistite uređaj pod mlazom tekuće vode. Ne koristite oštra sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

Uvek držite uređaj čistim.

Čišćenje nakon rada

1. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (2) u položaj 0 (ISKLJ.).
2. Izvucite priključni utikač.
3. Održavajte otvore za ventilaciju čisto i slobodno.
4. Očistite uređaj mekom četkom ili blago navlaženom krpom.

Čišćenje mlaznice

U retkim slučajevima, mlaznica (13) može da se začepi stranim telima.

1. Demontirajte mlaznicu (13).
2. Uklonite strano telo sa prednje strane pomoću igle za čišćenje mlaznice (9).
3. Isperite mlaznicu sa prednje strane vodom, da biste odstranili strano telo.

Čišćenje umetka za sito u priključku za vodu

Napomene

- **NAPOMENA!** Redovno čistite umetak sita (11) pod tekućom vodom.

Postupak
→ vidi (sl. G)

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Skladištenje

Napomene

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- zaštićen od mraza
- van domašaja dece
- **NAPOMENA!** Mraz će uništiti uređaj i pribor, ako nije sva voda izašla iz uređaja. Izbacite svu vodu iz uređaja i pribora.
- → vidi (sl. H)

Odlaganje/zaštita životne sredine

Odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa. U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Nema mrežnog napona	Proverite utičnicu, mrežni priključni vod, utikač i osigurač, eventualno popravka od strane električara.
	Neispravno električno napajanje	Obratite pažnju na to, da mrežni napon odgovara podacima na tipskoj pločici uređaja.
Slaba snaga uređaja	Vazdušne blokade u peraču pod visokim pritiskom	Uključite uređaj i aktivirajte polugu za uključivanje (18) .
		<i>Izduvavanje, P. 57</i>
Sistem za vodu propušta	Priključak za vodu (12) propušta	Promenite spojnicu (10) na priključku za vodu (12,) uključujući zaptivni prsten (vidi <i>Rezervni delovi i pribor, P. 60</i>)
Jako variranje pritiska	Mlaznica (13) je zaprljana	Isperte mlaznicu (13) vodom. Ako je potrebno, očistite otvor mlaznice iglom za čišćenje mlaznica (9) (vidi <i>Čišćenje, P. 57</i>).
	Mlaznica (13) je začepljena	Uklonite mlaznicu (13) i utvrdite da voda neometano teče iz ručke pištolja (17) .

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807

- pošaljete e-mail na: grizzly@idl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Perač pod visokim pritiskom
Model:	PHD 110 H3
IAN/Serijski broj:	516304_2510/000001-231500
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de

Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parkside-diy.com

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 59*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraćajnosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	Ime	Naredba br.
8	Crevo visokog pritiska, 7 m	91105606
9	Igla za čišćenje mlaznice	91110572
10, 11	Spojница (Priključak za vodu), Umetak za sito	91121032
13	Mlaznica	91121031
15	Cev za prskanje	91104539
17	Ručka pištolja	91120041

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Perač pod visokim pritiskom**

Model: **PHD 110 H3**

Serijski broj: 000001-231500

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledec i usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

U skladu sa Direktivom 2000/14/EC o emisiji buke, potvrđeno je sledec e: Nivo zvučne snage (L_{WA})

- izmereno: 94,9 dB;

- garantovano: 97 dB

Korišćen postupak ocenjivanja usaglašenosti prema 2000/14/EC, Aneks V.

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMAČKA

20.03.2026

Christian Frank

Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere.....	62
Utilizarea prevăzută.....	62
Furnitura/Accesorii.....	62
Prezentare generală.....	62
Descrierea funcționării.....	63
Date tehnice.....	63
Indicații de siguranță.....	63
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	63
Pictograme și simboluri.....	63
Punerea în funcțiune a aparatului în condiții de siguranță.....	64
Pregătirea.....	66
Elemente de comandă.....	66
Realizarea alimentării cu apă.....	67
Instalarea aparatului.....	67
Montarea și demontarea adaptorului.....	67
Selectarea duzei.....	67
Funcționarea.....	67
Pornirea.....	67
Înteruperea funcționării.....	67
Încheierea funcționării.....	67
Aerisirea.....	67
Transport.....	67
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	67
Curățarea.....	68
Curățarea sitei încorporate în racordul de apă.....	68
Întreținere.....	68
Depozitarea.....	68
Eliminarea/protecția mediului.....	68
Depistarea defecțiunilor.....	69
Service.....	69
Garantie.....	69
Reparație-service.....	70
Service-Center.....	70
Importator.....	70
Piese de schimb și accesorii.....	70
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	71

Introducere



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui produs. Înainte de a folosi produsul vă rugăm să citiți cu atenție toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Păstrați cu grijă ace-

te instrucțiuni de utilizare și predați produsul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Curățarea de mașini, vehicule, construcții, scule, fațade, terase, aparate de grădină etc. cu jet de apă de înaltă presiune. Respectați întotdeauna specificațiile producătorului obiectului de curățat.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Furnitura/Accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.



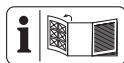
incluse în furnitura livrată



nu sunt incluse în volumul ofertei

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Mâner cu manetă
- 2 Întreprător de pornire/oprire
- 3 Cablu de alimentare de la rețea
- 4 Suport (Accesorii)
- 5 Suport furtun pentru presiune ridicată
- 6 Suport (Accesorii)
- 7 Suport (Cablu de alimentare de la rețea)
- 8 furtun pentru presiune ridicată
- 9 Ac pentru curățare duze
- 10 Cuplaj (Racord pentru apă)
- 11 Sită încorporată
- 12 Racord pentru apă
- 13 Duză
- 14 Buton de deblocare
- 15 Lance
- 16 Deblocare (furtun pentru presiune ridicată)
- 17 Mâner tip pistol

- 18 Declanșator
- 19 Siguranță pentru copii

(Fig. A)

- 20 Deblocare (Racord de înaltă presiune)
- 21 Racord de înaltă presiune

(Fig. H)

- 22 Clemă pentru cablu

Descrierea funcționării

Aparatul de curățat cu presiune ridicată curăță cu jet de apă de înaltă presiune.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Aparat de curățat cu presiune ridicată PHD 110 H3

Tensiune nominală U	230 V ~, 50 Hz
Putere nominală de intrare P	1400 W
Lungime Cablu de alimentare de la rețea	5 m
Clasă de protecție	□ II
Tip de protecție	IPX5
Greutate	4,1 kg
Lungime furtun pentru presiune ridicată	3 m
Presiune de lucru (p)	7,4 MPa
Presiune max. admisă (p_{max})	11 MPa
Presiune max. de admisie ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Temperatură max. de admisie ($T_{in,max}$)	40 °C
Debit măsurat (Q)	4,5 l/min (270 l/h)
Debit măsurat max. (Q_{max})	6 l/min (360 l/h)
Nivel de presiune acustică (L_{pA})	82,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Nivel de putere acustică (L_{WA})	
- măsurat	94,9 dB; $K_{WA}=2,34$ dB
- garantat	97 dB
Vibrație (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă. Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încălzirii.

⚠️ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate

părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

Semnificația indicațiilor de siguranță

⚠️ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

⚠️ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

⚠️ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Atenție!



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.



Atenție! Dacă în timpul utilizării cablul se deteriorează, trebuie să îl deconectați imediat de la rețeaua de alimentare. Ștecherul trebuie, de asemenea, tras la racordarea la alimentarea cu apă sau la încercarea de a elimina neatențiențele.



Conform prevederilor valabile aparatul de curățat cu presiune ridicată nu trebuie să fie exploatat fără sistem separator la rețeaua de apă potabilă. Trebuie utilizat un sistem separator adecvat conform EN 12729 tip BA.



Clasă de protecție II (dublă izolație)



Nivel de presiune acustică garantată L_{WA} în dB.



Ac pentru curățare duze



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.



Exploatați aparatul numai în poziție verticală, niciodată în poziție orizontală.



Jeturile de înaltă presiune pot fi periculoase în caz de utilizare necorespunzătoare. Nu îndreptați jetul către persoane, animale, echipamente electrice active sau spre aparat.

Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Instrucțiuni pas cu pas



Așteptați până când presiunea este formată.



Așteptați până când presiunea este eliminată.



Deschideți robinetul de apă.



Închideți robinetul de apă.



Aspirarea apei



Introduceți ștecherul în priză.



Scoateți ștecărul de alimentare din priză.



În afara zonei de acțiune a copiilor



Apăsare

Punerea în funcțiune a aparatului în condiții de siguranță

Indicații generale

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.
- Este interzisă folosirea aparatului de către copii. Copiii trebuie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.

Aparatul poate fi exploatat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile.

- Este interzisă utilizarea acestui aparat de către persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile de utilizare.
- Aparatul de curățat cu presiune ridicată nu este permis să fie exploatat de persoane neinstruite.
- Aparatul nu trebuie utilizat la altitudini mai mari de 2000 m.
- La apariția unei defecțiuni sau a unui defect în timpul funcționării aparatul trebuie oprit imediat și ștecherul trebuie scos din priză. Pentru cauze posibile ale unei defecțiuni: *Depistarea defecțiunilor, Pag. 69*. Sau contactați serviciul nostru de asistență tehnică.
- Vă rugăm să rețineți că utilizatorul este răspunzător pentru accidente sau pericolele la care sunt expuse celelalte persoane sau bunurile acestora.
- Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale.

Pregătirea

- Protejați-vă împotriva stropilor de apă sau a murdăriei cu ochelari de protecție și îmbrăcăminte de protecție adecvată.
- În timpul utilizării aparatelor de curățat cu presiune ridicată se pot produce aerosoli. Inhalarea aerosolilor poate dăuna sănătății. În funcție de aplicație, utilizarea de duze complet ecranate (de exemplu, aparat pentru curățarea suprafețelor) poate reduce semnificativ emisiile de aerosoli apoși. În funcție de mediul de curățat, purtați un aparat de respirație adecvat din clasa FFP 2 sau comparabilă pentru a vă proteja împotriva inhalării aerosolilor dacă nu este posibilă utilizarea unei duze complet ecranate.
- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat, incomplet sau dacă i-au fost aduse modificări neaprobate de fabricant. Înaintea punerii în funcțiune dispuneți verificarea de către un specialist, dacă măsurile de protecție electrice solicitate sunt prezente.
- Aparatul trebuie să fie racordat numai la o priză, care a fost instalată de un electrician experimentat conform IEC 60364-1.
- Înainte de utilizare verificați întotdeauna cablul de racordare și cablul de prelungire cu privire la semne de deteriorare sau îmbătrânire. Dacă cablul este deteriorat în timpul utilizării, trebuie să fie separat imediat de la rețeaua de alimentare, **NU ATINGEȚI CABLUL, ÎNAINTE CA ACESTA SĂ FIE SEPARAT DE LA REȚEA**. Nu folosiți aparatul dacă cablul este deteriorat sau uzat.
- În cazul în care cablul de alimentare de la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul de clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita pericolele. Adresați-vă centrului de service.
- Conectați aparatul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (întrerupător diferențial), cu un curent vagabond nominal care să nu mai depășească 30 mA.
- Utilizați numai cabluri de prelungire, care sunt adecvate și pentru mediul exterior. Îmbinarea trebuie să fie uscată și să se situeze deasupra solului. Se recomandă în acest scop utilizarea unui tambur pentru cablu, care ține priza la cel puțin 60 mm deasupra solului.
- Cablurile de prelungire trebuie să aibă o secțiune a cablului de cel puțin $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Furtunurile pentru presiune ridicată, armăturile și cuplajele sunt importante pentru siguranța aparatului. Folosiți numai furtunuri pentru presiune ridicată, armături și cuplaje recomandate de producător.
- Nu puneți aparatul în funcțiune, dacă cablul de alimentare de la rețea, alimentarea apei sau alte piese importante ca furtunul pentru presiune ridicată sau pistolul de stropire sunt deteriorate resp. neetanșe.
- Utilizați aparatul numai în poziție verticală și numai pe o suprafață stabilă și plană.
- Nu exploatați niciodată aparatul, în timp ce în apropiere se află copii sau animale. Persoanele din apropiere trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecție.

Funcționarea

- Fiți atenți, acordați atenție la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu aparatul. Nu utilizați aparatul, dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.

- Jeturile de înaltă presiune pot fi periculoase în caz de utilizare necorespunzătoare. Nu îndreptați jetul către persoane, animale, echipamente electrice active sau spre aparat.
- Nu îndreptați jetul de apă către dumneavoastră sau alte persoane pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțăminte.
- Dacă intrați în contact cu agent de curățare, clătiți cu apă curată din belșug.
- Nu utilizați cablul de alimentare de la rețea, pentru a scoate ștecărul de racordare din priză sau pentru a trage aparatul. Protejați cablul de alimentare de la rețea de căldură, ulei și muchii tăioase.
- Pericol de explozie – nu pulverizați lichide inflamabile.
- Nu folosiți aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. În caz de nerespectare există pericol de incendiu sau explozie.
- Nu transportați niciodată aparatul, în timp ce antrenarea funcționează.
- Opriti aparatul și scoateți ștecărul de conectare din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet
 - întotdeauna când părăsiți aparatul,
 - înainte de a schimba accesorii,
 - înainte de a îndepărta blocaje sau de a înlătura înfundări,
 - înainte de a verifica, curăța aparatul sau de a efectua lucrări la acesta.
- Dacă aparatul începe să vibreze anormal, este necesară o verificare imediată:
 - căutați deteriorările,
 - înlocuiți piesele deteriorate,
 - adresați-vă centrului de service.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul pentru mai mult timp.
- Din motive de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate. Utilizați exclusiv piese de schimb originale și accesorii. Utilizarea de piese de la terți duce la pierderea imediată a dreptului la garanție.
- Deschiderea aparatului trebuie efectuată numai de un electrician autorizat. Pentru reparații adresați-vă întotdeauna la centrul nostru de service.
- Opriti antrenarea, separați aparatul de la alimentarea electrică și lăsați aparatul să se răcească, dacă acesta este oprit pentru curățare, reglare, depozitare sau pentru înlocuirea unor accesorii.
- Tratați aparatul cu grijă și mențineți-l curat.
- Păstrați aparatul inaccesibil pentru copii.

Pregătirea

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți ștecărul de conectare în priză, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

Mâner tip pistol (17):

• Declanșator (18)

- Trageți declanșatorul: Activează jetul de înaltă presiune
- Eliberați declanșatorul: Dezactivează jetul de înaltă presiune

• Siguranță pentru copii (19) (Vedere din spate)

- ← Declanșatorul este blocat .
- Dumneavoastră puteți trage declanșatorul .

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de accidentare din cauza jetului de înaltă presiune! Blocați declanșatorul la fiecare întrerupere a lucrului.

Mâner cu manetă (1)

Cu ajutorul mânerului puteți transporta confortabil aparatul.

Realizarea alimentării cu apă

Premise

- Furtun de alimentare: Furtun de grădină cu racord rapid montat pentru adaptor pentru furtun de grădină (nu este inclus în volumul ofertei); Ø13 mm (1/2"); lungime între 5 m și 30 m
- Debit de pompare minim: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Sistem separator**
Un sistem separator (inhibitor de retur) împiedică returnul apei și al agentului de curățare în conducta de apă potabilă.
 - Conform prevederilor valabile un aparat de curățat cu presiune ridicată nu trebuie să fie exploatat fără sistem separator la rețeaua de apă potabilă. Trebuie utilizat un sistem separator adecvat conform EN 12729 tip BA.
 - Apa, care curge printr-un sistem separator, nu este clasificată ca potabilă.
 - Un sistem separator este disponibil în comerțul specializat.

Procedură

1. Racordați furtunul de alimentare la alimentarea cu apă.
2. Aerisiți furtunul de alimentare: Deschideți alimentarea cu apă până când iese apă fără bule pe la celălalt capăt al furtunului de alimentare. Închideți alimentarea cu apă.
3. Conectați racordul rapid cu adaptorul pentru furtun de grădină la furtunul de alimentare cu cuplajul.

Instalarea aparatului

Indicații

- Controlați fixarea fermă a furtunului pentru presiune ridicată (8) la racordul de înaltă presiune (21) și la mânerul tip pistol (17).

Procedură

→ vezi (Fig. A)

Montarea și demontarea adaptorului

Indicații

- Montarea lancei: (Închidere tip baionetă: Introducere și rotire)
- Demontarea lancei: (Închidere tip baionetă: Apăsare, rotire și tragere)

Procedură

→ vezi (Fig. B)

Selectarea duzei

Duză (13)

- Jet în formă de evantai-îngust
Presiune înaltă

Funcționarea

Pornirea

Indicații

- **⚠ AVERTIZARE!** Sistemul de apă neetanș poate conduce la șoc electric!

- **⚠ AVERTIZARE!** Atenție la forța de recul a jetului de apă care iese. Va puteți răni dumneavoastră sau puteți răni alte persoane. Asigurați o bună stabilitate. Țineți bine strâns mânerul tip pistol (17).
- **OBSERVAȚIE!** O funcționare uscată conduce la o deteriorare a aparatului. Nu exploatați aparatul de curățat cu presiune ridicată cu robinetul de apă închis.
Deschideți complet robinetul de apă.
- După pornire, motorul pornește pentru scurt timp până se creează presiunea necesară. Apoi motorul se oprește.
- Dacă eliberați maneta de pornire (18,) motorul se oprește. Presiunea înaltă din sistem se menține.

Procedură

→ vezi (Fig. C)

Înteruperea funcționării

Indicații

- **⚠ AVERTIZARE!** Pericol de accidentare din cauza jetului de înaltă presiune! Blocați declanșatorul la fiecare întrerupere a lucrului.
- În cazul pauzelor mai lungi de lucru: Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (2) în poziția „0” (OPRIT).

Procedură

→ vezi (Fig. D)

Încheierea funcționării

Indicații

Procedură

→ vezi (Fig. E)

Aerisirea

Aerisirea furtunului de alimentare

1. Închideți robinetul de apă.
2. Îndepărtați furtunul de alimentare de la aparat.
3. Aerisiți furtunul de alimentare: Deschideți alimentarea cu apă până când iese apă fără bule pe la celălalt capăt al furtunului de alimentare. Închideți alimentarea cu apă.

Aerisirea aparatului

→ vezi (Fig. F)

Transport

- Depozitați accesoriile pe aparat (vezi Pagina pliată).
- Fixați fișa de alimentare cu cleva pentru cablu (22) pe cablul de alimentare.
- Purtați aparatul întotdeauna de mânerul (1).

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠ AVERTIZARE! Șoc electric! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor

de întreținere și curățenie. Opriiți aparatul și scoateți ștecărul de racordare din priză.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Curățarea neregulamentară poate deteriora aparatul. Nu stropiți niciodată aparatul cu apă. Nu curățați aparatul sub jet de apă. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți agresivi.

Păstrați aparatul în permanență curat.

Curățarea după funcționare

1. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (2) în poziția „0” (OPRIT).
2. Scoateți ștecărul de racordare.
3. Păstrați fanta de aerisire curată și liberă.
4. Curățați aparatul cu o perie moale sau o cârpă ușor umezită.

Curățarea duzei

În cazuri rare duza (13) se poate înfunda cu corpuri străine.

1. Demontați duza (13).
2. Îndepărtați corpul străin prin față cu acul pentru curățarea duzei (9).
3. Clățiți duza dinspre față cu apă, pentru a îndepărta corpul străin.

Curățarea sitei încorporate în racordul de apă

Indicații

- **OBSERVAȚIE!** Curățați regulat sita încorporată (11).

Procedură

→ **vezi (Fig. G)**

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Indicații

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- ferite de îngheț
- în afara zonei de acțiune a copiilor
- **OBSERVAȚIE!** Aparatul și accesoriile sunt distruse de îngheț, dacă acestea nu sunt golite complet de apă. Goliți complet aparatul și accesoriile de apă.
- → **vezi (Fig. H)**

Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intra în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Tensiunea de la rețea lipsește	Verificați prizele, cablul de alimentare de la rețea, ștecărul de conectare, siguranța, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician.
	Alimentare defectuoasă cu tensiune	Aveți grijă ca tensiunea de rețea să corespundă cu cea specificată pe plăcuța de caracteristici de pe aparat.
Putere redusă a aparatului	Bule de aer în aparatul de curățat cu presiune ridicată	Porniți aparatul și acționați maneta de pornire (18) .
		<i>Aerisirea, Pag. 67</i>
Sistem de apă neetanș	Racord pentru apă (12) neetanș	Schimbați cuplajul (10) de la racordul de apă (12) inclusiv inel de etanșare (vezi <i>Piese de schimb și accesorii, Pag. 70</i>)
Oscilații puternice de presiune	Duză (13) murdară	Clătiți duza (13) cu apă. Curățați, dacă este necesar, orificiul duzei cu acul pentru curățarea duzei (9) (vezi <i>Curățarea, Pag. 68</i>).
	Duză (13) înfundată	Îndepărtați duza (13) și asigurați-vă că apa de la mânerul tip pistol (17) iese fără obstacole.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimată client,

Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momen-

tul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. furtun pentru presiune ridicată) sau pentru deteriorări la piese fragile (de ex. întrerupător).

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 516304_2510) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe
parkside-diy.com

IAN 516304_2510

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 70*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
8	furtun pentru presiune ridicată, 7 m	91105606
9	Ac pentru curățare duze	91110572
10, 11	Cuploaj (Racord pentru apă), Sită încorporată	91121032
13	Duză	91121031
15	Lance	91104539
17	Mâner tip pistol	91120041

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Aparat de curățat cu presiune ridicată**

Model: **PHD 110 H3**

Numărul de serie: 000001-231500

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

În conformitate cu Directiva 2000/14/EC referitoare la zgomotul emis, se confirmă următoarele: Nivel de putere acustică (L_{WA})

– măsurat: 94,9 dB;

– garantat: 97 dB

Procedura de evaluare a conformității aplicată în conformitate cu anexa V la Directiva 2000/14/EC.

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

20.03.2026

Christian Frank

Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Введение.....	72
Употреба по предназначение.....	72
Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности.....	72
Преглед.....	72
Описание на функциите.....	73
Технически данни.....	73
Указания за безопасност.....	73
Значение на указанията за безопасност.....	73
Пиктограми и символи.....	73
Безопасно пускане в експлоатация на уреда.....	74
Подготовка.....	76
Контролни елементи.....	76
Захранване с вода.....	77
Разполагане на уреда.....	77
Монтаж и демонтаж на накрайника.....	77
Избор на накрайник.....	77
Експлоатация.....	77
Включване.....	77
Прекъсване на експлоатацията.....	77
Спиране на експлоатация.....	77
Обезвъздушаване.....	78
Транспорт.....	78
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	78
Почистване.....	78
Почистване на вложката с цедка във връзката за вода.....	78
Поддръжка.....	78
Съхранение.....	78
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	78
Търсене на грешки.....	79
Сервизно обслужване.....	79
Гаранция.....	79
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	80
Сервизен център.....	80
Вносител.....	80
Резервни части и принадлежности.....	80
Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....	81

Въведение



Ръководството за експлоатация е неразделна част на този продукт. Преди употреба на продукта се запознайте с всички ука-

зания за обслужване и безопасност. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с продукта при препредяването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Почистване на машини, автомобили, постройките, инструменти, фасади, тераси, градински уреди и т.н. с водна струя под високо налягане.

Винаги спазвайте указанията на производителя относно обекта, който ще се почиства.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злоупотреби или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности

Разпаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.



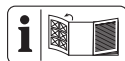
включени в окомплектовката на доставката



не е включен в обхвата на доставката

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

- 1 Извита дръжка
- 2 Превключвател за включване/изключване
- 3 Мрежови захранващ кабел
- 4 Държач (Принадлежности)
- 5 Държач Маркуч за високо налягане
- 6 Държач (Принадлежности)
- 7 Държач (Мрежови захранващ кабел)
- 8 Маркуч за високо налягане
- 9 Игла за почистване на дюза
- 10 Съединител (Връзка за вода)
- 11 Накрайник с цедка
- 12 Връзка за вода
- 13 Дюза
- 14 Бутон за деблокиране

- 15 Струйник
- 16 Деблокиране (Маркуч за високо налягане)
- 17 Пистолетна дръжка
- 18 Лост за активиране
- 19 Предпазител за деца

(Фиг. А)

- 20 Деблокиране (Връзка за високо налягане)
- 21 Връзка за високо налягане

(Фиг. Н)

- 22 Кабелна щипка

Описание на функциите

Водоструйката почиства посредством водна струя с високо налягане.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Водоструйка	RHD 110 H3
Номинално напрежение U	230 V ~, 50 Hz
Номинална входна мощност P	1400 W
Дължина Мрежови захранващ кабел	5 m
Клас на защита	IP II
Вид защита	IPX5
Тегло	4,1 kg
Дължина на маркуча за високо налягане	3 m
Работно налягане (p)	7,4 MPa
Макс. допустимо налягане (p_{max})	11 MPa
Макс. входящо налягане ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Макс. входяща температура ($T_{in,max}$)	40 °C
Номинален дебит (Q)	4,5 l/min (270 l/h)
Макс. номинален дебит (Q_{max})	6 l/min (360 l/h)
Ниво на звукова налягане L_{pA}	82,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	
- измерено	94,9 dB; $K_{WA}=2,34$ dB
- гарантирано	97 dB
Вибрации a_h	$\leq 2,50$ m/s ²

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента

могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът. Необходимо е да се определят предпажителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на натоварването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Внимание!



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.



Внимание! Ако кабелът се повреди по време на употреба, той незабавно трябва да бъде изключен от захранващата мрежа. Щепселът трябва също така да се води и при свързване към водоснабдяването или опит за отстраняване на течове.



Съгласно приложените разпоредби в никаква случай не е разрешено ползването на водоструйката без системен разделител на водозахранващата мрежа. Трябва да се ползва подходящ системен разделител по смисъла на EN 12729 тип BA.



Клас на защита II (двойната изоляция)



Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA} в dB.



Игла за почистване на дюза



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Използвайте уреда само в стоящо и никога в легнало положение.



При употреба не по предназначение водните струйки под високо налягане могат да бъдат опасни. Струята не бива да бъде насочвана към хора, животни, живо електрическо оборудване или към самата машината.

Символи в ръководството за експлоатация



Инструкции стъпка по стъпка



Изчакайте, докато се създаде налягане.



Изчакайте, докато налягането се понижи.



Отворете крана за вода.



Затворете крана за вода.



Течаща вода



Включете щепсела в контакт.



Извадете захранващия щепсел.



Съхранявайте извън досега на деца



Натискане

Безопасно пускане в експлоатация на уреда

Общи указания

- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.
- Уредът не трябва да се използва от деца. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да е сигурно, че не играят с уреда.
- Уредът може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произлизащите от това опасности.
- Лица, които не са запознати с това ръководство, не трябва да използват уреда.
- Водоструйките трябва да се използват само от инструктирани лица.
- Уредът не трябва да се използва на места, по-високи от 2000 m.
- При настъпване на повреда или дефект по време на експлоатация на уреда, той трябва веднага да бъде изключен и щепселът да бъде издърпан. За възможни причини за неизправности: *Търсене на грешки, Стр. 79*. Или се свържете с нашия сервизен център.
- Трябва да се вземе под внимание това, че самият потребител отговаря за инциденти или опасности спрямо други лица или тяхната собственост.
- Спазвайте разпоредбите за шума и местните разпоредби.

Подготовка

- Защитете се от пръски вода или мръсотия със защитни очила и подходящо защитно облекло.
- По време на работа с водоструйки може да се образуват аерозоли. Вдишването на аерозоли може да причини увреждане на здравето. В зависимост от приложението, използването на напълно екранирани дюзи (напр. устройства за почистване на гладки повърхности) може значително да намали емисиите на водни аерозоли. В зависимост от средата за почистване, носете подходяща маска за респираторна защита от клас FFP 2 или подобна, за да се предпазите от вдишване на аерозоли, когато не е възможно използването на напълно екранирана дюза.
- Не работете с повреден, непълен уред или уред, преработен без съгласието на производителя. Преди да пускане в експлоатация възложете на специалист да провери дали всички електрически предпазни мерки са взети.
- Уредът може да бъде включван само в контакт, който е бил монтиран от опитен електротехник по смисъла на IEC 60364-1.
- Преди употреба винаги проверявайте свързващия кабел и удължаващия кабел за признаци на повреда или за остаряване. Ако проводникът се повреди по време на употреба, той незабавно трябва да бъде изключен от захранващата мрежа. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ ПРОВОДНИКА ПРЕДИ ДА Е ИЗКЛЮЧЕН ОТ МРЕЖАТА.** Не използвайте уреда, ако проводникът е повреден или износен.
- Ако мрежовият захранващ кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат щети. Обърнете се към сервизния център.
- Включвайте уреда само в контакт с дефектнотокова защита (FI прекъсвач) със задействащ ток не повече от 30 mA.
- Използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за работа на открито. Връзките трябва да бъдат сухи и да бъдат поставени върху земята. Препоръчително е за тази цел да се използва кабелен барабан, който държи контакта най-малко на 60 mm над земята.
- Удължителните кабели трябва да имат напречно сечение на проводника минимум $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Маркучите за високо налягане, арматурите и съединенията са важни за безопасността на уреда. Използвайте само препоръчани от производителя маркучи за високо налягане, арматури и съединения.
- Не пускайте уреда в експлоатация, ако захранващият кабел, маркучът за подаване на вода или други важни части, като маркучът за високо налягане или пръскащият пистолет, са повредени или имат течове.
- Използвайте уреда само прав върху здрава, равна повърхност.
- Никога не работете с уреда, докато близо до него има деца или животни. Намиращите се в близост лица трябва да носят предпазно облекло.

Експлоатация

- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с уреда. Не използвайте уре-

да, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.

- При употреба не по предназначение водните струйки под високо налягане могат да бъдат опасни. Струята не бива да бъде насочвана към хора, животни, живо електрическо оборудване или към самата машината.
- Не насочвайте струята към себе си или към други лица с цел почистване на дрехи и обувки.
- При контакт с почистващия препарат обилно изплакнете с чиста вода.
- Не използвайте захранващия кабел за изваждане на щепсела от контакта или за теглене на уреда. Пазете мрежовия захранващ кабел от горещина, мазнина и остри ръбове.
- Опасност от експлозия – не пръскайте запалими течности.
- Не използвайте уреда в близост до възпламеними течности или газове. При непазване съществува опасност от пожар или експлозия.
- Никога не транспортирайте уреда, докато задвижването работи.
- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой
 - когато оставяте уреда без надзор,
 - преди да сменяте принадлежности,
 - преди да отстранявате блокажи или запушвания,
 - преди да проверявате, почиствате или работите по уреда.

• В случай че уредът започне да вибрира необичайно силно, е необходима незабавна проверка:

- огледайте за повреди,
- сменете повредените части,
- обърнете се към сервизния център.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

- Оставете двигателя да се охлади, преди да приберете уреда за съхранение.
- От съображения за безопасност сменяйте износените или повредените части. Използвайте единствено оригинални резервни части и принадлежности. Употребата на части от друг производител води до незабавно отпадане на гаранцията.
- Уредът може да бъде отварян само от упълномощен електротехник. Винаги се обръщайте към нашия сервизен център за ремонт.
- Изключете задвижването, изключете уреда от електрозахранването и оставете уреда да се охлади, когато уредът бива спиран за почистване, настройване, съхранение или смяна на принадлежност.
- Работете внимателно с уреда и го поддържайте чист.
- Съхранявайте уреда на място, което не може да бъде достигнато от деца.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Включете щепсела в контакта, едва когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

Пистолетна дръжка (17):

• Лост за активиране (18)

- Дърпане на превключващия лост: Активира струйката под високо налягане
- Пускане на превключващия лост: Деактивира струйката под високо налягане

• Предпазител за деца (19) (гледано отзад)

- ← Превключващият лост е блокиран .
- Можете да дръпнете превключващия лост .

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване от струйката под високо налягане! При прекъсване на работата блокирайте превключващия лост.

Извита дръжка (1)

С помощта на извитата дръжка можете удобно да носите уреда.

Захранване с вода

Условия

- Захранващ маркуч: Градински маркуч с монтирана бързодействаща връзка с адаптер за градински маркуч (не е включен в обхвата на доставката); Ø 13 mm ($\frac{1}{2}$ "); дължина между 5 m и 30 m
- Минимален дебит: 4,5 l/min (270 l/h)
- Системен разделител
Системният разделител (възвратен клапан) предотвратява обратния поток на вода и почистващ препарат в тръбопровода за питейна вода.
 - Съгласно приложимите разпоредби в никакъв случай не е разрешено ползването на водоструйката без системен разделител на водозахранващата мрежа. Трябва да се ползва подходящ системен разделител по смисъла на EN 12729, тип VA.
 - Водата, която протича през системния разделител, бива класифицирана като негодна за пиене.
 - Системни разделители можете да намерите в специализираната търговска мрежа.

Процедура

1. Свържете захранващия маркуч към водопровода.
2. Обезвъздушете захранващия маркуч: Пуснете водата да тече, докато водата от другия край на захранващия маркуч не започне да изтича без мехурчета. Затворете крана за вода.
3. Свържете бързодействащата връзка с адаптер за градински маркуч на захранващия маркуч с муфата.

Разполагане на уреда

Указания

- Проверете стабилността на маркуча за високо налягане (8) на връзката за високо налягане (21) и на пистолетната дръжка (17).

Процедура

→ виж (Фиг. А)

Монтаж и демонтаж на накрайника

Указания

- Монтиране на струйника: (Байонетна връзка: Пъхане и завъртане)
- Демонтиране на струйника: (Байонетна връзка: Бутане, завъртане и изтегляне)

Процедура

→ виж (Фиг. В)

Избор на накрайник

Дюза (13)

- Ясна струя
Високо налягане

Експлоатация

Включване

Указания

- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неуплътнената водопреносна система може да доведе до токов удар!
- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Имайте предвид отблъскващата сила на водната струя. Можете да нараните себе си или други хора. Внимавайте за стабилната си позиция. Дръжте пистолетната дръжка (17) здраво.
- **УКАЗАНИЕ!** Работа на сухо води до повреда на уреда. Не работете с водоструйката със затворен кран за вода. Отворете крана за вода докрай.
- След включване двигателят стартира за кратко до създаване на необходимото налягане. Тогава двигателят спира.
- Когато пуснете лоста за активиране (18,) двигателят спира. Високото налягане в системата се запазва.

Процедура

→ виж (Фиг. С)

Прекъсване на експлоатацията

Указания

- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване от струйката под високо налягане! При всяко прекъсване на работата блокирайте превключващия лост.
- При по-дълги експлоатационни паузи: Поставете превключвателя за включване/изключване (2) в позиция „0“ (ИЗ-КЛ).

Процедура

→ виж (Фиг. D)

Спиране на експлоатация

Указания

Процедура

→ виж (Фиг. E)

Обезвъздушаване

Обезвъздушаване на захранващия маркуч

1. Затворете крана за вода.
2. Свалете захранващия маркуч от уреда.
3. Обезвъздушете захранващия маркуч: Пуснете водата да тече, докато водата от другия край на захранващия маркуч не започне да изтича без мехурчета. Затворете крана за вода.

Обезвъздушаване на уреда

→ виж (Фиг. F)

Транспорт

- Приберете включените принадлежности в уреда (виж разгъваща се страница).
- Закрепете щепсела към захранващия кабел с помощта на кабелната скоба (22).
- Носете уреда за извитата дръжка (1).

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Неправилно почистване може да увреди уреда. Никога не пръскайте уреда с вода. Не почиствайте уреда под течаща вода. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

Поддържайте уреда винаги чист.

Почистване след експлоатация

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (2) в позиция „0“ (ИЗКЛ).
2. Извадете щепсела.
3. Поддържайте вентилационните отвори чисти и свободни.
4. Почиствайте уреда с мека четка или леко навлажнена кърпа.

Почистване на дюза

В редки случаи дюзата (13) може да се запуши от чужди тела.

1. Демонтирайте дюзата (13).
2. Извадете чуждото тяло от предната страна с иглата за почистване на дюза (9).
3. Изплакнете дюзата отпред с вода, за да отстраните чуждото тяло.

Почистване на вложката с цедка във връзката за вода

Указания

- **УКАЗАНИЕ!** Почиствайте периодично крайника с цедка (11).

Процедура

→ виж (Фиг. G)

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Указания

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- защитени от замръзване
- извън досега на деца
- **УКАЗАНИЕ!** Уредът и включените принадлежности ще бъдат унищожени от замръзване, ако не бъдат напълно източени от водата. Изцяло изпразнете уреда и включените принадлежности от съдържащата се в него вода.
- → виж (Фиг. H)

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрупените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Липсва напрежение на електрическата мрежа	Проверете контакта, мрежовия захранващ кабел, щепсела, предпазителя и при нужда дайте за ремонт от електротехник.
	Грешка в захранването	Внимавайте за това, мрежовото напрежение да отговаря на данните върху фирмената табелка на уреда.
Ниска мощност на уреда	Въздушни мехури във водоструйката	Включете уреда и натиснете лоста за активиране (18) . <i>Обезвъздушаване, Стр. 78</i>
Водната система има течове	Входът за вода (12) не е уплътнен	Сменете муфата (10) на връзката за вода (12) , вкл. уплътнителния прстен (виж Резервни части и принадлежности, Стр. 80)
Големи амплитуди на налягането	Дюзата (13) е замърсена	Изплакнете дюзата (13) с вода. Ако е необходимо, почистете отвора на дюзата с иглата за почистване на дюза (9) (виж Почистване, Стр. 78).
	Дюзата (13) е запушена	Свалете дюзата (13) и се уверете, че водата излиза безпрепятствено от пистолетната дръжка (17) .

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени

веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. Маркуч за високо налягане) или повреди на чувливи части (напр. превключател). Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN516304_2510) като доказателство за покупката.

- Каталогният номер ще намерите върху типова табелка на продукта, гравирен върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на parkside-diy.com в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е нежелателно да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 80*

Позиция №	Наименование	Поръчков №
8	Маркуч за високо налягане, 7 m	91105606
9	Игла за почистване на дюза	91110572
10, 11	Съединител (Връзка за вода), Накрайник с цедка	91121032
13	Дюза	91121031
15	Струйник	91104539
17	Пистолетна дръжка	91120041

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център

BG **Сервизно обслужване България**
 Тел.: 00800 118 4980
 Формуляр за контакт на
parkside-diy.com
IAN 516304_2510

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Водоструйка**

Модел: **RHD 110 H3**

Сериен номер: 000001-231500

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

В съответствие с Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава следното: Ниво на звукова мощност L_{WA}

– измерено: 94,9 dB;

– гарантирано: 97 dB

Използвана процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/EC, приложение V.

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

20.03.2026

Christian Frank

Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	82
Προβλεπόμενη χρήση.....	82
Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ.....	82
Επισκόπηση.....	82
Περιγραφή λειτουργίας.....	83
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	83
Υποδείξεις ασφάλειας.....	83
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας.....	83
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	83
Ασφαλής θέση σε λειτουργία της συσκευής.....	84
Προετοιμασία.....	87
Εξαρτήματα χειρισμού.....	87
Δημιουργία τροφοδοσίας νερού.....	87
Τοποθέτηση συσκευής.....	87
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση προσαρτήματος.....	87
Επιλογή προσαρτήματος.....	87
Λειτουργία.....	87
Ενεργοποίηση.....	87
Διακοπή λειτουργίας.....	87
Τερματισμός λειτουργίας.....	88
Ξεφούσκωμα.....	88
Μεταφορά.....	88
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	88
Καθαρισμός.....	88
Καθαρισμός ενθέματος σήτας στη σύνδεση νερού.....	88
Συντήρηση.....	88
Αποθήκευση.....	88
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	88
Αναζήτηση σφαλμάτων.....	89
Σέρβις.....	89
Εγγύηση.....	89
Σέρβις επισκευών.....	90
Κέντρο Σέρβις.....	90
Εισαγωγέας.....	90
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	90
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΕ.....	91

Εισαγωγή



Οι οδηγίες λειτουργίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Καθαρισμός μηχανημάτων, οχημάτων, κατασκευών, εργαλείων, προσώπων, αυτών, συσκευών κήπου κ.λπ. με δέσμη νερού υψηλής πίεσης.

Προσέχετε πάντα τα στοιχεία του κατασκευαστή του αντικειμένου που θα καθαριστεί.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ

Αποσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.



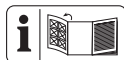
περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό



Δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

- Τοξοειδής λαβή
- Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- Καλώδιο σύνδεσης δικτύου
- Βάση (Αξεσουάρ)
- Βάση Λάστιχο υψηλής πίεσης
- Βάση (Αξεσουάρ)
- Βάση (Καλώδιο σύνδεσης δικτύου)
- Λάστιχο υψηλής πίεσης
- Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων
- Ρακόρ (Σύνδεση νερού)
- Ένθεμα σήτας
- Σύνδεση νερού
- Ακροφύσιο
- Κουμπί απασφάλισης
- Κάνη εκτόξευσης
- Απασφάλιση (Λάστιχο υψηλής πίεσης)
- Λαβή πιστολιού

18 Μοχλός ενεργοποίησης

19 Ασφάλεια παιδιών

(Εικ. Α)

20 Απασφάλιση (Σύνδεση υψηλής πίεσης)

21 Σύνδεση υψηλής πίεσης

(Εικ. Η)

22 Κλιπ καλωδίου

Περιγραφή λειτουργίας

Το πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης καθαρίζει με τη βοήθεια δέσμης νερού υψηλής πίεσης.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης PHD 110 H3

Ονομαστική τάση U 230 V ~, 50 Hz

Ονομαστική ισχύς εισόδου P 1400 W

Μήκος Καλώδιου σύνδεσης δικτύου 5 m

Κατηγορία προστασίας II

Είδος προστασίας IPX5

Βάρος 4,1 kg

Μήκος λάστιχου υψηλής πίεσης 3 m

Πίεση λειτουργίας (p) 7,4 MPa

Μέγ. επιτρεπόμενη πίεση (p_{max}) 11 MPa

Μέγ. πίεση εισόδου ($p_{in,max}$) 0,8 MPa

Μέγ. θερμοκρασία εισόδου ($T_{in,max}$) 40 °C

Διερχόμενη ποσότητα μέτρησης (Q) 4,5 l/min (270 l/h)

Μέγ. διερχόμενη ποσότητα μέτρησης (Q_{max}) 6 l/min (360 l/h)

Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA}) 82,7 dB; $K_{pA}=3$ dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

- μετρημένη 94,9 dB; $K_{WA}=2,34$ dB

- εγγυημένη 97 dB

Δόνηση (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

▲ ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από την καθορισμένη τιμή κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο. Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Παραδειγματικά μετρά για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω

δονήσεων είναι ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριος σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Προσοχή!



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.



Προσοχή! Εάν υποστεί ζημιά το καλώδιο κατά τη διάρκεια της χρήσης, πρέπει να αποσυνδεθεί αμέσως από το δίκτυο τροφοδοσίας. Επίσης κατά τη σύνδεση στην τροφοδοσία νερού ή σε απόπειρα αντιμετώπισης διαρροών, πρέπει να τραβάτε το βύσμα.



Σύμφωνα με έγκυρες προδιαγραφές ο καθαριστής υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται ποτέ να λειτουργεί χωρίς διαχωριστή αυστήματος στο δίκτυο πόσιμου νερού. Πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλος διαχωριστής αυστήματος τύπου ΒΑ σύμφωνα με το EN 12729.



Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)



Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} σε dB.



Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.



Θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή μόνο εφόσον είναι όρθια και ποτέ σε ζαλωτή θέση.



Οι δέσμες υψηλής πίεσης μπορεί σε λάθος χρήση να είναι επικίνδυνες. Η δέσμη δεν επιτρέπεται να στρέφεται σε άτομα, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στο ίδιο το μηχάνημα.

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας



Οδηγίες χειρισμού βήμα προς βήμα



Περιμένετε μέχρι να δημιουργηθεί η πίεση.



Περιμένετε μέχρι να εξαληφθεί η πίεση.



Ανοίξτε τη βρύση.



Κλείστε τη βρύση.



Τρεχούμενο νερό



Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.



Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου.



Αποθηκεύετε σε σημείο που δεν έχουν πρόσβαση παιδιά



Πίεση

Ασφαλής θέση σε λειτουργία της συσκευής

Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους.
- Άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες λειτουργίας, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Ο χειρισμός των πλαστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης επιτρέπεται να γίνεται αποκλειστικά από εκπαιδευμένα άτομα.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε τοποθεσίες σε υψόμετρο άνω των 2.000 μ.
- Σε περίπτωση βλάβης ή ελαττώματος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιείται αμέσως και να αποσυνδέεται το βύσμα δικτύου. Για πιθανές αιτίες μιας βλάβης: *Αναζήτηση σφαλμάτων*, σ. 89. Ή επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις μας.
- Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη ότι ο χρήστης φέρει αποκλειστική ευθύνη για ατυχήματα ή κινδύνους έναντι άλλων ατόμων ή της ιδιοκτησίας τους.
- Προσέχετε την οδηγία περί θορύβου και τις τοπικές διατάξεις.

Προετοιμασία

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό για την προστασία σας από νερό που αναπηδάει ή ρύπους.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης πλυστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης ενδέχεται να προκύπτουν αερολύματα. Η εισπνοή αερολυμάτων μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες στην υγεία. Αναλόγως της εφαρμογής μπορεί η χρήση πλήρως θωρακισμένων ακροφυσίων (π.χ. εξάρτημα καθαρισμού επιφανειών) να μειώσει αισθητά την εξαγωγή αερολυμάτων. Αναλόγως του περιβάλλοντος που θα καθαριστεί φοράτε μια κατάλληλη μάσκα αναπνοής κατηγορίας FFP 2 ή παρόμοια ώστε να προστατεύεστε από την εισπνοή αερολυμάτων όταν δεν υπάρχει δυνατότητα χρήσης ενός πλήρως θωρακισμένου ακροφυσίου.
- Μην εργάζεστε με τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά, εάν δεν είναι πλήρης ή εάν έχει τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Πριν από τη θέση σε λειτουργία πρέπει ένας ειδικός να βεβαιώσει ότι τηρούνται τα απαιτούμενα ηλεκτρολογικά μέτρα προστασίας.
- Η συσκευή επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε μια πρίζα η οποία έχει εγκατασταθεί από έμπειρο ηλεκτρολόγο σύμφωνα με το IEC 60364-1.
- Πριν από τη χρήση, εξετάζετε πάντα το καλώδιο σύνδεσης και το καλώδιο προέκτασης για σημάδια ζημιάς ή παλαιώσης. Εάν το καλώδιο χαλάσει κατά τη διάρκεια της χρήσης πρέπει να το αποσυνδέσετε αμέσως από το δίκτυο τροφοδοσίας. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο έχει χαλάσει ή φθαρεί.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα παρόμοιο εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων. Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ρευματοδότη με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (διακόπτης FI) με το ονομαστικό ρεύμα διαρροής να μην ξεπερνάει τα 30 mA.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία ενδείκνυνται για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η σύνδεση πρέπει να είναι στεγνή και να βρίσκεται πάνω από το έδαφος. Συστήνεται να χρησιμοποιείτε για το σκοπό αυτό ένα καρούλι καλωδίου που θα συγκρατεί την πρίζα τουλάχιστον 60 mm πάνω από το δάπεδο.
- Η ελάχιστη διατομή των καλωδίων επέκτασης πρέπει να είναι $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Τα λάστιχα υψηλής πίεσης, οι εξοπλισμοί και τα ρακόρ παίζουν σημαντικό ρόλο στην ασφάλεια της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μόνο λάστιχα υψηλής πίεσης, εξοπλισμούς και ρακόρ που προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, η είσοδος νερού ή άλλα σημαντικά τμήματα όπως είναι το λάστιχο υψηλής πίεσης ή το πιστόλι ψεκασμού παρουσιάζουν ζημιές ή διαρροές.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όρθια και μόνο επάνω σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν βρίσκονται κοντά παιδιά ή ζώα. Τα άτομα που βρίσκονται κοντά πρέπει να φοράνε προστατευτικό ρουχισμό.

Λειτουργία

- Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τις ενέργειές σας και εργάζεστε με τη λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Οι δέσμες υψηλής πίεσης μπορεί σε λάθος χρήση να είναι επικίνδυνες. Η δέσμη δεν επιτρέπεται να στρέφεται σε άτομα, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στο ίδιο το μηχάνημα.
- Μην στρέψετε τη δέσμη σε εσάς ή άλλα άτομα για το σκοπό καθαρισμού ρούχων ή υποδημάτων.
- Εάν έρθετε σε επαφή με καθαριστικό μέσο, ξεπλύνετε το επηρεαζόμενο σημείο με πολύ καθαρό νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου για να τραβήξετε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα ή για να τραβήξετε τη συσκευή. Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Κίνδυνος έκρηξης - Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη τήρησης, παρατηρείται κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Ποτέ μη μεταφέρετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της μετάδοσης κίνησης.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως
 - όποτε αφήνετε ανεπιτήρητη τη συσκευή,
 - πριν αλλάξετε αξεσουάρ,

- προτού απομακρύνετε μπλοκαρίσματα ή εμφράξεις,
- πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή προχωρήσετε σε εργασία στη συσκευή.
- Σε περίπτωση ασυνήθιστα έντονων δονήσεων της συσκευής, απαιτείται άμεσος έλεγχος:
 - αναζητήστε τυχόν βλάβες,
 - αντικαταστήστε τα φθαρμένα μέρη,
 - απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε τα φθαρμένα εξαρτήματα ή τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Η χρήση ξένων εξαρτημάτων οδηγεί σε άμεση απώλεια της απαίτησης εγγύησης.
- Το άνοιγμα της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολογικό προσωπικό. Για επισκευές να απευθύνεστε πάντα στο κέντρο του σέρβις μας.
- Απενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει όταν η συσκευή έχει ακινητοποιηθεί για εργασίες καθαρισμού, ρύθμισης, αποθήκευσης ή για αντικατάσταση ενός αξεσουάρ.
- Μεταχειριζόμαστε τη συσκευή με προσοχή και διατηρείτε την καθαρή.
- Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

Προετοιμασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης στην πρίζα μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για χρήση.

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

Λαβή πιστολιού (17):

• Μοχλός ενεργοποίησης (18)

- Τράβηγμα μοχλού ενεργοποίησης: Ενεργοποιεί τη δέσμη υψηλής πίεσης
- Αποδέσμευση μοχλού ενεργοποίησης: Απενεργοποιεί τη δέσμη υψηλής πίεσης

• Ασφάλεια παιδιών (19) (Λοπιση από πίσω)

← Ο μοχλός ενεργοποίησης είναι ασφαλισμένος. 

→ Μπορείτε να τραβήξετε το μοχλό ενεργοποίησης. 

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από τη δέσμη υψηλής πίεσης! Ασφαλίστε το μοχλό ενεργοποίησης σε κάθε διακοπή της εργασίας.

Τοξοειδής λαβή (1)

Με την τοξοειδή λαβή μπορείτε να μεταφέρετε άνετα τη συσκευή.

Δημιουργία τροφοδοσίας νερού

Προϋποθέσεις

- Εύκαμπτος σωλήνας τροφοδοσίας: Λάστιχο κήπου με συναρμολογημένο ταχυσύνδεσμο με αντάπτορα λάστιχου κήπου (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης), $\varnothing 13 \text{ mm}$ ($\frac{1}{2}''$), μήκος μεταξύ 5 m και 30 m
- Ελάχιστη απόδοση μεταφοράς: 4,5 l/min (270 l/h)

• Διαχωριστής συστήματος

Ένας διαχωριστής συστήματος (αναστολέας επιστροφής ροής) εμποδίζει την επιστροφή ροής νερού και καθαριστικού μέσου στον αγωγό πόσιμου νερού.

- Σύμφωνα με έγκυρες προδιαγραφές ένα πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται ποτέ να λειτουργεί χωρίς διαχωριστή συστήματος στο δίκτυο πόσιμου νερού. Πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλος διαχωριστής συστήματος τύπου ΒΑ σύμφωνα με το EN 12729.
- Το νερό που ρέει μέσω ενός διαχωριστή συστήματος δεν είναι πόσιμο.
- Ο διαχωριστής συστήματος είναι διαθέσιμος στα ειδικά καταστήματα.

Διαδικασία

1. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας στην παροχή νερού.
2. Εξασφίξτε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας: Ανοίξτε την παροχή νερού μέχρι να εξέρχεται το νερό στο άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας χωρίς φυσαλίδες. Κλείστε την παροχή νερού.
3. Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο με τον αντάπτορα λάστιχου κήπου στον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας με το ρακόρ

Τοποθέτηση συσκευής

Υποδείξεις

- Ελέγξτε την σταθερή έδραση του λάστιχου υψηλής πίεσης (8) στην σύνδεση υψηλής πίεσης (21) και στη λαβή πιστολιού (17).

Διαδικασία

→ βλ. (Εικ. Α)

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση προσαρτήματος

Υποδείξεις

- Συναρμολόγηση κατευθυντήριας λάμας: (Σύνδεση μαγινόνε: Εισαγωγή και περιστροφή)
- Αποσυναρμολόγηση κατευθυντήριας λάμας: (Σύνδεση μαγινόνε: Σπρώξιμο, περιστροφή και αφαίρεση)

Διαδικασία

→ βλ. (Εικ. Β)

Επιλογή προσαρτήματος

Ακροφύσιο (13)

- Λεπτή δέσμη
Υψηλή πίεση

Λειτουργία

Ενεργοποίηση

Υποδείξεις

- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ένα μη στεγανό σύστημα νερού μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία!
- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Λαμβάνετε υπόψη την ισχύ ανάκρουσης της εξερχόμενης δέσμης νερού. Μπορεί να τραυματίσετε ή να τραυματίσετε άλλα άτομα. Φροντίστε για σωστή έδραση. Κρατάτε σφιχτά τη λαβή πιστολιού (17).
- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Στεγνή λειτουργία οδηγεί σε ζημιά της συσκευής. Μη χειρίζεστε το πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης με κλειστή τη βρύση.
Ανοίξτε τη βρύση μέχρι τέρμα.
- Μετά την ενεργοποίηση εκκινείται για λίγο το μοτέρ μέχρι να δημιουργηθεί η απαιτούμενη πίεση. Κατόπιν σταματάει το μοτέρ.
- Όταν αφήνετε το μοχλό ενεργοποίησης, (18) σταματάει το μοτέρ. Η υψηλή πίεση στο σύστημα διατηρείται.

Διαδικασία

→ βλ. (Εικ. C)

Διακοπή λειτουργίας

Υποδείξεις

- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από τη δέσμη υψηλής πίεσης! Ασφαλίστε το μοχλό ενεργοποίησης σε κάθε διακοπή της εργασίας.

- Σε παύσεις εργασίας μεγαλύτερης διάρκειας: Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2) στη θέση «0» (OFF).

Διαδικασία

→ βλ. (Εικ. D)

Τερματισμός λειτουργίας

Υποδείξεις

Διαδικασία

→ βλ. (Εικ. E)

Ξεφούσκωμα

Εξαέρωση εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας

1. Κλείστε τη βρύση.
2. Απομακρύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας από τη συσκευή.
3. Εξαερώστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας: Ανοίξτε την παροχή νερού μέχρι να εξέρχεται το νερό στο άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας χωρίς φυσαλίδες. Κλείστε την παροχή νερού.

Εξαέρωση συσκευής

→ βλ. (Εικ. F)

Μεταφορά

- Αποθηκεύετε τα αξεσουάρ στη συσκευή (βλ. Ανοιγόμενη σελίδα).
- Ασφαλίστε το βύσμα δικτύου με το κλιπ καλωδίου (22) στον αγωγό σύνδεσης δικτύου.
- Μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή μεταφοράς (1).

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα.

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή από μη ορθό καθαρισμό της. Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό. Μην καθαρίζετε τη συσκευή σε τρεχούμενο νερό. Μην χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά ή διαλύτες.

Διατηρείτε πάντα τη συσκευή καθαρή.

Καθαρισμός μετά τη λειτουργία

1. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2) στη θέση «0» (OFF).
2. Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης.
3. Διατηρείτε την εγκοπή αερισμού καθαρή και κενή.
4. Καθαρίζετε τη συσκευή με μια μαλακή βούρτσα ή ένα ελαφρά βρεγμένο πανί.

Καθαρισμός ακροφυσίου

Σε σπάνιες περιπτώσεις μπορεί το ακροφύσιο (13) να μπλοκάρει από ξένο σώμα.

1. Αποσυναρμολογήστε το ακροφύσιο (13).
2. Απομακρύνετε το ξένο σώμα από μπροστά με τη βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων (9).
3. Ξεπλύνετε το ακροφύσιο από μπροστά με νερό ώστε να απομακρύνετε το ξένο σώμα.

Καθαρισμός ενθέματος σήτας στη σύνδεση νερού

Υποδείξεις

- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Καθαρίζετε το ένθεμα σήτας (11) τακτικά.

Διαδικασία

→ βλ. (Εικ. G)

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

Υποδείξεις

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- σε σημεία όπου δεν προκύπτει παγετός
- εκτός εμβέλειας παιδιών
- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Η συσκευή και τα αξεσουάρ καταστρέφονται από τον παγετό εάν δεν αδειάσουν εντελώς από το νερό. Αδειάστε εντελώς το νερό από τη συσκευή και τα αξεσουάρ.
- → βλ. (Εικ. H)

Απορριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,

- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Η συσκευή δεν εκκινείται	Δεν υπάρχει τάση δικτύου	Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, το βύσμα σύνδεσης, την ασφάλεια, εφόσον απαιτείται, αναθέστε την επισκευή σε ηλεκτρολόγο.
	Λανθασμένη τροφοδοσία τάσης	Η τάση δικτύου θα πρέπει να συμφωνεί με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
Μικρή απόδοση συσκευής	Παγιδευμένος αέρας στο πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης	Ενεργοποιήστε τη συσκευή και πατήστε τη λαβή ενεργοποίησης (18) . <i>Ξεφούσκωμα, σ. 88</i>
Διαρροή στο σύστημα νερού	Σύνδεση νερού (12) μη στεγανή	Αλλάξτε τη ρακόρ (10) στη σύνδεση νερού (12) μαζί με τον στεγανοποιητικό δακτύλιο (βλ. <i>Ανταλλακτικά και αξεσουάρ, σ. 90</i>)
Δυνατές διακυμάνσεις πίεσης	Ακροφύσιο (13) βρώμικο	Εκπλύνετε τα ακροφύσια (13) με νερό. Εφόσον απαιτείται, καθαρίστε την οπή του ακροφυσίου με μια βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων (9) . (βλ. <i>Καθαρισμός, σ. 88</i>).
	Ακροφύσιο (13) φραγμένο	Απομακρυνέτε το ακροφύσιο (13) και εξασφαλίστε ότι το νερό στη λαβή πιστολιού (17) εξέρχεται ανεμπόδιστα.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξίζουμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. λάστιχο υψηλής πίεσης) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα (π.χ. Διακόπτης).

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημία στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διετρίχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 516304_2510) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε πρόέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίστε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με

χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστέλλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές **που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση**, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.
Υπόδειξη: Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 491824928

Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 516304_2510

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: **Κέντρο Σέρβις, σ. 90**

Θέση πρ.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
8	Λάστιχο υψηλής πίεσης, 7 m	91105606
9	Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων	91110572
10, 11	Ρακόρ (Σύνδεση νερού), Ένθεμα σήτας	91121032
13	Ακροφύσιο	91121031
15	Κάνη εκτόξευσης	91104539
17	Λαβή πιστολιού	91120041

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης**

Μοντέλο: **PHD 110 H3**

Αριθμός σειράς: 000001-231500

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2006/42/ΕΚ • 2014/30/ΕΥ • 2000/14/ΕΚ & 2005/88/ΕΚ • 2011/65/ΕΥ & (ΕΥ) 2015/863

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/ΕΥ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

Σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/ΕΚ για τις εκπομπές θορύβου, επιβεβαιώνονται τα ακόλουθα: Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

- μετρημένη: 94,9 dB;

- εγγυημένη: 97 dB

Ακολούθησε τη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με την 2000/14/ΕΚ, παράρτημα V.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

GERMANY

20.03.2026

Christian Frank

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση

Содержина

Вовед.....	92
Наменета употреба.....	92
Обем на испорака/Додатоци.....	92
Преглед.....	92
Функционален опис.....	93
Технички податоци.....	93
Безбедносни упатства.....	93
Значење на безбедносните упатства.....	93
Пиктограми и симболи.....	93
Безбедно пуштање во работа на апаратот.....	94
Подготовка.....	96
Контролни елементи.....	96
Поврзување со водоснабдување.....	97
Поставување на апаратот.....	97
Склопување и расклопување на додатокот.....	97
Изберете додаток.....	97
Работа.....	97
Вклучување.....	97
Прекинување на работата.....	97
Крај на операцијата.....	97
Испуштање воздух.....	97
Транспорт.....	98
Чистење, одржување и складирање.....	98
Чистење.....	98
Исчистете го ситото во приклучокот за вода.....	98
Одржување.....	98
Складирање.....	98
Отстранување/Заштита на животната средина....	98
Барање проблеми.....	99
Резервни делови и додатоци.....	99
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ.....	100
ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ.....	101

Вовед



Упатствата за употреба се дел од овој производ. Пред да го користите производот, запознајте се со сите упатства за работа и безбедност. Чувајте го упатството за употреба на безбедно место и предајте ги сите документи кога го предавате производот на трети лица.

Наменета употреба

Уредот е наменет исклучиво за следната употреба:

- Чистење машини, возила, згради, алати, фасади, тераси, градинарска опрема итн. со млазници за вода под висок притисок.

Секогаш следете ги упатствата на производителот за предметот што треба да се исчисти.

Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство може да претставува сериозна опасност за корисникот и да резултира со оштетување на апаратот. Операторот или корисникот на апаратот е одговорен за какви било несреќи или штети врз други лица или нивниот имот. Апаратот е наменет за употреба во секторот „Направи сам“. Не е дизајниран за континуирана комерцијална употреба. Доколку се користи комерцијално, гаранцијата е неважечка. Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

Обем на испорака/Додатоци

Распакувајте го апаратот и проверете ја содржината на испорака.



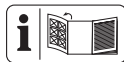
Вклучено во опсегот на испорака



Не е вклучено во испораката

Правилно фрлете го материјалот за пакување.

Преглед



Илустрациите на апаратот може да се најдат на предната и задната преклопна страница.

- 1 Рачка на лак
- 2 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 3 Кабел за поврзување со електричната мрежа
- 4 Држач (Додатоци)
- 5 Држач Црево за висок притисок
- 6 Држач (Додатоци)
- 7 Држач (Кабел за поврзување со електричната мрежа)
- 8 Црево за висок притисок
- 9 Игла за чистење на млазницата
- 10 Спојка (Приклучок за вода)
- 11 Филтер
- 12 Приклучок за вода
- 13 Млазница
- 14 Колче за отпуштање
- 15 Којче
- 16 Отклучување (Црево за висок притисок)
- 17 Рачка за пиштол
- 18 Чкрапало
- 19 Заштитен механизам за деца

(сл. А)

20 Отклучување (Приклучок под висок притисок)

21 Приклучок под висок притисок

(сл. Н)

22 Штипка за кабел

Функционален опис

Компресорот чисти со млаз вода под висок притисок.

Погледнете ги следниве описи за функцијата на контролните елементи.

Технички податоци

Čistač pod visok pritisk PHD 110 H3

Номинален напон U 230 V ~, 50 Hz

Номинална потрошувачка P 1400 W

Должина Кабел за поврзување со електричната мрежа 5 m

Класа на заштита II

Вид на заштита IPX5

Тежина 4,1 kg

Должина на цреводо за висок притисок 3 m

Работен притисок (p) 7,4 MPa

Макс. дозволен притисок (p_{max}) 11 MPa

Макс. влезен притисок ($p_{in,max}$) 0,8 MPa

Макс. влезна температура ($T_{in,max}$) 40 °C

Номинална брзина на проток (Q) 4,5 l/min (270 l/h)

Макс. номинален проток (Q_{max}) 6 l/min (360 l/h)

Ниво на звучен притисок L_{pA} 82,7 dB; $K_{pA}=3$ dB

Ниво на звучна моќност L_{WA}

– измерено 94,9 dB; $K_{WA}=2,34$ dB

– гарантирано 97 dB

вибрации a_h $\leq 2,50$ m/s²

Вредностите на бучава и вибрации беа утврдени во согласност со стандардите и прописите наведени во декларацијата за сообразност.

Наведената вкупна вредност на вибрациите и одредената вредност на емисија на бучава се измерени според стандардизирана процедура за тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Наведената вкупна вредност на вибрациите и одредената вредност на емисија на бучава може да се користат и за да се направи прелиминарна проценка на изложеноста.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Емисиите на вибрации и бучава може да се разликуваат од наведената вредност за време на вистинската употреба на електричниот алат, во зависност од начинот на кој се користи електричниот алат. Неопходно е да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста на вибрации при реалните услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови од работниот циклус, на пример времето кога електричниот

алат е исклучен и времето кога е вклучен, на работи без оптоварување).

Безбедносни упатства

Овој дел ги опфаќа основните безбедносни упатства при користење на апаратот.

Значење на безбедносните упатства

▲ ОПАСНО! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот е сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, може да се случи несреќа. Резултатот може да биде сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ВНИМАНИЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде лесна или умерена телесна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде материјална штета.

Пиктограми и симболи

Симболи на апаратот



Опасност!



Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на апаратот.



Опасност! Доколку кабелот се оштети за време на употребата, мора веднаш да се исклучи од напојувањето. Приклучокот за струја мора да се извлече и кога се поврзувате со водоснабдувањето или кога се обидуваат да ги отстранат протекнувањата.



Според важечките прописи, компресорот никогаш не смее да се користи на мрежата за вода за пиење без системски сепаратор. Мора да се користи соодветен системски сепаратор според EN 12729 тип BA.



Класа на заштита II (Двојна изолација)



Гарантирано ниво на звучна моќност L_{WA} во dB.



Игла за чистење на млазницата



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.



Ракувајте со апаратот само во исправена положба, никогаш во лежечка положба.



Млазниците под висок притисок може да бидат опасни ако се користат неправилно. Млазот не смее да се насочува кон лица, животни, активна електрична опрема или самата машина.

Симболи во упатството за употреба



Детални упатства за ракување



Почекајте додека да се создаде притисок.



Почекајте додека не се ослободи притисокот..



Отворете ја славината.



Затворете ја славината.



Проточна вода



Вклучете го кабелот за напојување во електричен штекер.



Исклучете го кабелот за напојување.



Да се чува подалеку од дофат на деца



Притиснете

Безбедно пуштање во работа на апаратот

Општи информации

- Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на апаратот.
- Апаратот не треба да го користат деца. Децата мора да бидат под надзор за да се осигурате дека не си играат со апаратот.

Со апаратот може да ракуваат лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, доколку се под надзор или имаат упатства за безбеден начин на употреба на апаратот и ги разбираат опасностите што се вклучени.

- Лицата кои не се запознаени со упатствата за употреба не смеат да го користат апаратот.
- Компресорите смеат да ги користат само обучени лица.
- Апаратот не смее да се користи на надморска височина поголема од 2000 m.
- Доколку се појави дефект или неисправност за време на работата, апаратот мора веднаш да се исклучи и да се исклучи приклучокот од струја. За можни причини за дефект: *Барање проблеми, стр. 99*. Или контактирајте со нашиот сервисен центар.
- Имајте предвид дека корисникот е одговорен за какви било несреќи или опасности за други луѓе или нивниот имот.
- Внимавајте на заштитата од бучава и локалните прописи.

Подготовка

- Заштитете се од прскање со вода или нечистотија со заштитни очила и соодветна заштитна облека.
- При употреба на средства за чистење под висок притисок може да се создадат аеросоли. Вдишувањето аеросоли може да предизвика штети по здравјето. Во зависност од примената, употребата на целосно заштитени млазници (на пр., средства за чистење површини) може значително да ја намали емисијата на водени аеросоли. Во зависност од околината што треба да се чисти, носете соодветна FFP2 или еквивалентна респираторна маска за да се заштитите од вдишување аеросоли доколку употребата на целосно заштитена млазница не е можна.
- Не ракувајте со апарат кој е оштетен, нецелосен или модифициран без согласност на производителот. Пред пуштање во работа, замолете стручно лице да провери дали се преземени потребните мерки за електрична безбедност.
- Апаратот може да се поврзе само на штекер инсталиран од квалификуван електричар во согласност со IEC 60364-1.
- Секогаш проверувајте го кабелот за напојување и продолжниот кабел за знаци на оштетување или стареење пред употреба. Доколку кабелот се оштети за време на употребата, мора веднаш да се исклучи од напојувањето. НЕ ДОПИРАЈТЕ ГО КАБЕЛОТ АКО НЕ Е ИСКЛУЧЕН ОД МРЕЖА. Не користете го апаратот ако кабелот е оштетен или истрошен.
- Доколку кабелот за напојување на овој апарат е оштетен, мора да го замени производителот, неговата служба за корисници или слично квалификувано лице за да се избегне опасност. Контактирајте го сервисниот центар.
- Поврзувајте го апаратот само на штекер опремен со апарат за диференцијална струја (RCD) со номинална диференцијална струја не поголема од 30 mA.
- Користете само продолжни кабли погодни за надворешна употреба. Приклучокот мора да биде сув и над нивото на земјата. Препорачливо е да се користи макар за кабел што ќе го држи приклучокот најмалку 60 mm над подот.
- Продолжните кабли мора да имаат пресек на проводникот од најмалку $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Цревата под висок притисок, фитинзите и спојките се важни за безбедноста на опремата. Користете само црева под висок притисок, фитинзи и спојки препорачани од производителот.
- Не користете го апаратот ако кабелот за напојување, влезот за вода или други важни делови, како што се цревата под висок притисок или пиштолот за прскање се оштетени или протекуваат.
- Користете го апаратот само додека стоите и само на цврста, рамна површина.
- Никогаш не користете го апаратот кога во близина има деца или животни. Луѓето во близина мора да носат заштитна облека.

Работа

- Бидете внимателни, обрнете внимание на тоа што правите и користете го апаратот разумно. Не користете го апаратот ако

сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.

- Млазниците под висок притисок може да бидат опасни ако се користат неправилно. Млазот не смее да се насочува кон лица, животни, активна електрична опрема или самата машина.
- Не насочувајте го млазот кон себе или кон други за чистење облека или обувки.
- Доколку дојдете во контакт со средства за чистење, исплакнете темелно со чиста вода.
- Не користете го кабелот за напојување за да го исклучите апаратот од струја или за да го извадите приклучокот од штекерот. Заштитете го кабелот за напојување од топлина, масло и остри рабови.
- Опасност од експлозија – не прскајте запаливи течности.
- Не користете го апаратот во близина на запаливи течности или гасови. Непочитувањето може да резултира со пожар или експлозија.
- Никогаш не транспортирајте го апаратот додека работи погонот.
- Исклучете го апаратот и исклучете го кабелот за напојување од штекерот. Проверете дали сите подвижни делови се целосно запрени
 - секогаш кога ќе го напуштите апаратот
 - пред да ги смените додаточите
 - пред отстранување на блокадите или отстранување на блокадите
 - пред проверка, чистење или извршување на работа на апаратот
- Доколку апаратот почне да вибрира ненормално силно, потребна е итна проверка:
 - Побарајте дали има оштетување,

- заменете ги оштетените делови,
- Контактирајте со сервисниот центар.

Чистење, одржување и складирање

- Оставете моторот да се излади пред да го складира апаратот подолго време.
- Од безбедносни причини, заменете ги истрошените или оштетените делови. Користете само оригинални резервни делови и додатоци. Употребата на делови од трети страни ќе резултира со моментално губење на гарантното барање.
- Апаратот може да го отвори само овластен електричар. Секогаш контактирајте со нашиот сервисен центар за поправки.
- Исклучете го погонот, исклучете го апаратот од напојувањето.
- Внимателно ракувајте со апаратот и одржувајте го чист.
- Држете го апаратот подалеку од дофат на деца.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Не вклучувајте го кабелот за напојување во штекерот сè додека апаратот не е целосно подготвен за употреба.

Контролни елементи

Пред да го користите апаратот за прв пат, запознајте се со контролите.

Рачка за пиштол (17):

• Чкрапало (18)

- Повлечете го чкрапалото: Го активира млазот под висок притисок
- Отпушете го чкрапалото: Го деактивира млазот под висок притисок

• Заштитен механизам за деца (19) (Гледано одзад)

← Чкрапалото е заклучено .

→ Можете да го повлечете чкрапалото .

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреда од млаз под висок притисок! Заклучете го чкралото секогаш кога ќе ја прекинете работата.

Рачка на лак (1)

Рачката го олеснува носењето на уредот.

Поврзување со водоснабдување

Предуслови

- Доводно црево: Градинарско црево со монтиран брз конектор со адаптер за градинарско црево (не е вклучен); Ø 13 mm (½"); должина помеѓу 5 m и 30 m
- Минимален капацитет за испорака: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Системски сепаратор**
Системскиот сепаратор (неповратен вентил) го спречува повратниот тек на вода и средства за чистење во цевката за вода за пиење.
 - Според важечките прописи, компресорот никогаш не смее да се користи на мрежата за вода за пиење без системски сепаратор. Мора да се користи соодветен системски сепаратор според EN 12729 тип BA.
 - Водата што протекла низ неповратен вентил, се смета за непогодна за пиење.
 - Системскиот сепаратор е достапен во специјализирани продавници.

Продолжи

1. Поврзете го цревето за довод со доводот на вода.
2. Исклучете го цревето за довод: Отворете го доводот на вода сè додека водата не излегува од другиот крај на доводното црево без меурчиња. Исклучете го доводот на вода.
3. Поврзете го брзиот конектор со адаптерот за градинарско црево на доводното црево со спојката.

Поставување на апаратот

Белешки

- Проверете дали цревето за висок притисок е безбедно прицврстено (8) во приклучок под висок притисок (21) и на рачка за пиштол (17).

Продолжи

→ видете (сл. А)

Склопување и расклопување на додатокот

Белешки

- Монтирање на копјето: (Бајонетска брава: Вметнете и свртете)
- Демонтирајте го копјето: (Бајонетска брава: Притиснете, свртете и влечете)

Продолжи

→ видете (сл. В)

Изберете додаток

Млазница (13)

- Тесен рамен млаз
Висок притисок

Работа

Вклучување

Белешки

- **⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Протекувањето на водата во системите може да предизвика електричен удар!
- **⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Имајте ја предвид силата на потиснување на млазот вода што излегува. Може да се повредите себеси или другите. Осигурајте се дека имате стабилна основа. Држете ја цврсто рачката на (17) пиштолот.
- **ИЗВЕСТУВАЊЕ!** Сувоото работење ќе го ошети апаратот. Не работете со компресорот со затворена славина за вода. Отворете ја славината целосно.
- По вклучувањето, моторот стартува накратко додека не се создаде потребниот притисок. Потоа моторот запира.
- Кога ќе го отпуштите чкралото, (18) моторот запира. Високиот притисок во системот се одржува.

Продолжи

→ видете (сл. С)

Прекинување на работата

Белешки

- **⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Опасност од повреда од млаз под висок притисок! Заклучете го чкралото секогаш кога ќе ја прекинете работата.
- При подолги паузи од работа: Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување (2) во положба „0“ (ИСКЛУЧЕНО).

Продолжи

→ видете (сл. D)

Крај на операцијата

Белешки

Продолжи

→ видете (сл. E)

Испуштање воздух

Испуштање воздух од цревето за довод

1. Затворете ја славината.
2. Отстранете го цревето за довод од апаратот.
3. Исклучете го цревето за довод: Отворете го доводот на вода сè додека водата не излегува од другиот крај на доводното црево без меурчиња. Исклучете го доводот на вода.

Вентилирајте го апаратот

→ видете (сл. F)

Транспорт

- Чувајте ги додатците на уредот (видете Ausklappseite).
- Прицврстете го приклучокот за напојување на кабелот за напојување со помош на кабелската штипка (22).
- Носете го уредот за рачката за носење (1).

Чистење, одржување и складирање

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Електричен шок! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Заштитете се себеси за време на работите за одржување и чистење. Исклучете го апаратот и исклучете го од штекерот. Сите поправки или одржувања што не се опишани во ова упатство нека ги изврши нашиот сервисен центар. Користете само оригинални резервни делови.

Чистење

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Опасност од оштетување! Неправилното чистење може да го оштети апаратот. Никогаш не прскајте го апаратот со вода. Не чистете го апаратот под млаз вода. Не користете груби средства за чистење или растворувачи. Секогаш одржувајте го апаратот чист.

Чистете по употреба

1. Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување (2) во положба „0“ (ИСКЛУЧЕНО).
2. Исклучете го кабелот за напојување.
3. Одржувајте ги отворите за вентилација чисти и отворени.
4. Чистете го апаратот со мека четка или малку влажна крпа.

Чиста млазница

Во ретки случаи, млазницата (13) може да се затне од туѓ предмет.

1. Расклопете ја млазницата (13).
2. Отстранете го туѓиот предмет од предната страна со помош на иглата за чистење на млазницата (9).
3. Исплакнете ја млазницата од предната страна со вода за да го отстраните туѓиот предмет.

Исчистете го ситото во приклучокот за вода

Белешки

- **ИЗВЕСТУВАЊЕ!** Редовно чистете го за ситото (11).

Продолжи

→ видете (сл. G)

Одржување

Апаратот е без одржување.

Складирање

Белешки

Секогаш чувајте ги апаратот и додатците:

- чисти
- суви
- заштитени од прашина
- заштитено од мраз
- надвор од дофат на деца
- **ИЗВЕСТУВАЊЕ!** Апаратот и додатците ќе бидат уништени од мраз ако не се испразнат целосно од вода. Целосно испразнете го уредот и додатците од вода.
- → видете (сл. H)

Отстранување/Заштита на животната средина

Ве молиме рециклирајте го уредот, додатците и пакувањето на еколошки начин.



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболот на прецртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој електричен или електронски уред не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од својот век на траење, туку крајниот корисник мора да го однесе на посебно место за собирање.

Директива 2012/19/EУ за отпадна електрична и електронска опрема:

Потрошувачите се законски обврзани да рециклираат електрична и електронска опрема на крајот од нејзиниот век на траење на еколошки начин. Ова обезбедува еколошки и ефикасно рециклирање.

Во зависност од имплементацијата во националното законодавство, може да имате следниве опции:

- враќање на продажно место,
- предадете го на официјално место за собирање,
- вратете го кај производителот/дистрибутерот.

Додатоките и помагалата без електрични компоненти што се вклучени во старите уреди не се засегнати.

Барање проблеми

Следнава табела ќе ви помогне да ги решите помалите проблеми:

Проблем	Можна причина	Отстранување проблеми
Апаратот не се стартува	Недостасува напон во мрежата	Проверете го штекерот, кабелот за напојување, приклучокот, осигурувачот и, доколку е потребно, нека ги поправи квалификуван електричар.
	Неисправно напојување	Проверете дали напонот на мрежата се совпаѓа со напонот на плочката за типот на уредот.
Ниски перформанси на уредот	Воздушни џебови во компресорот	Вклучување на апаратот и притиснете го (18) чкрапалото.
		Испуштање воздух, стр. 97
Протекување на водоводниот систем	Приклучок за вода (12) протекува	Заменете ја спојката (10) на приклучокот за вода (12) вкл. заптивниот прстен (видете Резервни делови и додатоци, стр. 99)
Силни флукутации на притисокот	Млазница (13) извалкана	Исплакнете ја млазницата (13) со вода. Доколку е потребно, исчистете го отворот на млазницата со иглата за чистење на млазницата (9) (видете Чистење, стр. 98).
	Млазница (13) затната	Отстранете ја млазницата (13) и осигурајте се дека водата слободно тече од рачката на (17) пиштолот.

Резервни делови и додатоци

Резервни делови и додатоци се достапни на www.grizzlytools.shop. Доколку најдете на какви било проблеми за време на процесот на нарачка, контактирајте со нас преку нашата онлајн продавница. Доколку имате дополнителни прашања, контактирајте со нас на: **ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 101**

Број на артикл	Име	Број на нарачка
8	Црево за висок притисок, 7 m	91105606
9	Игла за чистење на млазницата	91110572
10, 11	Спојка (Приклучок за вода), Филтер	91121032
13	Млазница	91121031
15	Копје	91104539
17	Рачка за пиштол	91120041

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: Čistač pod visok pritisok

Модел: PHD 110 H3

Сериски број: 000001-231500

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

Во согласност со Директивата 2000/14/EC за емисии на бучава, се потврдува следново: Ниво на звучна моќност L_{WA}

– измерено: 94,9 dB;

– гарантирано: 97 dB

Постапката за проценка на сообразност е применета во согласност со 2000/14/EC, Анекс V.

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.03.2026

Christian Frank

Претставник за документација

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

Производител:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; ГЕРМАНИЈА; www.grizzlytools.de
Увозник и гарант:	ЛИДЛ СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ДООЕЛ, Бул. Киро Глигоров бр. 2, Скопје, Тел: 00800 90698;
Производ:	Čistač pod visok pritisok
Модел:	PHD 110 H3
IAN/сериски број:	516304_2510/000001-231500
Датум на купување:	
Продавач (продавач на стационарни производи/онлајн продавница):	[Име, адреса, печат]

Почитуван купувач,

Овој производ доаѓа со гаранција од 3 години од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Покрај оваа комерцијална гаранција, потрошувачот има законско право на двегодишна гаранција според член 18 од Законот за заштита на потрошувачите.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка од купувањето на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гаранција бара неисправниот производ и доказот за купување (сметка од купувањето) да бидат доставени во рок од три години до, како и да се достави краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе добиете поправен или нов производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен период.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и поправени делови. Секој штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Потребните поправки по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Производот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или изработката. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално обење и затоа може да се сметаат за потрошни делови (на пр. Црево за висок притисок) или за оштетување на кршливи делови (на пр. прекинувач).

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, злоупотребен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора строго да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Рок за завршување

Лицето што ја дава гаранцијата се обврзува да одговори на писмено или електронско известување за дефекти во рок од **1 работни дена** и да ги изврши потребните поправки во рок од **30 календарски дена** или во роковите утврдени во целосните гарантни услови.

Услови за гарантни услуги

Презентација на овој гарантен сертификат целосно пополнет, како и доказ за купување (фискална сметка/фактура). Гаранцијата е неважечка ако производот е користен неправилно, ако се извршени неовластени поправки или ако има механичко оштетување (како што е наведено во целосните услови за гаранција).

Овластен сервисен центар/ Контакт:	PARKSIDE Service Center, Телефонска линија: 0800 97198, е-пошта: grizzly@lidl.mk, 8 часот наутро - 6 часот попладне
Потпис/печат на продавачот:	
Датум:	

Përmbajtje

Hyrje.....	103
Përdorimi sipas qëllimit.....	103
Përmbajtja e paketës/Aksesorë.....	103
Përmbledhje.....	103
Përshkrimi i funksionit.....	104
Të dhënat teknike.....	104
Udhëzimet e sigurisë.....	104
Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë.....	104
Shenjat dhe simbolet e figurave.....	104
Vendosja e sigurt në funksion e pajisjes.....	105
Përgatitja.....	107
Pjesët e kontrollit.....	107
Krijimi i furnizimit me ujë.....	107
Vendosja e pajisjes.....	108
Montimi dhe çmontimi i shtojcës.....	108
Zgjidhni shtojcën.....	108
Operimi.....	108
Ndezja.....	108
Ndërprerja e punës.....	108
Përfundimi i operimit.....	108
Ajrosja.....	108
Transporti.....	108
Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja.....	108
Pastrimi.....	108
Pastroni filtrin në lidhjen e ujit.....	109
Mirëmbajtja.....	109
Magazini.....	109
Asgjësimi/ Mbrotja e mjedisit.....	109
Kërkimi i gabimeve.....	109
Pjesë rezervë dhe aksesore.....	110
Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së.....	110
ÇERTIFIKATË GARANCIE.....	111

Hyrje



Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Njihuni me të gjitha udhëzimet për përdorim dhe siguri para se të përdorni produktin. Ruani mirë manualin e përdorimit dhe dorëzoni të gjitha dokumentet kur ia kaloni produktin palëve të treta.

Përdorimi sipas qëllimit

Pajisja është menduar ekskluzivisht për përdorimin e mëposhtëm:

- Pastrimi i makinave, automjeteve, ndërtesave, veglave, fasadave, tarracave, pajisjeve të kopshtit etj. me rrymë uji me presion të lartë.

Gjithmonë respektoni udhëzimet e prodhuesit të objektit që do të pastrohet.

Çdo përdorim tjetër që nuk është shprehimisht i lejuar në këtë manual përdorimi mund të përbëjë një rrezik serioz për përdoruesin dhe të shkaktojë dëme në pajisje. Operatori ose përdoruesi i pajisjes është përgjegjës për aksidentet ose dëmet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre. Pajisja është e destinuar për përdorim në fushën e amatorëve. Nuk është projektuar për përdorim të vazhdueshëm komercial. Në rast të përdorimit komercial, garancia skadon. Prodhuesi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimi i gabuar.

Përmbajtja e paketës/Aksesorë

Shpiktoni pajisjen dhe kontrolloni përmbajtjen e paketimit.



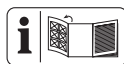
përfshirë në përmbajtjen e paketimit



Nuk përfshihet në përmbajtjen e paketimit

Hidhni materialin e paketimit siç duhet.

Përmbledhje



Ilustrimet e pajisjes i gjeni në faqen e përparme dhe të pasme të palosshme.

- 1 Dorezë harku
- 2 Butoni ndezur/fikur
- 3 Kablo e lidhjes me rrjetin elektrik
- 4 Mbajtës (Aksesorë)
- 5 Mbajtës Zorrë me presion të lartë
- 6 Mbajtës (Aksesorë)
- 7 Mbajtës (Kablo e lidhjes me rrjetin elektrik)
- 8 Zorrë me presion të lartë
- 9 Gjilpërë për pastrimin e grykave
- 10 Bashkuesi (Lidhje uji)
- 11 Sita
- 12 Lidhje uji
- 13 Gryka
- 14 Buton i zhbllokimit
- 15 Lanzë
- 16 Zhbllokim (Zorrë me presion të lartë)
- 17 Dorezë pistoletë
- 18 Levë ndezëse
- 19 Siguresë për fëmijë

(Fig.A)

- 20 Zhbllokim (Lidhje me presion të lartë)
- 21 Lidhje me presion të lartë

(Fig.H)

22 Kapëse kabli

Përshkrimi i funksionit

Pastruesi me presion të lartë pastron me rrymë uji me presion të lartë.

Ju lutemi referojuni përshkrimeve të mëposhtme për funksionin e elementëve të kontrollit.

Të dhënat teknike

Pastrues me presion të lartë	PHD 110 H3
Tensioni i vlerësuar U	230 V ~, 50 Hz
Tensioni i vlerësuar P	1400 W
Gjatësia Kablo e lidhjes me rrjetin elektrik	5 m
Klasa mbrojtëse	II
Lloji i mbrojtjes	IPX5
Pesha	4,1 kg
Gjatësia e zorrës me presion të lartë	3 m
Presioni i punës (p)	7,4 MPa
Presioni maksimal i lejuar (p_{max})	11 MPa
Presioni maksimal i hyrjes ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Temperatura maksimale e hyrjes ($T_{in,max}$)	40 °C
Sasia e rrjedhës së vlerësuar (Q)	4,5 l/min (270 l/h)
Sasia maksimale e rrjedhës së vlerësuar (Q_{max})	
.....	6 l/min (360 l/h)
Niveli i presionit të zërit L_{pA}	82,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Niveli i fuqisë së zërit L_{WA}	
- matur	94,9 dB; $K_{WA}=2,34$ dB
- garantuar	97 dB
Dridhje a_h	$\leq 2,50$ m/s ²

Vlerat e zhurmës dhe dridhjes u përcaktuan në përputhje me standardet dhe rregulloret e specifikuara në deklaraten e konformitetit.

Vlera e treguar e përgjithshme e dridhjeve dhe vlera e treguar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një procedure të standardizuar testimi dhe mund të përdoren për krahasimin e një vegjele elektrike me një tjetër. Vlera e treguar e përgjithshme e dridhjeve dhe vlera e treguar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.

⚠ PARALAJMËRIM! Emetimet e dridhjeve dhe të zhurmës mund të ndryshojnë gjatë përdorimit real të veglës elektrike, në varësi të mënyrës se si ajo përdoret. Është e nevojshme të përcaktohen masa sigurie për mbrojtjen e operatorit, të cilat bazohen në një vlerësim të ngarkesës nga dridhjet gjatë kushteve reale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha fazat e ciklit të punës, për shembull periudhat kur vegla elektrike është e fikur dhe ato kur është e ndezur, por funksionon pa ngarkesë).

Udhëzimet e sigurisë

Ky seksion trajton udhëzimet themelore të sigurisë gjatë përdorimit të pajisjes.

Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë

⚠ RREZIK! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja janë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

⚠ PARALAJMËRIM! Nëse nuk e ndiqni këtë paralajmërim sigurie, mund të ndodhë një aksident. Pasoja mund të jenë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

⚠ KUJDES! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë lëndim i lehtë ose i mesëm trupor.

NJOFTIM! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë një dëm material.

Shenjat dhe simbolet e figurave

Simbol në pajisje



Vëmendje!



Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e duhur të pajisjes.



Vëmendje! Nëse kabloja dëmtohet gjatë përdorimit, ajo duhet të shkëputet menjëherë nga rrjeti elektrik. Priza duhet të hiqet gjithashtu kur lidhet me furnizimin me ujë ose kur përpiqeni të eliminoni rrjedhjet.



Sipas rregulloreve aktuale, pastruesi me presion të lartë nuk duhet të përdoret kurrë në rrjetin e ujit të pijshëm pa një ndarës sistemi. Duhet të përdoret një ndarës sistemi i përshtatshëm sipas EN 12729 tipi BA.



Klasa mbrojtëse II (Izolim i dyfishtë)



Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës L_{WA} në dB.



Gjilpërë për postrimin e grykave



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.



Përdorni pajisjen vetëm në pozicion të drejtë, kurrë në pozicion të shtrirë.



Rrezet me presion të lartë mund të jenë të rrezikshme nëse përdoren në mënyrë të papërshtatshme. Rrezja nuk duhet të drejtohet ndaj personave, kafshëve, pajisjeve elektrike aktive ose ndaj vetë makinës.

Simbol në manualin e përdorimit



Hap-pas-hapi Udhëzime



Prisni derisa të krijohet presioni.



Prisni derisa presioni të ulet.



Hapni rubinetin.



Mbyllni rubinetin e ujit.



Ujë i rrjedhshëm



Futeni spinën e rrymës në një prizë.



Nxirni prizën nga rrjeti.



Mbajeni larg fëmijëve



Shtyp

Vendosja e sigurt në funksion e pajisjes

Udhëzime të përgjithshme

- Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e duhur të pajisjes.
- Pajisja nuk duhet të përdoret nga fëmijët. Fëmijët duhet të mbikëqyrën për të siguruar që ata nuk luajnë me pajisjen. Pajisja mund të përdoret nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesë përvojë dhe njohurish, nëse ata janë mbikëqyrur ose janë udhëzuar në lidhje me përdorimin

e pajisjes në një mënyrë të sigurt dhe i kuptojnë rreziqet e përfshira.

- Personat që nuk janë të njohur me udhëzimet e përdorimit nuk mund ta përdorin pajisjen.
- Pastruesit me presion të lartë duhet të përdoren vetëm nga persona të udhëzuar.
- Pajisja nuk duhet të përdoret në lartësi më të mëdha se 2000 m.
- Në rast të një ndërprerjeje ose defekti gjatë funksionimit, pajisja duhet të fiket menjëherë dhe të hiqet priza nga rrjeti. Për shkaqet e mundshme të një problemi: *Kërkimi i gabimeve, fq. 109*. Ose kontakti qendrën tonë të shërbimit.
- Keni parasysh se përdoruesi vetë është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet ndaj personave të tjerë ose pronës së tyre.
- Respektoni mbrojtjen nga zhurma dhe rregulloret lokale.

Përgatitja

- Mbroni veten nga uji ose papastërtitë që spërkasin duke përdorur syze mbrojtëse dhe veshje të përshtatshme mbrojtëse.
- Gjatë përdorimit të pastruesve me presion të lartë mund të gjenerohen aerosole. Thithja e aerosoleve mund të shkaktojë dëme shëndetësore. Në varësi të aplikimit, përdorimi i grykave të mbuluara plotësisht (p.sh. pastrues sipërfaqesh) mund të zvogëlojë ndjeshëm emetimin e aerosoleve ujore. Në varësi të mjedisit që do të pastrohet, vishni një respirator të përshtatshëm FFP2 ose ekuivalent për të mbrojtur veten nga thithja e aerosoleve nëse përdorimi i një gryke të mbrojtur plotësisht nuk është i mundur.
- Mos punoni me një pajisje të dëmtuar, të paplotë ose të modifikuar pa miratimin e

prodhuesit. Para se të filloni përdorimin, sigurohuni nga një specialist që masat e kërkuara të mbrojtjes elektrike janë të pranishme.

- Pajisja duhet të lidhet vetëm me një prizë që është instaluar nga një elektrikist me përvojë sipas IEC 60364-1.
- Kontrolloni gjithmonë lidhjen dhe zgjatimin para përdorimit për shenja të dëmtimit ose vjetërsisë. Nëse lidhja dëmtohet gjatë përdorimit, duhet të shkëputet menjëherë nga rrjeti i furnizimit, MOS E PREKNI LIDHJEN PARA SE TË SHKËPUTET NGA RRJETI. Mos e përdorni pajisjen nëse lidhja është e dëmtuar ose e konsumuar.
- Nëse lidhja e rrjetit të kësaj pajisjeje dëmtohet, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi i tij i klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme, për të shmangur rreziqet. Kontaktoni qendrën e shërbimit.
- Lidhni pajisjen vetëm me një prizë që ka çelës mbrojtës kundër rrjedhjes së rrymës (RCD) me një rrjedhje të vlerësuar jo më shumë se 30 mA.
- Përdorni vetëm kablo zgjatimi që janë të përshtatshme për përdorim në natyrë. Lidhja duhet të jetë e thatë dhe të jetë mbi tokë. Rekomandohet të përdorni një bobinë kabllorë që mban prizën të paktën 60 mm mbi tokë.
- Kabllot e zgjatimit duhet të kenë një seksion të përçuesit prej të paktën $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Zorrat me presion të lartë, pajisjet dhe lidhëset janë të rëndësishme për sigurinë e pajisjes. Përdorni vetëm zorrat me presion të lartë, pajisjet dhe lidhëset e rekomanduara nga prodhuesi.

- Mos e përdorni pajisjen nëse kabli i rrymës, hyrja e ujit ose pjesë të tjera të rëndësishme si zorra me presion të lartë ose pistoleta spërkatëse janë të dëmtuara ose rrjedhin.
- Përdorni pajisjen vetëm në këmbë dhe vetëm në një sipërfaqe të fortë dhe të sheshtë.
- Mos e përdorni pajisjen kurrë në rast se fëmijët ose kafshët janë afër. Personat në afërsi duhet të veshin veshje mbrojtëse.

Operimi

- Jini të vëmendshëm, kushtojini vëmendje asaj që bëni dhe punoni me arsyeshmëri me pajisjen. Mos e përdorni pajisjen nëse jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose medikamenteve.
- Rrezet me presion të lartë mund të jenë të rrezikshme nëse përdoren në mënyrë të papërshtatshme. Rrezja nuk duhet të drejtohet ndaj personave, kafshëve, pajisjeve elektrike aktive ose ndaj vetë makinës.
- Mos i drejtoni rrezet drejt vetes ose të tjerëve për të pastruar veshjet ose këpucët.
- Nëse vini në kontakt me detergjent, shpëllajeni me shumë ujë të pastër.
- Mos e përdorni kabllon e lidhjes së rrjetit për të tërhequr lidhësin e prizës nga priza ose për të tërhequr pajisjen. Mbroni kabllon e lidhjes së rrjetit nga nxehtësia, vaji dhe skajet e mprehta.
- Rrezik shpërthimi – mos spërkatni lëngje të ndezshme.
- Mos e përdorni pajisjen pranë lëngjeve ose gazeve të ndezshme. Nëse nuk respektohet, ekziston rreziku i zjarrit ose shpërthimit.

- Mos e transportoni kurrë pajisjen ndërsa motori është në punë.
- Fikni pajisjen dhe hiqni lidhësin e prizës nga priza. Sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht
 - sa herë që e lini pajisjen,
 - para se të ndërroni aksesoret,
 - para se të hiqni bllokimet ose të eliminoni pengesat,
 - para se të kontrolloni, pastroni ose kryeni punime në pajisje.
- Nëse pajisja fillon të vibrojë në mënyrë të pazakontë, është e nevojshme një kontroll i menjëhershëm:
 - kërkonti dëme,
 - zëvendësoni pjesët e dëmtuara,
 - kontaktoni qendrën e shërbimit.

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

- Lëreni motorin të ftohet para se të lini pajisjen për një kohë të gjatë.
- Zëvendësoni për arsye sigurie pjesët e konsumuara ose të dëmtuara. Përdorni vetëm pjesë dhe aksesore origjinale të zëvendësimit. Përdorimi i pjesëve të huaja shkakton humbjen e menjëhershme të garancisë.
- Hapja e pajisjes duhet të kryhet vetëm nga një personel i autorizuar elektrik. Për riparime, gjithmonë kontaktoni qendrën tonë të shërbimit.
- Fikni motorin, shkëputni pajisjen nga furnizimi me rrymë dhe lëreni pajisjen të ftohet, kur ajo ndalet për pastrim, rregullim, ruajtje ose për zëvendësimin e një pjesë shtesë.
- Trajtoni pajisjen me kujdes dhe mbajeni të pastër.

- Ruani pajisjen në një vend të paarrtshëm për fëmijët.

Përgatitja

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Futni prizën e lidhjes në prizë vetëm kur pajisja është plotësisht e përgatitur për përdorim.

Pjesët e kontrollit

Njihuni me pjesët e kontrollit para përdorimit të parë të pajisjes.

Dorzë pistolette (17):

• Levë ndezëse (18)

- Tërhiqni levën e ndezjes: Aktivizon rrezin me presion të lartë
- Lëshoni levën e ndezjes: Çaktivizon avionin me presion të lartë

• Siguresë për fëmijë (19) (shikuar nga prapa)

- ← Levë e ndezjes është e bllokuar .
- Mund të tërhiqni levën e ndezjes .

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga rrezja me presion të lartë! Bllokoni levën e ndezjes sa herë që ndërprisni punën.

Dorzë harku (1)

Me dorzë harkore mund ta mbani pajisjen me lehtësi.

Krijimi i furnizimit me ujë

Parakushtet

- Gypi i furnizimit: Zorrë kopshti me lidhje të shpejtë të montuar me adapter për zorrë kopshti (nuk përfshihet në paketim); Ø13 mm (½"); gjatësia midis 5 m dhe 30 m
- Kapaciteti minimal i pompimit: 4,5 l/min (270 l/h)

• Ndërprerësi i sistemit

Një ndërprerës sistemi (parandalues i kthimit të rrjedhës) parandalon kthimin e ujit dhe detergjentit në tubacionin e ujit të pijshëm.

- Sipas rregulloreve në fuqi, një pastrues me presion të lartë nuk duhet të përdoret kurrë pa ndërprerës sistemi në rrjetin e ujit të pijshëm. Duhet të përdoret një ndarës sistemi i përshtatshëm sipas EN 12729 tipi BA.
- Ujë që ka kaluar nëpër një ndërprerës sistemi klasifikohet si i paqijshëm.
- Një ndërprerës sistemi është i disponueshëm në tregtinë e specializuar.

Procedura

1. Lidhni zorrën e furnizimit me furnizimin e ujit.
2. Ajosni zorrën e furnizimit: Hapni furnizimin e ujit, derisa uji të dalë pa flluska në fundin tjetër të zorrës së furnizimit. Mbyllni furnizimin e ujit.
3. Lidhni lidhjen e shpejtë me adapterin për zorrën e kopshtit në zorrën e furnizimit me bashkuesin.

Vendosja e pajisjes

Udhëzime

- Kontrolloni vendosjen e fortë të zorrës së presionit të lartë (8) në lidhjen e presionit të lartë (21) dhe në dorezë të pistoletës (17).

Procedura

→ shih (Fig.A)

Montimi dhe çmontimi i shtojcës

Udhëzime

- Montimi i lançës: (Mbyllje bajonete: Futni dhe rrotulloni)
- Çmontimi i lançës: (Mbyllje bajonete: Shtypni, rrotulloni dhe tërhiqni)

Procedura

→ shih (Fig.B)

Zgjidhni shtojcën

Gryka (13)

- Rreze e ngushtë ventilatori
Presion i lartë

Operimi

Ndezja

Udhëzime

- **▲ PARALAJMËRIM!** Një sistem uji që pikon mund të shkaktojë goditje elektrike!
- **▲ PARALAJMËRIM!** Keni parasysh forcën e kundërt të rrymës së ujit që del. Ju mund të lëndoni veten ose persona të tjerë. Kujdesuni për një qëndrim të sigurt. Mbani dorezën e pistoletës (17) shtrëngueshëm.
- **NJOFTIM!** Një funksionim pa ujë shkakton dëmtimin e pajisjes. Mos e përdorni pastruesin me presion të lartë me rubinetin e mbyllur.
Hapni plotësisht rubinetin.
- Pas ndezjes, motori nis shkurtimisht derisa të krijohet presioni i nevojshëm. Pastaj ndalon motori.
- Kur lëshoni levën (18) e ndezjes, motori ndalon. Presioni i lartë në sistem mbetet i ruajtur.

Procedura

→ shih (Fig.C)

Ndërprerja e punës

Udhëzime

- **▲ PARALAJMËRIM!** Rrezik lëndimi nga rryma e ujit me presion të lartë! Bllokoni levën e ndezjes në çdo ndërprerje të punës.
- Gjatë pauzave të gjata të punës: Vendosni butonin ndezur/fikur (2) në pozicionin „0” (FIKUR).

Procedura

→ shih (Fig.D)

Përfundimi i operimit

Udhëzime

Procedura

→ shih (Fig.E)

Ajrosja

Ajrosja e tubit të furnizimit

1. Mbyllni rubinetin e ujit.
2. Hiqni tubin e furnizimit nga pajisja.
3. Ajrosni zorrën e furnizimit: Hapni furnizimin e ujit, derisa uji të dalë pa flluska në fundin tjetër të zorrës së furnizimit. Mbyllni furnizimin e ujit.

Shfryni pajisjen

→ shih (Fig.F)

Transporti

- Vendosni aksesorët në pajisje (shih faqja e palosshme).
- Sigurojeni spinën e energjisë në kabllon e energjisë duke përdorur kapësen e kablilit (22).
- Mbajeni pajisjen nga doreza harkore (1).

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

▲ PARALAJMËRIM! Goditje elektrike! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Mbroni veten gjatë punimeve të mirëmbajtjes dhe pastrimit. Fikni pajisjen dhe hiqni lidhësin e prizës nga priza. Punimet e riparimit dhe të mirëmbajtjes që nuk janë përshkruar në këtë manual, i kryen qendra jonë e shërbimit. Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

Pastrimi

NJOFTIM! Rrezik dëmtimi! Pastrimi jo i duhur mund të dëmtojë pajisjen. Mos e spërkatni kurrë pajisjen me ujë. Mos e pastroni pajisjen nën ujë të rrjedhshëm. Mos përdorni tretës ose agjentë pastrimi të ashpër.

Mbajeni gjithmonë pajisjen të pastër.

Pas përdorimit, pastrimi

1. Vendosni butonin ndezur/fikur (2) në pozicionin „0” (FIKUR).
2. Nxirrni spinën e lidhjes.
3. Mbani hapësirat e ventilimit të pastra dhe të lira.
4. Pastrojeni pajisjen me një furçë të butë ose një leckë pak të lagur.

Pastrimi i grykës

Në raste të rralla, gryka (13) mund të bllokohet nga lëndë e huaj.

1. Çmontimi i grykës (13).
2. Hiqni trupin e huaj nga para me gjilpërën pastruese të grykës (9).

3. Shpëlajeni grykën nga përpara me ujë për të hequr objektin e huaj.

Pastroni filtrin në lidhjen e ujit

Udhëzime

- **NJOFTIM!** Pastroni filtrin (11) rregullisht.

Procedura

→ **shih (Fig.G)**

Mirëmbajtja

Pajisja është pa mirëmbajtje.

Magazini

Udhëzime

Ruani gjithmonë pajisjen dhe aksesorët:

- pastër
- thatë
- të mbrojtur nga pluhuri
- të mbrojtur nga ngricat
- jashtë arritjes së fëmijëve
- **NJOFTIM!** Pajisja dhe aksesorët dëmtohen nga ngrica nëse nuk janë zbrazur plotësisht nga uji. Zbrazni plotësisht pajisjen dhe aksesorët nga uji.
- → **shih (Fig.H)**

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit

Ju lutemi ricikloni pajisjen, aksesorët dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje elektrike ose elektronike nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj, por duhet të çohet në një pikë të veçantë grumbullimi nga përdoruesi përfundimtar.

Direktiva 2012/19/BE mbi mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe elektronike:

Konsumatorët janë të detyruar ligjërisht të riciklojnë pajisjet elektrike dhe elektronike në fund të jetës së tyre në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kjo siguron riciklim miqësor me mjedisin dhe me efikasitet të lartë të burimeve.

Në varësi të zbatimit të ligjin kombëtar, mund të keni opsionet e mëposhtme:

- kthim në një pikë shitjeje,
- dorëzimi atë në një pikë zyrtare grumbullimi,
- kthejeni te prodhuesi/shpërndarësi.

Aksesorët dhe ndihmësit pa komponentë elektrikë të përfshirë me pajisjet e vjetra nuk preken.

Kërkimi i gabimeve

Tabela e mëposhtme ju ndihmon të eliminoni ndërprerjet e vogla:

Problemi	Shkak i mundshëm	Zgjidhja e problemeve
Pajisja nuk fillon	Mungesa e tensionit të rrjetit	Kontrolloni prizën, kabllo e energjisë, lidhësin e prizës, siguresën dhe, nëse është e nevojshme, riparojini nga një elektrikist i kualifikuar.
	Furnizim me rrymë të dëmtuar	Sigurohuni që tensioni i rrjetit të përputhet me etiketën e pajisjes.
Performancë e ulët e pajisjes	Fluska ajri në pastruesin me presion të lartë	Ndezni pajisjen dhe shtypni (18) levën e ndezjes. <i>Ajrosja, fq. 108</i>
Sistemi i ujit ka rrjedhje	Lidhja e ujit (12) ka rrjedhje	Ndërroni bashkuesin (10) të lidhja e ujit (12) përfshirë unazën vulosëse (shih <i>Pjesë rezervë dhe aksesorë, fq. 110</i>)
Luhatje të forta presioni	Gryka (13) e ndotur	Shpëlani grykën (13) me ujë. Nëse është e nevojshme, pastroni vrimën e grykës me gjilpërën për pastrim të grykës (9) (shih <i>Pastrimi, fq. 108</i>).
	Gryka (13) e bllokuar	Hiqni grykën (13) dhe sigurohuni që uji nga doreza e pistoletës (17) të dalë pa pengesa.

Pjesë rezervë dhe aksesori

Pjesë rezervë dhe aksesori mund t'i merrni në www.grizzlytools.shop. Nëse hasni ndonjë problem gjatë procesit të porosisë suaj, ju lutemi na kontaktoni përmes dyqanit tonë online. Për pyetje të mëtejshme, ju lutemi kontaktoni: **ÇERTIFIKATË GARANCIE**, fq. 111

Nr. i artikullit	Emërtimi	Nr. i porosisë
8	Zorrë me presion të lartë, 7 m	91105606
9	Gjilpërë për pastrimin e grykave	91110572
10, 11	Bashkuesi (Lidhje uji), Sita	91121032
13	Gryka	91121031
15	Lanzë	91104539
17	Dorezë pistolete	91120041

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Pastrues me presion të lartë**

Modeli: **PHD 110 H3**

Numri Serial: 000001-231500

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjislationin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

Në përputhje me Direktivën 2000/14/EC mbi emetimet e zhurmës, konfirmohet sa vijon: Niveli i fuqisë së zërit L_{WA}

- matur: 94,9 dB;

- garantuar: 97 dB

Procedura e vlerësimit të konformitetit e zbatuar në përputhje me 2000/14/EC, Shtojca V.

Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
20.03.2026

Christian Frank
Përfaqësuesi i Dokumentacionit

CERTIFIKATË GARANCIE

Fabrikues:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; GJERMANIA; www.grizzlytools.de
Importues dhe garantues:	Lidl Maqedonia e Veriut DOOEL, Bulevardi Kiro Gligorov Nr. 2, Shkup, Tel: 00800 90698;
Produkti:	Pastrues me presion të lartë
Modeli:	PHD 110 H3
IAN/Numri serik:	516304_2510/000001-231500
Data e blerjes:	
Shitësi (Dyqan fizik / Dyqan online):	[Emri, adresa, vula]

E nderuara kliente, i nderuar klient,

Merrni për këtë produkt 3 vjet garanci nga data e blerjes. Në rast defektesh të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundrejt shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancioni ynë i përcaktuar më poshtë.

Përveç kësaj garancie komerciale, konsumatori ka të drejtë ligjore për një garanci dyvjeçare sipas Nenit 18 të Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon në datën e blerjes. Ju lutemi ruajeni fakturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes. Nëse ndodh një defekt në materiale ose prodhim brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që produkti me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ka ndodhur.

Nëse defekti mbulohet nga garancioni ynë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancioni. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuar dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaktimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fusha e garancisë

Produkti është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësive dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye mund të konsiderohen pjesë të konsumeshme (p.sh. Zorrë me presion të lartë) ose dëmtime të pjesëve të brishta (p.sh. butoni).

Kjo garanci është e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar, keqpërdorur ose nuk mirëmbahet. Për përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Përdorimet dhe veprimet që dekurajohen ose paralajmërohen kundër tyre në udhëzimet e përdorimit duhen shmangur me çdo kusht.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit të forcës ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancioni do të jetë i pavlefshëm.

Afati për përfundim

Ofruesi i garancisë merr përsipër t'i përgjigjet njoftimit me shkrim ose elektronik të defekteve brenda **1 ditëve pune** dhe të kryejë çdo riparim të nevojshëm brenda **30 ditëve kalendarike** ose brenda afateve kohore të përcaktuara në kushtet e plota të garancisë.

Kushtet për shërbimet e garancisë

Paraqitja e kësaj flete garancie plotësisht e mbushur, si dhe dëshmia e blerjes (kuponi i arkës / fatura). Garancia skadon nëse produkti është përdorur në mënyrë të papërshtatshme, janë kryer riparime të paautorizuara ose ekzistojnë dëmtime mekanike (sipas asaj që përcaktohet në kushtet e plota të garancisë).

Qendër e autorizuar servisi / Kontakti:	PARKSIDE Service Center, Linjë telefonike: 0800 97198, email: grizzly@lidl.mk, 8 e paradites - 6 e pasdites
Nënshkrimi / vula e shitësit:	
Data:	

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	113
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	113
Lieferumfang/Zubehör.....	113
Übersicht.....	113
Funktionsbeschreibung.....	114
Technische Daten.....	114
Sicherheitshinweise.....	114
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	114
Bildzeichen und Symbole.....	114
Sichere Inbetriebnahme des Geräts.....	115
Vorbereitung.....	117
Bedienteile.....	117
Wasserversorgung herstellen.....	118
Gerät aufstellen.....	118
Aufsatz montieren und demontieren.....	118
Aufsatz wählen.....	118
Betrieb.....	118
Einschalten.....	118
Betrieb unterbrechen.....	118
Betrieb beenden.....	118
Entlüften.....	118
Transport.....	119
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	119
Reinigung.....	119
Siebeinsatz im Wasseranschluss reinigen.....	119
Wartung.....	119
Lagerung.....	119
Entsorgung/Umweltschutz.....	119
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	119
Fehlersuche.....	120
Service.....	120
Garantie.....	120
Reparatur-Service.....	121
Service-Center.....	121
Importeur.....	121
Ersatzteile und Zubehör.....	121
Original-EU-Konformitätserklärung.....	122

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- Beachten Sie immer die Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.



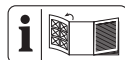
im Lieferumfang enthalten



Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Bügelgriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Netzanschlussleitung
- 4 Halter (Zubehör)
- 5 Halter Hochdruckschlauch
- 6 Halter (Zubehör)
- 7 Halter (Netzanschlussleitung)
- 8 Hochdruckschlauch
- 9 Düsenreinigungsnadel
- 10 Kupplung (Wasseranschluss)
- 11 Siebeinsatz
- 12 Wasseranschluss
- 13 Düse
- 14 Entriegelungsknopf
- 15 Lanze
- 16 Entriegelung (Hochdruckschlauch)
- 17 Pistolengriff

- 18 Einschaltelbel
- 19 Kindersicherung

(Abb. A)

- 20 Entriegelung (Hochdruckanschluss)
- 21 Hochdruckanschluss

(Abb. H)

- 22 Kabelclip

Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hochdruck-Wasserstrahl.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Hochdruckreiniger PHD 110 H3

Bemessungsspannung U	230 V ~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme P	1400 W
Länge Netzanschlussleitung	5 m
Schutzklasse	II
Schutzart	IPX5
Gewicht	4,1 kg
Länge Hochdruckschlauch	3 m
Arbeitsdruck (p)	7,4 MPa
Max. zulässiger Druck ($p_{\max}$)	11 MPa
Max. Zulaufdruck ($p_{\text{in,max}}$)	0,8 MPa
Max. Zulauftemperatur ($T_{\text{in,max}}$)	40 °C
Bemessungsdurchflussmenge (Q)	4,5 l/min (270 l/h)
Max. Bemessungsdurchflussmenge ($Q_{\max}$)	6 l/min (360 l/h)
Schalldruckpegel L_{pA}	82,7 dB; $K_{\text{pA}}=3$ dB
Schallleistungspegel L_{WA}	
- gemessen	94,9 dB; $K_{\text{WA}}=2,34$ dB
- garantiert	97 dB
Vibration a_{H}	$\leq 2,50$ m/s ²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung wäh-

rend der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Geräts vertraut.



Achtung! Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. Ebenso beim Anschließen an die Wasserzufuhr oder beim Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen ist der Stecker zu ziehen.



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB.



Düsenreinigungsnadel



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.



Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Schritt-für-Schritt Handlungsanweisung



Warten Sie, bis der Druck aufgebaut ist.



Warten Sie, bis der Druck abgebaut ist.



Öffnen Sie den Wasserhahn.



Schließen Sie den Wasserhahn.



Fließendes Wasser



Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.



Ziehen Sie den Netzstecker.



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern



Drücken

Sichere Inbetriebnahme des Geräts

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und

dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, betrieben werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Hochdruckreiniger dürfen ausschließlich von unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Für mögliche Ursachen einer Störung: *Fehlersuche, S. 120*. Oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Schützen Sie sich vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz mit einer Schutzbrille und geeigneter Schutzkleidung.

- Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Je nach Anwendung kann die Verwendung von vollständig abgeschirmten Düsen (z. B. Flächenreiniger) den Ausstoß von wässrigen Aerosolen deutlich verringern. Tragen Sie, abhängig von der zu reinigenden Umgebung, eine geeignete Atemschutzmaske der Klasse FFP 2 oder vergleichbar, um sich vor dem Einatmen von Aerosolen zu schützen, wenn der Einsatz einer vollständig abgeschirmten Düse nicht möglich ist.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die von einem erfahrenem Elektriker gemäß IEC 60364-1 installiert wurde.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST**. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden,

um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.
- Verlängerungsleitungen müssen einen Leiterquerschnitt von mindestens $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ haben.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzulauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.
- Benutzen Sie das Gerät nur stehend und nur auf einer festen ebenen Fläche.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Explosionsgefahr – versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
 - wann immer Sie das Gerät verlassen,
 - bevor Sie Zubehör wechseln,
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
 - suchen Sie nach Beschädigungen,

- tauschen Sie beschädigte Teile,
- wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Pistolengriff (17):

- **Einschalthebel (18)**
 - Einschalthebel ziehen: Aktiviert den Hochdruckstrahl
 - Einschalthebel loslassen: Deaktiviert den Hochdruckstrahl
- **Kindersicherung (19)** (Von hinten gesehen)
 - ← Der Einschalthebel ist verriegelt .
 - Sie können den Einschalthebel ziehen .

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl!
Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.

Bügelgriff (1)

Mit dem Bügelgriff können Sie bequem das Gerät tragen.

Wasserversorgung herstellen

Voraussetzungen

- Zuleitungsschlauch: Gartenschlauch mit montiertem Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter (nicht im Lieferumfang enthalten); Ø 13 mm (½"); Länge zwischen 5 m und 30 m
- Mindestförderleistung: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Systemtrenner**
Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.
 - Gemäß gültiger Vorschriften darf ein Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.
 - Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
 - Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

Vorgehen

1. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an.
2. Entlüften Sie den Zuleitungsschlauch: Öffnen Sie die Wasserversorgung, bis das Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austritt. Schließen Sie die Wasserversorgung.
3. Verbinden Sie den Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter am Zuleitungsschlauch mit der Kupplung.

Gerät aufstellen

Hinweise

- Kontrollieren Sie den festen Sitz des Hochdruckschlauchs (8) im Hochdruckanschluss (21) und am Pistolengriff (17).

Vorgehen

→ siehe (Abb. A)

Aufsatz montieren und demontieren

Hinweise

- Lanze montieren: (Bajonettverschluss: Stecken und Drehen)
- Lanze demontieren: (Bajonettverschluss: Drücken, Drehen und Ziehen)

Vorgehen

→ siehe (Abb. B)

Aufsatz wählen

Düse (13)

- Schmalere Fächer-Strahl

Hoher Druck

Betrieb

Einschalten

Hinweise

- **⚠️ WARNUNG!** Undichtiges Wassersystem kann zu elektrischem Schlag führen!
- **⚠️ WARNUNG!** Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sie können sich oder andere Personen verletzen. Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie den Pistolengriff (17) gut fest.
- **HINWEIS!** Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes. Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht mit geschlossenem Wasserhahn.
Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.
- Nach dem Einschalten startet der Motor kurz, bis der notwendige Druck aufgebaut ist. Dann stoppt der Motor.
- Wenn Sie den Einschalthebel (18) loslassen, stoppt der Motor. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

Vorgehen

→ siehe (Abb. C)

Betrieb unterbrechen

Hinweise

- **⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl!
Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.
- Bei längeren Arbeitspausen: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).

Vorgehen

→ siehe (Abb. D)

Betrieb beenden

Hinweise

Vorgehen

→ siehe (Abb. E)

Entlüften

Zuleitungsschlauch entlüften

1. Schließen Sie den Wasserhahn.
2. Entfernen Sie den Zuleitungsschlauch vom Gerät.
3. Entlüften Sie den Zuleitungsschlauch: Öffnen Sie die Wasserversorgung, bis das Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austritt. Schließen Sie die Wasserversorgung.

Gerät entlüften

→ siehe (Abb. F)

Transport

- Verstauben Sie das Zubehör am Gerät (siehe Ausklappseite).
- Sichern Sie den Netzstecker mit dem Kabelclip (22) an der Netzanschlussleitung.
- Tragen Sie das Gerät am Bügelgriff (1).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Halten Sie das Gerät stets sauber.

Nach dem Betrieb reinigen

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker.
3. Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
4. Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchtem Tuch.

Düse reinigen

In seltenen Fällen kann die Düse (13) durch Fremdkörper verstopfen.

1. Demontieren Sie die Düse (13).
2. Entfernen Sie den Fremdkörper von vorne mit der Düsenreinigungsnadel (9).
3. Spülen Sie die Düse von vorne mit Wasser durch, um den Fremdkörper zu beseitigen.

Siebeinsatz im Wasseranschluss reinigen

Hinweise

- **HINWEIS!** Reinigen Sie den Siebeinsatz (11) regelmäßig.

Vorgehen

→ siehe (Abb. G)

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Hinweise

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber

- trocken
 - staubgeschützt
 - frostsicher
 - außerhalb der Reichweite von Kindern
 - **HINWEIS!** Das Gerät und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind. Entleeren Sie das Gerät und Zubehör vollständig von Wasser.
- siehe (Abb. H)

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.
Geringe Geräteleistung	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Gerät einschalten und Einschalthebel (18) betätigen.
		Entlüften, S. 118
Wassersystem undicht	Wasseranschluss (12) undicht	Wechseln Sie Kupplung (10) am Wasseranschluss (12) inkl. Dichtungsring (siehe Ersatzteile und Zubehör, S. 121)
Starke Druckschwankungen	Düse (13) verschmutzt	Spülen Sie die Düse (13) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit der Düsenreinigungsnadel (9) (siehe Reinigung, S. 119).
	Düse (13) verstopft	Entfernen Sie die Düse (13) und stellen Sie sicher, dass das Wasser am Pistolengriff (17) ungehindert austritt.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hochdruckschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 516304_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

 **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 516304_2510

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 121*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
8	Hochdruckschlauch, 7 m	91105606
9	Düsenreinigungsnadel	91110572
10, 11	Kupplung (Wasseranschluss), Siebeinsatz	91121032
13	Düse	91121031
15	Lanze	91104539
17	Pistolengriff	91120041

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Hochdruckreiniger**

Modell: **PHD 110 H3**

Seriennummer: 000001-231500

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schallleistungspegel L_{WA}

- gemessen: 94,9 dB;
- garantiert: 97 dB

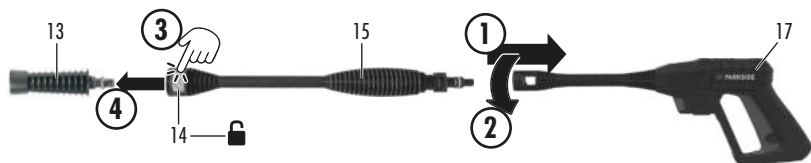
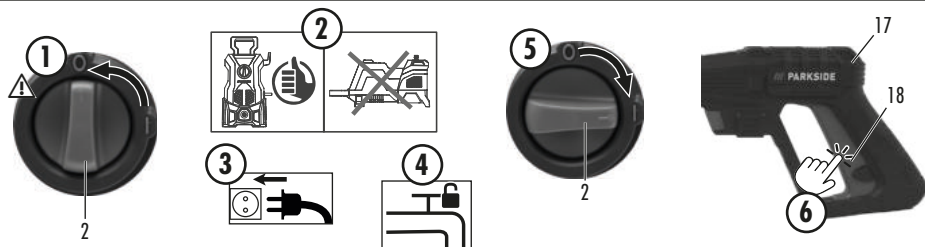
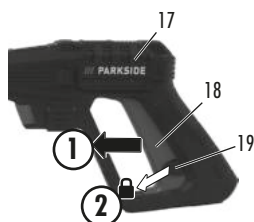
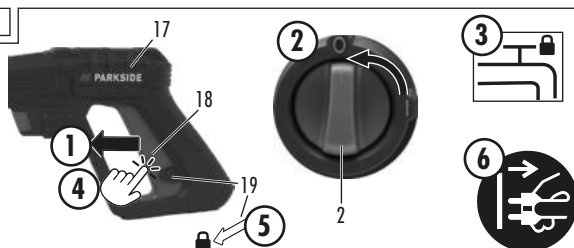
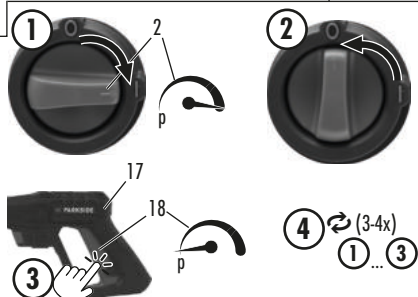
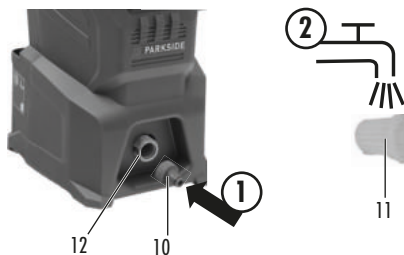
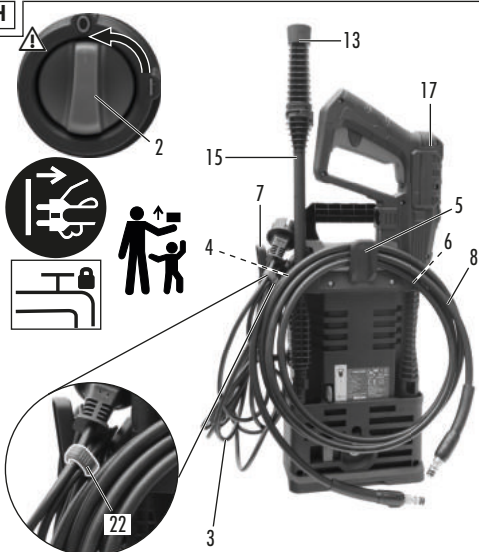
Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
20.03.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

B**C****D****E****F****G****H**

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Versiunea informațiilor • Információk állása
• Stanje informacij • Stanje informacija • Stav informací • Stav in-
formácii • Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност на информацията
• Статус на информациите • Status i informacionit: 01/2026
Ident.-No.: 72065023012026-HU/SI/CZ/SK/HR/RS/MK/RO/BG/GR



IAN 516304_2510

